

# LA GAZETTE

## VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

No. 39

\$3.00 par année

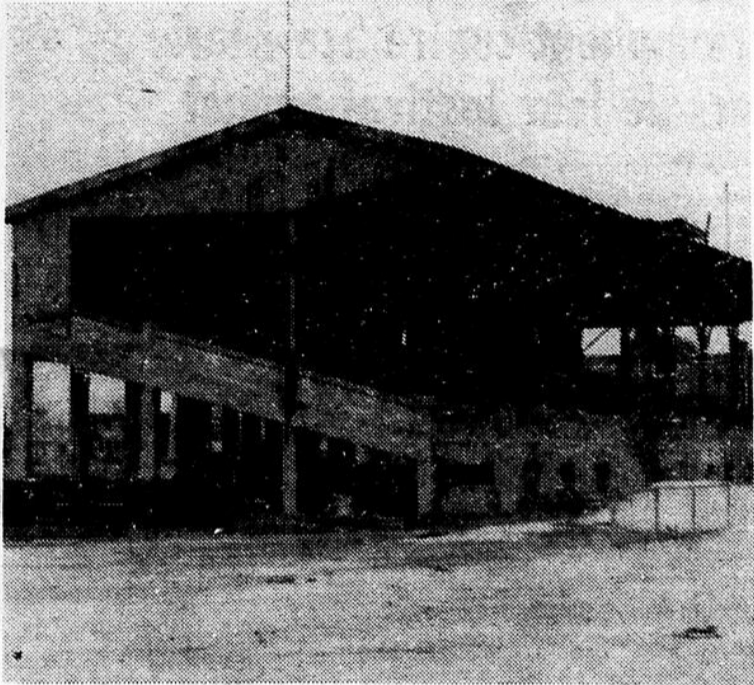
LE 18 FEVRIER, 1965

HUNTINGDON, QUE.

10c

32 PAGES

### Un nouveau terrain de baseball sera aménagé sur l'ancien terrain de l'exposition bientôt



*Sous le pic des démolisseurs*

La Cité de Salaberry de Valleyfield a décidé d'aménager un nouveau terrain de baseball sur l'ancien terrain de l'exposition, sis au sud de l'arena.

Ce nouvel aménagement, qui sera sans doute très apprécié par tous les usagers du terrain actuel, pourra être effectué par la disparition de l'estrade de ciment qui dans le passé accueillait des milliers de spectateurs aux joutes de baseball, football, aux programmes de courses sous harnais ou encore pour les différentes exhibitions et spectacles pendant l'exposition de Valleyfield.

Depuis que le terrain de l'exposition a été subdivisé pour permettre la construction de l'école secondaire Edgar Hébert et pour agencer un développement domiciliaire à cet endroit, l'utilité pratique du stade est presque nulle. La ville n'est plus représentée que dans des circuits mineurs de baseball, il n'y a plus d'équipe de football,

l'exposition a déménagé ses pénates au Parc Marcel et la piste de course a été délaissée.

Par ailleurs, ceux qui utilisent le terrain actuel de baseball sont les premiers à se plaindre de l'état lamentable des lieux. Aujourd'hui, le conseil municipal s'engage à refaire ce terrain pour le plus grand agrément de ses usagers.

La disparition de ce stade en démanche, dont l'ossature d'acier est pourrie en maints endroits, permettra d'un autre côté de faire déboucher la rue Nicholson en droite ligne et de faire vendre quatorze terrains d'une valeur totale de près de \$45,000. Le maire a expliqué lundi après midi, lors d'une assemblée générale du conseil, que la ville retirera également dans l'avenir les taxes foncières selon l'évaluation de ces terrains. Tout en permettant un meilleur agencement des lieux, la disparition de ce stade dé-

suet aura comme avantage le développement domiciliaire rationnel qu'envisageaient nos ingénieurs."

Selon le maire Cauchon, l'estrade de ciment, qui nécessiterait des réparations de quelque \$15,000. pour la rendre utilisable, sera remplacée par des estrades volantes en aluminium. "De cette façon si un événement d'importance a lieu au Parc Sauvé ou dans un autre parc, il nous sera facile d'accueillir tout le monde en faisant transporter des estrades aux endroits voulus", ajoutait le Premier Magistrat.

Des soumissions publiques ont donc été demandées pour la démolition de cet estrade, et elles seront ouvertes vendredi soir, le 26 février. Les intéressés pourront obtenir toutes les informations nécessaires au bureau du gérant Alcide Lafontaine.

### La ligue de hockey Pee-Wee tiendra sa finale dim le 21 fév

#### A l'arena local

La Ligue de Hockey Pee-Wee tiendra sa grande finale en fin de semaine, soit plus exactement dimanche le 21 février à l'arena de Salaberry de Valleyfield.

Les quatre clubs de cette ligue participeront à la finale; les Tigres, les Lions, les Castors et les Renards sauteront sur la glace à compter de 4.00 heures, immédiatement après la joute du Séminaire de Valleyfield.

On sait que la Ligue de Hockey Pee-Wee est commanditée par le Club Lions de Valleyfield depuis trois ans déjà et tout va très bien de ce côté-là; les jeunes entre 8 et 12 ans ont le droit de jouer dans cette ligue et ils en profitent au cours de la saison hivernale. Plus de 60 jeunes ont pu jouer au hockey cette année grâce au Club Lions de notre localité.

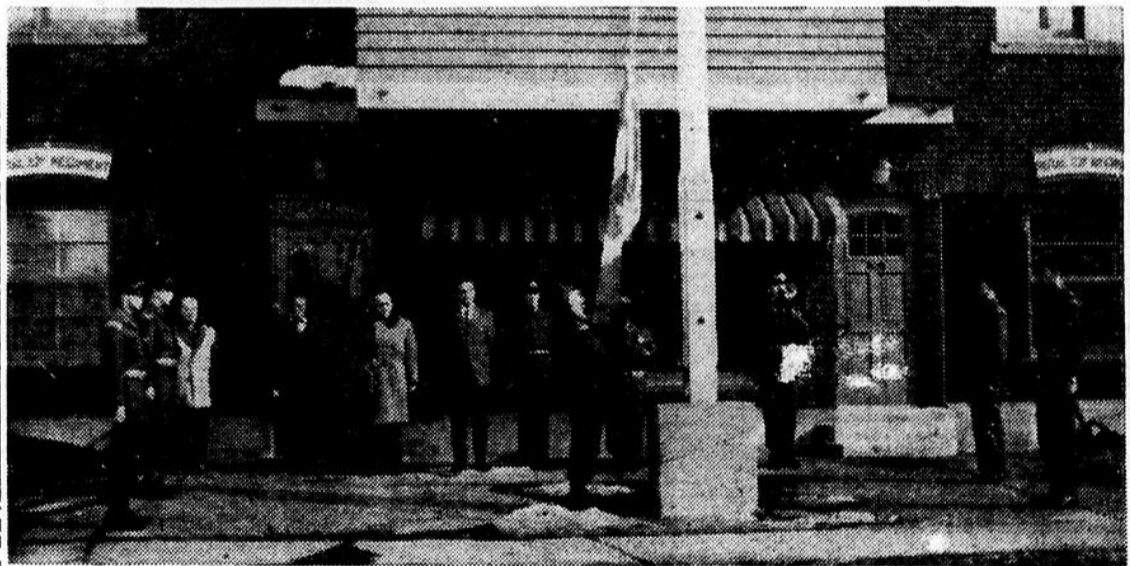
Durant la dernière saison, à tous les samedis après-midis, à compter de 2.00 heures p.m., ces jeunes ont chaussé les patins et s'en sont donnés à cœur joie sur la glace vive de notre arena et cela pendant treize semaines consécutives.

Tous savent que le hockey mineur au Canada est très bien

vu des hautes autorités du hockey étant donné que c'est de là que proviennent les bons joueurs de hockey; c'est dans le hockey mineur que les jeunes ont leur formation de joueur. Il faut pour cela qu'ils soient actifs sur la glace et le Club Lions, un club jeune et dynamique, a compris le besoin pressant de fonder une ligue de ce calibre dans notre ville. La Légion Canadienne suivait l'année d'après en fondant la Ligue Bantam, pour permettre aux jeunes de la ligue Pee-Wee de continuer dans un autre circuit plus élevé et meilleur pour leur formation.

Toute la population est donc invitée à se rendre à la finale de la ligue de hockey Pee-Wee dimanche après-midi à compter de 4.00 heures p.m. à l'arena de Valleyfield.

Venez voir ces jeunes évoluer comme de vrais champions malgré leur jeune âge. Un club toutes étoiles de cette ligue se rendra à Québec durant le mois de février pour participer au tournoi provincial des ligues de hockey Pee-Wee, une des activités du Carnaval de Québec. Toutes ces dépenses seront défrayées par le Club Lions de Salaberry de Valleyfield, un club de service.



Le Major Gérard Renaud, Officier Commandant la Compagnie "D" du 4ième Bataillon Royal 22e Régiment (Milice) eut l'honneur de hisser le nouveau drapeau officiel du Canada lundi dernier au quartier-général de la Milice, rue Grande-Île, lors d'une courte cérémonie. Il était accompagné de M. J.-R. Gérard Lalonde du Service National de Placement, lequel représentait les employés fédéraux de la

Cité. Alors que le soldat Serge Lemieux sonnait la retraite, le Red Ensign fut lentement descendu par le sous-officier en devoir, le Sergent Raymond Vallée. Puis au son du clairon, l'unifolié, hissé promptement par le Major Renaud, flottait fièrement au mât sous l'oeil attentif des soldats au garde-à-vous.

(Photo André Viau)



BONSPIEL AUX CHEVALIERS DE COLOMB: A tous les ans, les Chevaliers de Colomb, Conseil 1180 de Salaberry-de-Valleyfield, tiennent un Bonspiel sous les auspices de la brasserie O'Keefe et de son agent Jacques Sauvé. Le tournoi de cette année était rehaussé par la présence, comme nous le voyons

sur cette photo, de l'aumônier, M. l'abbé Yvan Bélanger, ainsi que du Grand Chevalier Edouard Quenneville. Pour une autre année consécutive, le bonspiel obtenait un grand succès auprès des membres et participants.

(Photo Studio Modèle)

*Un exemple d'adresse  
et de courage sur un  
seul ski*

(Lire à page 23)

**Placements collectifs  
Unités A et C**

**PLACEMENTS  
A CONSEILLER**

Ville de Pierrefonds

5 1/2 %

1/1/75



M. Benjamin Carry,  
directeur - trésorier  
**Tél. 373-2920**  
**249, St-Lambert**  
Durocher et Rodrigue  
DE

SALABERRY  
VALLEYFIELD  
et Cie Limitée.

**Le Budget Municipal  
(Comité des Finances)**

La semaine dernière, nous présentions à nos lecteurs un aperçu général des estimés budgétaires de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, faisant état des revenus et des dépenses dans chaque département.

Cette semaine, nous disséquons le comité des FINANCES, qui est sans contredit celui qui prend la part du lion pour les dépenses avec un total de \$763,965.63.

De ce montant, c'est le service de la dette qui pèse le plus dans la balance avec \$506,628.13, ce qui comprend le rachat des obligations (\$273,500.00), l'intérêt sur obligations (\$231,628.13) et l'intérêt sur les emprunts temporaires (\$1,500.00).

Les salaires se chiffrent à \$112,800.00, soit l'administration (\$89,100.00), les membres du Conseil (\$18,000.00), le juge municipal (\$2,000.00) et les évaluateurs (\$1,500.00).

Les bénéfices marginaux aux employés coûteront la somme de \$72,000. à l'administration

municipale, soit \$3,000. pour l'assurance - chômage, \$8,500. pour les accidents de travail, \$6,000. pour l'assurance-maladie, \$21,000. pour les vacances annuelles, et \$30,500 pour le fonds de pension.

On prévoit dépenser la somme de \$51,275. pour l'administration générale, soit \$25. pour les assurances et bons de garantie; \$3,000 pour le contingent; \$15,000 pour les délégations et réceptions; \$200. pour le fonds de bâtisses et Jurés; \$1,000. pour les réclamations; \$2,000. pour les frais judiciaires; \$6,500. pour téléphones et télégrammes; \$1,800. pour remboursement de taxes; \$1,000 pour l'urbanisme; \$2,000. pour les élections municipales; \$1,600. pour timbres-postes; \$7,000. pour publicité et allocations; \$150. pour tributs floraux; \$1,000. pour charges de banques; \$1,000 comme versement à l'Université de Montréal; \$2,000. au Fonds de Con-

struction du Séminaire; et \$6,000. en remboursement à Canadian Electrolytic Zinc. Le budget ne prévoit aucune dépense pour les amendements à la charte, pour la promotion industrielle et pour les impressions et perte sur la vente d'obligations.

Enfin, la ville remettra la somme de \$21,262.50 sur des expropriations déjà approuvées dans le passé, soit à la Compagnie The Montreal Cottons Ltd., à l'abbé G. Desrochers, curé de la paroisse St-Joseph Artisan, à Mme Charles Rouleau, à Wilfrid Léger, à Mme Jean Myre et à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

La semaine prochaine, nous indiquerons à nos lecteurs ce qu'il en coûtera pour les comités du Bien-Etre Social, la Voirie et l'aqueduc municipal.

**HENRI LEGAULT**

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.  
219, Victoria

373-5116 VALLEYFIELD

**POUR VOS...**

- Invitations
  - Faire-parts
  - Entêtes de lettre
  - Enveloppes
  - Cartes de toutes sortes
  - Pancartes
  - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

**La Gazette  
de Valleyfield**

Tél. 373-7272

**LA GAZETTE**  
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publié 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield. Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant  
LUCIEN FILIATRAULT SERGE RHEAUME ISAIE DAoust  
Publicitaire Chef des nouvelles A Beauharnois  
FLORENCE MILJOUR, rédactrice

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield  
Téléphone: 373-7272

Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada, \$5.00 aux Etats-Unis

VOL. 29 JEUDI LE 18 FEVRIER, 1965 No. 39

**Les Phalanges du Séminaire  
triomphent contre Ste-Marie  
lors de leur festival annuel**

Les Phalanges Séniors du Séminaire de Salaberry de Valleyfield ont démontré un esprit des plus combattifs lors de la dernière joute qu'ils ont disputé aux Chevaliers Bleus du collège Ste-Marie dimanche le 14 mars lors d'une joute régulière de la Ligue Intercollegiale de Hockey et qui était aussi la grosse journée du festival annuel du Séminaire.

A la première période, les Chevaliers Bleus y sont allés de 3 buts alors que le Séminaire n'en comptait que deux, soit ceux de Robert Genest et Jacques Goneau.

A la deuxième période, les Phalanges ont repris le dessus de la joute grâce à des buts de Robert Genest, et deux de Jacques Goneau. Les Chevaliers Bleus de Ste-Marie ne comptaient aucun point lors de ce deuxième engagement.

A la troisième période, les Phalanges ont repris le même jeu qu'à la deuxième, soit de presser l'autre l'équipe dans sa zone afin qu'elle fasse des méchantes passes; ce petit jeu a très bien réussi étant donné

que les Phalanges y allaient de trois autres points comptés par Jacques Goneau, Nolet et deux par Robert Lafontaine. Les Chevaliers Bleus comptaient deux autres buts pour leur part, ce qui menait le compte 8 à 5 pour les Phalanges qui remportaient une très belle victoire devant près de 1,500 personnes massées sur les bancs de l'arena local.

Les Phalanges Séniors occupent maintenant la deuxième position de la Ligue Intercollegiale et tous les sportifs de Valleyfield leur souhaitent pour une deuxième année le championnat de cette Ligue.

**F. BORGIA CADIEUX**  
TAILLEUR

30 ANS D'EXPERIENCE

Habits pour mariage à louer  
Valleyfield

Valleyfield

**Démission  
de Me. J.  
D'Amour  
juge municipal**

Il occupait cette  
fonction depuis le 8  
septembre 1960

Dans une lettre adressée au conseil Municipal de la Cité de Beauharnois le 29 janvier 1965, Me. Jean D'Amour présentait sa démission comme juge municipal qui est entrée en vigueur le 1er février 1965.

Me. D'Amour qui occupait ce poste depuis le 8 septembre 1960 en remplacement de Me. Raphael Barrette, démissionnaire, vient d'être élu président de la Régie des Eaux.

Le Conseil de la Cité de Beauharnois attend maintenant du département du Procureur Général de la Province de Québec la nomination d'un nouveau juge qui succédera à M. Jean D'Amour.

Nos meilleurs vœux accompagnent Me. D'Amour dans ses nouvelles fonctions.

COMMENCANT SAMEDI, LE 20 FEVRIER AU CINEMA SALABERRY

**CAGED IN A BLACK PIT OF HORROR**  
13 WOMEN JOURNEY TO A LIVING HELL!

**PIER ANGELI and EDMUND PURDOM**  
Les révoltées de l'Albatros  
in COLORSCOPE

WITH ARMAND MESTRAL • IVAN DESNY • MUSIC BY LES BAXTER

**SAVAGE AND SENSATIONAL DRAMA!**  
**A SHOCKINGLY DIFFERENT LOVE STORY!**

**ANTHONY QUINN**

**LES DENTS DU DIABLE**

ACTUALLY FILMED IN THE FROZEN NORTH!

En grand spécial la semaine prochaine: "LE GENDARME DE SAINT-TROPEZ"

## "SURBOUM" à la Salle Tougas et Nicholson le 19 février à 8.15 p.m.

Tous les jeunes de Saberry de Valleyfield se rendront sûrement au Surboum à la salle Tougas et Nicholson vendredi soir, soit demain pour danser aux sons de l'orchestre des "Famous Darnett's."

Il faut noter cependant que le départ se fera du parc Sauvé à 7.00 heures p.m. pour une sleigh-ride dans les rues de notre ville; tous les jeunes pourront y participer et l'admission n'est que de \$0.75 pour la sleigh-ride et pour la danse à la salle Tougas et Nicholson.

Loisirs-Jeunesse '65 tient à permettre aux jeunes de se récréer pour des sommes modiques qui sont à la portée de tous. C'est là le but premier

de cette organisation et les jeunes le savent car ils répondent toujours bien lorsque cette organisation lance une nouvelle idée pour eux.

Il y aura des prix de présence pour tirer au cours de la soirée et les jeunes s'en donneront à cœur joie, surtout avec la musique des "Famous Darnett's."

Les billets sont présentement en vente et ceux qui veulent s'en procurer n'ont qu'à s'adresser aux responsables, Pierre Leduc et autres; il pourra lui-même vous dire à qui vous devez vous adresser.

On vous demande de ne pas oublier le départ à 7.00 heures au Parc Sauvé; les carrioles passeront dans les principales

rues des différents quartiers afin de pouvoir prendre tous les jeunes qui voudront venir au "Surboum" à la salle Tougas et Nicholson avec les "Famous Darnett's."

## Tragédie survenue à Beauharnois

### M. Albert Marcil meurt subitement

M. Albert Marcil de 68, rue St-Armand, de Maple-Grove a connu une fin tragique jeudi dernier, lorsque son automobile heurta un arbre sur le chemin St-Louis.

Des informations obtenues, cet automobiliste de 50 ans revenait de chez un de ses amis et s'en retournait chez lui à Maple-Grove, lorsqu'il perdit la vie d'une façon tragique dans un terrible accident, sur le Chemin St-Louis, Beauharnois.

M. Marcil, employé à l'Union Carbide (Canada) Limited, aurait soudainement perdu la maîtrise de son véhicule qui alla s'écraser avec force sur un arbre, après avoir fait une embardée.

Sous la violence du choc, la voiture fut presque entièrement démolie.

L'accident serait apparemment dû à la chaussée glacée qui aurait fait dérapier l'auto.

LISEZ  
LA GAZETTE

## COMMENCANT SAMEDI LE 27 FEVRIER AU CINEMA SALABERRY

SUR LA PLAGE ENSOLEILLÉE  
LES PLUS JOLIES BAIGNEUSES  
ET  
LOUIS DE FUMES  
GENEVIÈVE GRAD  
MICHEL GALABRU  
...  
**LE GENDARME DE SAINT TROPEZ**  
UN FILM DE JEAN GIRAULT  
VOUS FERONT RIRE AUX LARMES  
DANS UN RYTHME ENDIABLÉ  
UN GRAND FILM EN SCOPE  
EN COULEUR ET EN MUSIQUE



## Les Tours prennent la tête du classement général dans la Ligue de Hockey Récession

En enregistrant une victoire de 14 à 8 sur les Cavaliers, alors que les Pions subissaient une défaite de 3 à 2 aux dépens des Rois, les Tours de Marcel Lallonde ont capté la tête du classement général de la Ligue de Hockey Récession lundi soir à l'arena.

Actuellement les Tours détiennent une avance de deux points sur les Pions, avec seulement trois joutes à disputer avant la fin de la saison régulière. C'est la première fois en quatre ans que les Tours sont en aussi bonne posture pour remporter leur premier championnat de la Ligue et tous les joueurs de cette équipe anticipent grandement de décrocher cet honneur.

Dans cette victoire de 14 à 8 lundi soir, Fernand Pilon (3), Pierre Daoust (2), Pierre Bisail-

lon (2), Jean-Marc Bougie (2), et Philippe Leblanc. Chez les perdants, Robert Bob Mudie a marqué son retour au jeu avec quatre buts. Jean-Denis Girouard enregistrait deux tandis que Jacques Viau en faisait autant.

Dans l'autre joute au programme, Denis Lussier a compté deux buts pour les Rois et Bernard Goyette l'autre pour mener leur équipe à une victoire de 3 à 2 sur les Pions. Pour ces derniers, Raymond Leduc a enregistré les deux buts.

Les gagnants des prix de présence furent M. Jean-Charles Giroux, 271 Victoria, avec un temps de 7.26 minutes, et M. Gilles Cadieux, 97 Robb, avec un temps de 14.52 minutes.

La semaine prochaine, les Cavaliers affronteront les Rois à 7 heures, tandis que les Tours rencontreront les Pions à 9 heures.

### Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

72 Donald Tél. 373-8622

**Dr. Pierre-Paul Bélanger**  
CHIROPRACTICIEN

lundi, mardi, jeudi, vendredi

1 h. à 4 h. 30 et 7 h. à 9 h.  
et sur rendez-vous

## Commencant samedi, le 20 février au CINÉMA BELLERIVE



**TONY CURTIS**

**DES ENNUIS A LA PELLE**

...AND A TON OF JOY!

CO-STARRING SUZANNE PLESHETTE • CLAIRE WILCOX

WITH LARRY STORCH • MARY MURPHY • EDWARD ANDREWS • KAREN STEELE  
KEVIN MCCARTHY • HOWARD MORRIS • WARREN STEVENS • STUBBY KAYE

Written by MARION HARGROVE • Directed by NORMAN JEWISON  
Produced by STAN MARGULIES • A Curtis Enterprises Production

A UNIVERSAL RELEASE

In EASTMAN COLOR • PANAVISION®

AND ALSO STARRING **PHIL SILVERS**

WAIT'LL YOU SEE THEIR HILARIOUS ADVENTURES?

IN **Disneyland**

WALT DISNEY PRODUCTIONS



SANGLANT!... DÉCHAINÉ!... PASSIONNÉ!...

## LE DERNIER DES VIKINGS



CAMERON MITCHELL • EDMUND PURDOM

ISABELLE COREY • HELENE REMY

DYALISCOPE  
EASTMANCOLOR



au service d'ève

### Quelque chose pour vous

Printemps... viendras-tu un jour...? De l'hiver et ses grands froids nous en avons marre... Imaginez Madame, le beau soleil, les petites robes toutes pimpantes de clarté, de fraîcheur... Le printemps est un réveil de la nature... Madame a toujours hâte de voir les nouvelles collections et Monsieur regarde souvent la baisse constante de son compte en banque.

Mais Madame et Monsieur, si vous voulez vous rendre compte des nouveautés en fait de vêtements pour le printemps /65, il faut vous rendre au "Festival du Printemps", dimanche le 14 mars à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield, à 8.30 p.m.

Mais oui, voilà une occasion de rencontrer des mannequins professionnels qui porteront vos nouveautés féminines... Et vous, Monsieur, on ne vous a pas oublié... une collection de vos attouts vous seront présentés par la même occasion.

Votre magasin "La Boutique Mam'zelle" vous présentera tout ce qu'il y a de plus nouveau en fait de vêtement féminin et "Jean-François enrg", saura démontrer que "C'est beau un homme bien habillé".

Ce n'est pas simplement à une démonstration de nouveautés vestimentaires que nous vous invitons, mais bien à un spectacle. Vous aurez l'occasion de regarder et de choisir pendant une heure et quart sur les évolutions féminines et un même temps pour ces messieurs. L'invitation est donc lancée à tout le monde, grands et petits, hommes et femmes... La commentatrice de la soirée sera Mme

Janette Bertrand si bien connue et si appréciée de la jeunesse et des adultes... Janette Bertrand par son sens pratique saura vous conseiller sur le choix de vêtements de bon goût à des prix modiques. Les souliers en démonstration proviendront de l'endroit où vous pouvez trouver le meilleur choix pour vos pieds: "Chez Parisia"... Quand le sort en sera jeté, que tout le monde aura en vue sa nouvelle garde-robe printanière, l'on aura l'occasion de savourer le tour de chant du chanteur de TV, le plus apprécié, Monsieur RADIO TEVE 1965, FERNAND GIGNAC... Celui-ci vous charmera et finira votre soirée en beauté.

Dans une ambiance des plus propices, crée par "Futurama Décors" de Plante et Clairmont, vous goûterez à un spectacle printanier inoubliable. Quand il y a de l'ambiance, il y a de tout. Des rafraichissements gratuits seront servis à tout le public assistant à ce "Festival du Printemps"...

Donc Madame, c'est ce dimanche le 14 mars que toutes nous seront présentes à cette démonstration au Séminaire de Valleyfield à compter de 8.30 p.m. Soyez au rendez-vous. Vous pouvez vous procurer des billets, chez Roger Bélair Inc., situé sur la rue St-Thomas.

Madame, c'est un rendez-vous à ne pas manquer si vous voulez être à la page et si vous voulez être sur la liste des femmes qu'on dit "BIEN HABILÉES".

SEMINAIRE 14 MARS 8.30 P.M. "FESTIVAL DU PRINTEMPS".....

### RECETTE POUR VOUS

#### GRESSINS AU CARVI

(recette pour 40 baguettes de 5 pouces)

- 1/2 tasse d'eau tiède,
- 1 sachet de levure sèche rapide
- 1 cuillerée à thé de sucre granulé
- 1 cuillerée à table de beurre ou de marguerine
- 3 cuillerées à table de sucre granulé
- 1-1/2 cuillerée à thé de sel
- 2 cuillerées à thé de graines de carvi
- 1/2 cuillerée à thé d'épices pour volailles
- 3/4 de tasse d'eau chaude
- 3 tasses (environ) de farine tout usage pré-tamisée
- Beurre ou margarine ramollis
- Graines de sésame ou sel épicé (ou les deux, au goût)

Mesurer l'eau tiède et verser dans un grand bol; y faire dissoudre la cuillerée à thé de sucre. Répandre la levure dessus. Laisser reposer 10 minutes; puis bien brasser.

Entretemps, amalgamer la cuillerée à table de beurre ou margarine, les 3 cuillerées à table de sucre, le sel, les graines de carvi, les épices pour volailles et l'eau chaude. Laisser tiédir, puis incorporer dans la le-

vure dissoute. Ajouter 1 1/2 tasse de farine; battre en pâte lisse. Rajouter suffisamment la farine (environ) 1 - 1/2 tasse pour obtenir une pâte très molle.

Renverser la pâte sur une planche ou une toile légèrement farinée et pétrir jusqu'à ce que lisse et élastique. Mettre dans un bol légèrement graissé. Graisser le dessus de la pâte avec du beurre ou de la margarine ramollis. Couvrir. Mettre dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air, et laisser lever jusqu'au double du volume, soit environ 1 heure.

Dégonfler la pâte avec le poing. La renverser sur la planche ou la toile légèrement farinée. Façonner en boule lisse et diviser en 4 parties d'égale grosseur. Couvrir et laisser reposer 10 minutes. Façonner chaque partie de pâte en un boudin de 10 pouces; couper chaque boudin en 10 morceaux de 1 pouce. Façonner chaque petit morceau en une baguette de 5 pouces de long, en roulant entre les paumes des mains. (Se graisser les mains, au préalable, avec du beurre ou de la margarine, et rouler la pâte dans les mains, afin de la bien grasser). Disposer les baguettes roulées sur des plaques graissées. Saupoudrer, si



FERNAND GIGNAC

monsieur radio télévision  
JANETTE BERTRAND

miss radio télévision  
vous invitent

FESTIVAL DU Printemps

LE DIMANCHE, 14 MARS - SEMINAIRE - 8h. p.m.

L'on veut, de sel épicé ou de graines de sésame. Couvrir. Mettre dans un endroit chaud, à l'abri des courants d'air, et laisser lever jusqu'au double de son volume (soit 1 heure environ).

Mettre à four chaud (préchauffé à 400 degrés F) et faire cuire de 15 à 20 minutes ou jusqu'à ce que les gressins soient dorés. Laisser refroidir sur des grilles à gâteaux.

La recette est prévue pour trois douzaines ou plus de gressins. Vous croyez que c'est beaucoup pour une seule fois? Attendez seulement que ces messieurs les aient goûtés... vous verrez alors qu'il vous en faut une bonne quantité!...

### PAPOTINS ECLAIRS

Bonjour tout le monde,

Vous avez sûrement appris la mort du chanteur noir à la voix de velours. En effet, Nat King Cole, est mort lundi le 15 février à l'âge de 45 ans. Ce chanteur qui eut des débuts dans la vie assez difficile était des plus aimés partout dans l'Amérique du Nord. Vous vous souvenez sûrement de ses grands succès comme "Mona Lisa", "Nature Boy", "Too Young" et "Rambling Rose". La magie de sa voix et sa personnalité attachante lui ont vite fait connaître le succès. Il tient son surnom de "King", du fait qu'un soir, dans un cabaret, un client enthousiaste lui déposa sur la tête un couronne de papier doré. Le monde a perdu un grand chanteur et tous ses admirateurs le pleureront longtemps. Ils pourront se consoler en écoutant ses nombreux disques qui sont en vente chez tous nos bons marchands de disques. Adieu Nat King Cole, tous, nous te regretterons...

Le chansonnier Jean Eudes Rivierin sera à l'auditorium de l'école Normale le 21 février à 8.30 heures. Ce chansonnier qui est très connu au Saguenay est un canadien pure laine, et il sait saisir les points saillants de la vie sous toutes ses formes tel un bon chansonnier de chez-nous. Vous êtes invités à vous rendre le voir et apprécier un gars que les filles de l'école Normale vous présentent afin d'aider au financement de leur journal "Val de Joie", qui veut se renouveler et adopter une formule nouvelle de présentation. Pour cela, il faut des fonds à ces normaliennes. Elles vous présentent un spectacle et nous sommes certains que vous saurez les encourager d'une façon particulière. Le prix d'entrée est \$1.00. Venez tous à l'auditorium de l'école Normale, le 21 février à 8.30 heures.

Toutes nos félicitations à M. et Mme François Brisson pour la venue d'un garçon du nom de Patrice. Patrice est né le 22 janvier et fut baptisé le 7 février. Le parrain et la marraine de l'enfant sont le Dr. L. P. Brisson et sa dame, grands-parents de l'enfant. La porteuse fut Mme Hervé Gendron, grand-mère du poupon. Félicitations aux heureux parents et bienvenue au poupon, Patrice.

"SURBOUM A LA SALLE TOUGAS ET NICHOLSON"... vendredi le 19 février. N'oub-

liez pas, le prix n'est que de \$0.75. et vous avez droit à la sleig-ride et à la grande danse. C'est à ne pas manquer car toute la jeunesse de Salaberry-de-Valleyfield, sera au rendez-vous...

PENSEES A RETENIR: ("Si vous suivez votre premier mouvement, vous risquez de vous en mordre les doigts. Mais si vous le reprimez vous vous privez d'un des trop rares moments où il est possible d'être soi-même.")

(Nous préférons presque tous de risquer une catastrophe plutôt que de lire le mode d'emploi.)

Nous sommes dans une période de festivités... Tout le monde se lance dans les "Carnavals", "Festivals"... etc... C'est un temps pour s'amuser. Nos institutions scolaires rivalisent d'adresse pour présenter des activités de choix.

Le Séminaire de Valleyfield, présentait en fin de semaine dernière une parade qui était limitée dans le nombre mais qui était d'une beauté vraiment étonnante. Les "Chars" de parade étaient très originaux. Pourquoi? Tout simplement, car tous ces étudiants se sont donnés la main afin de construire un signe de ce qui leur appartient vraiment. C'est formidable ce que l'imagination peut faire en ces temps. La petite reine (je devrais dire la jolie, la gentille, et l'exceptionnelle reine du festival du Séminaire était de la partie juchée sur un trône). Elle a fait mourir d'envie bien des filles des autres institutions qui auraient bien aimé être à sa place. Bravo, Marie Goyette...

L'école Secondaire Edgar-Hébert s'est vue décernée la palme pour le nombre de ses attractions sur la parade qu'ils présentaient lundi dernier dans les rues de la belle cité. Ils agissent en sorte que leur record ne soit jamais dépassé par aucune autre institution. Toutes nos félicitations et continuez à nous renseigner sur toutes vos activités, le plaisir sera pour nous...

L'école Secondaire Ste-Cécile fera des siennes très bientôt... Nous lui souhaitons une semaine de joies, de travail équilibré et enfin, un peu de tout...

Eh! mais il en faudrait surtout pas oublier que notre ville célèbre aussi son carnaval. C'est tout un événement qui se produit: "La ville est en fête depuis le 13 février et cela jusqu'au 21. C'est le temps de s'auser, c'est le temps du carnaval..."

Le Club "Toastmistress" recevait mercredi soir, l'homme qui devenu le plus populaire dans Salaberry-de-Valleyfield, M. André Bourassa. En effet, ces demoiselles, ont voulu être à la page et voulurent poser les

(Suite à la page 5)

Un personnel compétent et avisé,

Voici ce que vous trouverez au 4

Librairies GERALD BOYER

- VALLEYFIELD • BELLERIVE
- BEAUHARNOIS
- CHATEAUGUAY

## Papotins . . .

(Suite de la page 4)

questions qui les préoccupaient au supet de la nutro-thérapie végétarienne. Leur but était de se renseigner et d'apprendre. M. André Bourassa avait été invité par Mlle Claudette Léger. Ce club féminin veut apprendre à la femme à s'exprimer devant le public d'une manière simple et naturelle. C'est pourquoi, Mme Denis Gagné, nouvellement entrée dans les cadres Toastmistress dut donner une autobiographie et Mlle Denise Chapeleau, dut sur un sujet donné à l'improvisiste, convaincre l'auditoire de ce qu'elle avançait. Ceci demande une force de conviction très forte et surtout beaucoup de courage et d'amitié. Ce club de femmes et de demoiselles saura donner à la campivalencienne la réminiscence qu'elle doit posséder.

Vendredi le 19 février, les

## Le congrès régional des clubs Richelieu aura lieu à Valleyfield en mai

Le Club Richelieu de Valleyfield recevait, avec plaisir, lors de son souper hebdomadaire du 11 février, le gouverneur régional M. Jean Tétrault, ingénieur de Candiac, donna un compte rendu de son mandat comme gouverneur. Il était fier de constater que "ça grouille" à Valleyfield. L'enthousiasme des membres l'a ravi. Il résumait son rôle comme gouverneur à savoir: nouer la liaison entre les clubs de la région sud, promouvoir la fondation de nouveaux clubs et l'interchange d'idées entre les clubs. Il annonça la fonction, avec l'assistance du Club Richelieu de Châteauguay, d'un Club Richelieu à St-Rémi, et la possibilité de la fondation d'un club à Jacques-Cartier et un autre à Laflèche. Dans le moment il y a plus de 160 clubs Richelieu. Valleyfield était le neuvième à être fondé en 1947. Son premier président fut Notaire J. Médard Leduc, secondé par Raphael Bélanger, vice-président et Alcide Lafontaine, secrétaire, qui fut remplacé au cours de l'année par le Dr Eric Leduc, encore Richelieu actif.

M. Tétrault répétait le besoin d'assister au Congrès Régionaux où les problèmes et les idées des clubs peuvent être énoncés et discutés. L'expérience pratique acquise dans ces congrès est d'une grande valeur. Il rappelait les succès du dernier congrès à Laprairie et espère que le prochain, qui aura lieu à Valleyfield, en mai prochain, sera une aussi grande réussite. Il y a aussi celui que le conseil National prépare. C'est vendredi soir prochain le 19 février qu'il débutera à Ottawa pour se terminer le samedi soir. Les membres qui sont libres doivent se faire un devoir d'y assister.

Le Richelieu Oscar Larin, vice-président du Club, remercia le conférencier.

Le conférencier-éclair, Richelieu Wilfrid Brazeau, entretint l'assemblée de la Société des

"Trois Ménestrels", seront à l'auditorium de Séminaire de Valleyfield. Venez applaudir ces trois artistes européens qui sauront vous donner deux heures de spectacle vraiment formidable. Soyez de la partie, vendredi soir le 19 février. Les billets sont en vente chez vos marchands de disques locaux.

Vendredi le 19 février, les "Trois Ménestrels", seront à l'auditorium du Séminaire de Valleyfield. Venez applaudir ces trois artistes européens qui sauront vous donner deux heures de spectacle vraiment formidable. Soyez de la partie, vendredi soir le 19 février. Les billets sont en vente chez vos marchands de disques locaux.

Bon voyage à M. et Mme Roméo Chasle de Beauharnois ainsi qu'à ses quatre fils accompagnés de leurs épouses, qui sont partis pour le pays de soleil depuis le 25 janvier. Ils ne seront de retour que le 3 mars prochain. Donc heureux séjour à

M. et Mme Roméo Chasle, de Beauharnois, M. et Mme Gérard Chasle de Valleyfield, M. et Mme Gilbert Chasle de Valleyfield, M. et Mme Jacques Chasle d'Ormstown ainsi que M. et Mme André Chasle de Beauharnois. Toutes nos félicitations aux peintres et un gros merci aux cultivateurs. Ces bons vœux leur viennent de la part de M. et Mme Paul Chasle.

Salaberry-de-Valleyfield connaît présentement trois reines de festivals. Marie Goyette, de Séminaire qui a su ajouter une note bien personnelle à cette école autrefois exclusivement réservée aux garçons; Lise Normandeau, qui est la 2e reine de festival à l'école Edgar Hébert. Elle a su par son sourire charmer tout le monde; et enfin Salaberry-de-Valleyfield a comme reine de son carnaval d'hiver régulier. Mlle Réjeanne Lalonde. Nous en sommes fiers et que votre règne soit des plus heureux.

Toutes nos félicitations à M. et Mme Claude Loïselle pour la venue d'un garçon qui est né le 15 février 1965. De la part des parents et amis.

Il reste environ une dizaine de personnes que le Club Amical U.D.E.S. n'a pu rejoindre pour ramasser les dons qu'ils avaient fait lors de l'ameublement. Si ces personnes pouvaient nous les envoyer par la poste en indiquant bien leur nom, adresse, et incluant la somme désirée. L'adresse est celle-ci: Club Amical U.D.E.S., 107, rue Du Marché, a/s Florence Miljour. Merci de votre encouragement et soyez sûr que nous apprécions votre geste.

Une soirée récréative au profit des loisirs de l'Association Parents-Maitres des écoles Girard, Girard et Langlois, est organisée pour le samedi 20 février à 8.30 heures p.m. à l'école Girard. Un orchestre de renom fera les frais de la musique et de nombreuses surprises vous y attendent. L'admission est au prix populaire soit de \$1.00 par



FIANÇAILLES: — On annonce les fiançailles de Mlle DENISE BRUNET, fille de M. et Mme Joseph Brunet, 941, Roosevelt Ave., Springfield, Mass., autrefois de Valleyfield, à M. JAMES LAUDATO, fils de M. et Mme James P. Laudato, de Westfield, Mass. Mlle Brunet a commencé ses études à Valleyfield et est graduée de l'École "High School of Commerce", de Springfield. Son fiancé est gradué de l'American International College et de Westfield State College. Il est présentement professeur à l'École Supérieure de Longmeadow.

personne. Tout le monde est invité, parents, enfants, jeunes et moins jeunes. Bienvenue à tous.

RIONS UN PEU: — Deux jeunes filles, désireuses de se marier, parlent de la carrière qu'elles envisagent.

— Moi, j'ai bien envie d'être hôtesse de l'air, dit l'une. C'est la meilleure façon de trouver

un beau parti. — doit y avoir un moyen moins fatigant de rencontrer des hommes.

— possible. Mais quand ils sont attachés, quelle occasion de les examiner à loisir!

Sur cette note de plaisanterie, je vous dis bonjour, madame et à la prochaine...

FLORENCE MILJOUR

Artisans dont il est le représentant des ventes. Il en a tracé l'histoire et énumérât les besoins auxquels répond cette société dans notre province.

Richelieu Roger Sauvé, président, assignait les postes sur les divers comités comme suit: Jean Pierre Audette et Leonard Caza; chant — Roger Morin; Oeuvres Sociales — Georges Alard; maître de cérémonie et pannetier — Jean Deveaux; présence — Marcel Parent et Wilfrid Brazeau; bulletin hebdomadaire — Pierre Brassard et Eric Leduc; Visites — Camille Doucet et Raoul Viau; Congrès Régional qui aura lieu à Valleyfield en mai — Oscar Larin; publicité — Dorland Hannah.

Le président soulignait aux membres, une de leur responsabilité: le recrutement. Le but pour 1965 est d'intéresser vingt autres hommes de la ville à devenir membres Richelieu, et à cette fin on voudrait bien communiquer avec Roger Sauvé à 373-8093 ou 373-9529.

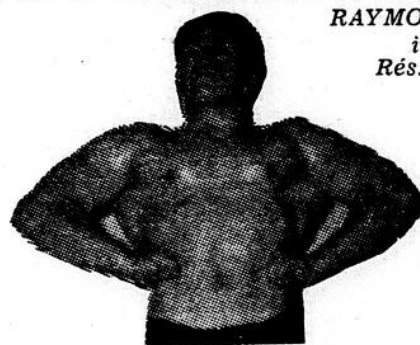
Marcel Parent subissait une intervention chirurgicale le 10 février et les membres lui souhaitent un prompt retour au club. C'est Gilles Cauchon qui remplit la fonction de trésorier pendant l'absence de M. Parent.

Mlle Gabrielle Hotte, responsable régionale de l'éducation dans La Confédération des Syndicats Nationaux, parlera dans sa conférence, la semaine prochaine, de "La Femme dans les syndicats."



VOYAGE D'ETUDES: — Nous reconnaissons sur cette photo le populaire animateur Robertibo lors de son départ pour un voyage d'études en Europe. On sait que Robertibo travaille présentement pour l'Agence de Voyages Maurice Lapointe et c'est cette dernière qui lui a payé ce voyage dans les "vieux pays".

Robertibo sera de retour parmi nous le 25 février pour reprendre son travail à Salaberry-de-Valleyfield. Nul doute qu'il saura certainement informer les personnes désireuses de voyager de la meilleure façon. Nous le voyons ici au centre avec un groupe de personnes qui vont étudier avec lui en Europe.



2 splendides studios

HOMMES — FEMMES

- Bain de vapeur
- Exercice
- Massage mécanique
- Bicycle stationnaire
- Gymnastique scientifique
- Service individuel et exclusif
- Méthode américaine et suédoise

RAYMOND MALBOEUF  
instructeur  
Rés. Tél. 373-8422

STUDIO

MR. VALLEYFIELD

Gilles Faille et Raymond Malboeuf

Coin Académie et Sainte-Cécile  
VALLEYFIELD TEL. 373-1520

HEURES DES COURS

Hommes  
● Tous les jours  
3.15 à 9.15 hres  
Lun., Mer., Ven.  
10 à 12 hres

Femmes  
● Tous les jours  
3.15 à 9.15 hres  
Lun., Mer., Ven.,  
10 à 12 hres



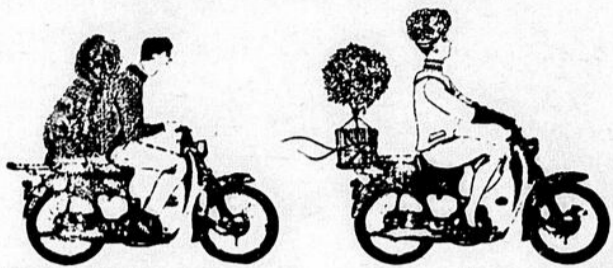
GILLES FAILLE  
instructeur

ABONNEZ-VOUS  
A LA GAZETTE

# HONDA

## SCOOTER et MOTOCYCLETTES

DEMANDE - MARCHAND



Pour la vente de la marque "HONDA" reconnue aujourd'hui dans le monde entier

**B** PRIERE DE COMMUNIQUER IMMEDIATEMENT AVEC LE CONCESSIONNAIRE.

*Bentley's Cycles & Sports*

2081 Bleury St., Montréal (Tél. VI. 2-1861)

## JEAN-EUDES RIVERAIN en vedette à l'école normale

### 21 février à 8.30 hres

L'Association des Normaliennes de l'école normale Mgr E-mard présenteront le dimanche 21 février à 8.30 heures p.m. le chansonnier Jean-Eudes Riverain, à l'auditorium. Le prix d'admission sera de \$1.00 par personne.

Voici d'ailleurs quelques notes sur ce chansonnier de la région du Saguenay:

Jean-Eudes Riverain est né à Chicoutimi, le 9 janvier 1942. Il a fait ses études primaires et classiques à Chicoutimi, et poursuit présentement des études pour l'obtention du Bacc. en Pédagogie à Saint-Georges affilié à l'Université de Montréal.

Jean-Eudes fait de la chanson depuis maintenant 4 ans. Le tout a commencé par l'achat d'une guitare... Il se fit d'abord l'émule des Leclerc, Gauthier et Vigneault; mais il a vite fait de s'émanciper de ses modèles pour produire ses propres chansons dont il a toujours composé paroles et musique.

En 1964 seulement, il s'est détaché de son pays natal, la Région du Saguenay. Il s'y était produit à diverses occasions. Au Séminaire de Chicoutimi, en avril 1963, au Collège de Jonquière, en octobre 1963, dans des boîtes à chanson de Chicoutimi et de Mistassini, etc. Il fut présenté à la télévision une dizaine de fois, fit plusieurs tournées dans les écoles, pour différents groupements, etc. Il obtint la vedette au Carnaval de Chicoutimi de 1964 dont il composa la chanson thème.

Son talent original fit son apparition sur le marché pour la première fois en 1964, alors qu'il remporta le concours de la chanson thème de la Jeunesse Etudiante du Québec, et lança à cette occasion un 45 tours pour la Compagnie Entr'Acte.

Venu étudier à Montréal, il put, entrer, deux travaux, donner quelques chansons chez "Clairette", rue de la Montagne. Il travaille présentement avec des confrères universitaires en vue d'une série de récitals à donner dans la Région de Montréal.

Jean-Eudes Riverain plaît surtout à la Jeunesse par la variété de thèmes qu'il traite: "L'Aventurier", "La Saison est ar-

rivée" sont des chansons du terroir qui dépeignent des aventures typiquement québécoises: "Rêve de Nègre" s'indigne contre la ségrégation raciale; "Page d'Amour", "Souffrance", "C'était Marie" sont d'un cœur qui parle; "L'Atelier des érudits", "Amis du même monde" pourraient s'inscrire au Credo des Etudiants; "La Piastre", "Prends un Tonique" sont quelques bonnes satires délicieuses.

Un disque viendra sous peu, nous l'espérons. Bientôt, ce ne sera plus un rêve, ce sera une nécessité. Mais pour un étudiant, les possibilités financières ne sont pas toujours excellentes. Nous lui souhaitons donc un succès à la mesure de son talent, et ainsi ce projet sera certainement réalisable.



En fin de semaine dernière avait lieu le Festival annuel des élèves du Séminaire de Valleyfield. Le dimanche après-midi, 14 février, 2 joutes de hockey mettaient aux prises les équipes juvéniles et senior des Phalanges du Séminaire. La première joute mettait aux prises l'équipe juvénile du Séminaire et les porte-couleurs du Collège Ste-Marie. Nous re-

connaissons dans la photo ci-haut, Mlle Marie (lère) Goyette, Reine du Festival, mettant la rondelle au jeu en présence de Mgr Lucien Beauchamp, recteur du Séminaire et de M. R.-A. Roch, instructeur des Phalanges et de M. Richard Rancourt, directeur du secondaire, de Michel Mercier, président du secondaire.

(Photo Peter Rozon)

## AVIS

à tous les cultivateurs des comtés de

- BEAUHARNOIS
- CHATEAUGUAY-HUNTINGDON
- VAUDREUIL-SOULANGES

Dès le premier mars, nous serons en mesure de recevoir 100,000 livres de lait par jour, payées au plus haut prix du marché.

Des camionneurs passeront dans chaque rang et vous serez toujours les bienvenus. D'autres informations plus précises vous seront données dans un avenir rapproché. En attendant, pour toute information, veuillez communiquer

LE JOUR A 373-1922 — LE SOIR A 373-5772 ou 373-4699

La Crèmerie de Valleyfield Enrg.

50 BOULEVARD PIE XII  
ST-TIMOTHEE, QUE.  
373 - 1922



Samedi soir dernier, les élèves de l'école secondaire Edgar Hébert procédaient à l'inauguration officielle de leur Festival annuel par le couronnement de leur Reine en présence de plusieurs professeurs et élèves. Voici quelques photos prises lors de cette soirée. Dans celle du haut à gauche, Mlle Isabelle Legault, Reine de l'an dernier, remet la couronne à Lise lère

Normandeau. L'on remarque également M. Michel Morin, président du Festival. A droite, M. Germain Latour ouvre la danse avec Sa Majesté. Photo du bas, le cortège au complet: Léon Auclair, Colette Dacust, duchesse; Germain Latour, Lise Normandeau, Reine du Festival; Bernard Sauvè et Elizabeth McDermott, duchesse.

(Photo Peter Rozon)

## Pas d'augmentation de taxes à Beauharnois: modification du taux d'eau

Lors d'une assemblée du conseil tenue récemment en la salle de l'Hôtel de Ville sous la présidence de son Honneur le maire Philippe Boyer, les membres du conseil autorisèrent le trésorier à préparer un nouveau

rôle de perception sans augmentation de taxes sur l'année précédente, mais avec une légère modification quant au taux d'eau.

La taxe foncière basée sur \$1.70 le cent dollars restera la

même ainsi que la taxe locataire calculée sur une base de 6% du loyer évalué. Les taux de l'enlèvement de la neige \$0.30 et \$0.15 (à l'intersection des rues) et d'enlèvement de vidanges \$7.50, \$22.50 et \$37.50, resteront inchangés.

La légère modification apportée à la taxe d'eau est le maximum de \$400.00 imposé pour les commerces et aucune charge pour les piscines privées. Cette

taxe est calculée sur une base de 9% de la valeur du loyer évalué avec un minimum de \$30.00 et un maximum de \$50.00 pour les résidences.

### Correspondances

Le greffier donna ensuite la lecture d'une lettre de la Régie des Eaux approuvant les plans des travaux d'aqueduc et d'égoûts que la Cité se propose de construire en vertu du règlement no. 276.

Une lettre de la Banque Pro-

vinciale du Canada mentionnant que la soumission de M. David Morell de Beauharnois avait été acceptée pour la démolition de la bâtisse située à l'intersection des rues Brown et St-Charles.

Une lettre du Conseil du Travail et District de Valleyfield se plaignant des poussières qui se dégagent des cheminées de l'Union Carbide (Canada) Limited causant ainsi des dommages aux véhicules des employés de cette industrie.



M. PAUL-OSEE LEDUC



M. ADELARD VALLEE

**INITIATION COLOMBIENNE:** — C'est dimanche prochain, le 21 février, que se déroulera la grande initiation aux trois degrés de l'Ordre colombien dans les salles de la Chevalerie du Conseil 1180, rue Académie, à Valleyfield. La journée sera sous la présidence conjointe de M. Paul-Osée Leduc, député du district, et de M. Adélarde Vallée, Grand-Chevalier. A 7.30, Chevaliers et candidats se rendront au Séminaire de Valleyfield pour la messe. L'office religieux sera suivi du déjeuner au Restaurant Continental, rue Du Marché. Le premier degré sera donné à 10 heures, suivi du 2e à onze heures. Le dîner sera libre. A 1.30 p.m., on présentera la deuxième partie du 2e degré, et les cérémonies du 3e degré débuteront à 3 heures. La journée se terminera par un souper canadien dans les salles. Le lendemain soir, soit lundi, 22 février, il y aura une assemblée générale pour les nouveaux membres. Tous les Chevaliers sont priés de noter que la grande soirée du Bon Vieux Temps aura lieu le samedi gras, 27 février.



**EN  
RUGISSANT**

(Nouvelles du Club Lions  
de Valleyfield)

### Sleigh-ride

Les membres du Club Lions de Salaberry de Valleyfield ont encore une fois réussi une de leurs nombreuses activités: la sleigh-ride.

Plusieurs membres se sont follement amusés lors cette soirée de samedi le 13 mars 1965. Et il semble que les membres se souviendront longtemps de cette belle soirée qui avait été organisée par les Lions Pierre Godbout, Raymond Rouse, Richard Gibeault et Peter Rozon, président du comité de programme.

### Dernier souper

Lors du dernier souper Lion qui se tenait hier soir, mercredi 17 février à l'hôtel Market, les membres ont eu l'honneur d'entendre M. Jean-Claude Lefebvre, gérant général du poste CFLV Radio Valleyfield Ltée.

Le prochain souper se tiendra au Club Salaberry, rue Victoria le 3 mars. A cette occasion, nous aurons le plaisir de goûter un spaghetti au poulet, spécialement préparé par le chef Adrien Lefebvre. Le conférencier sera le Lion Jean Denis Girouard, chef des nouvelles à CFLV, qui voyageait dernièrement sous le chaud soleil des Antilles avec le Lion Clément Soucy; c'est ce dernier qui le présentera.

### Cosaques du Don

Le 21 mars 1965, les Lions présenteront les Cosaques du Don au Séminaire de Salaberry de Valleyfield à compter de 8.30 heures p.m.

Les billets sont présentement en vente aux prix de \$3.00 et \$2.50. Tous les billets sont numérotés et il est incontestable de dire que toutes les personnes seront assises.

**PIERRE QUENNEVILLE**

COMPTABLE AGREE  
B.A., L.S.C., C.A.

69, DU MARCHÉ — 373-9993 — VALLEYFIELD

**SULLIVAN et SULLIVAN**  
ARPENTEURS - GEOMETRES

523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)  
373-5024 VALLEYFIELD

## POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE CENTRE DES AFFAIRES

• Prix raisonnable

• Conditions faciles

• Elgibles au rabais provincial

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A **373 4551**

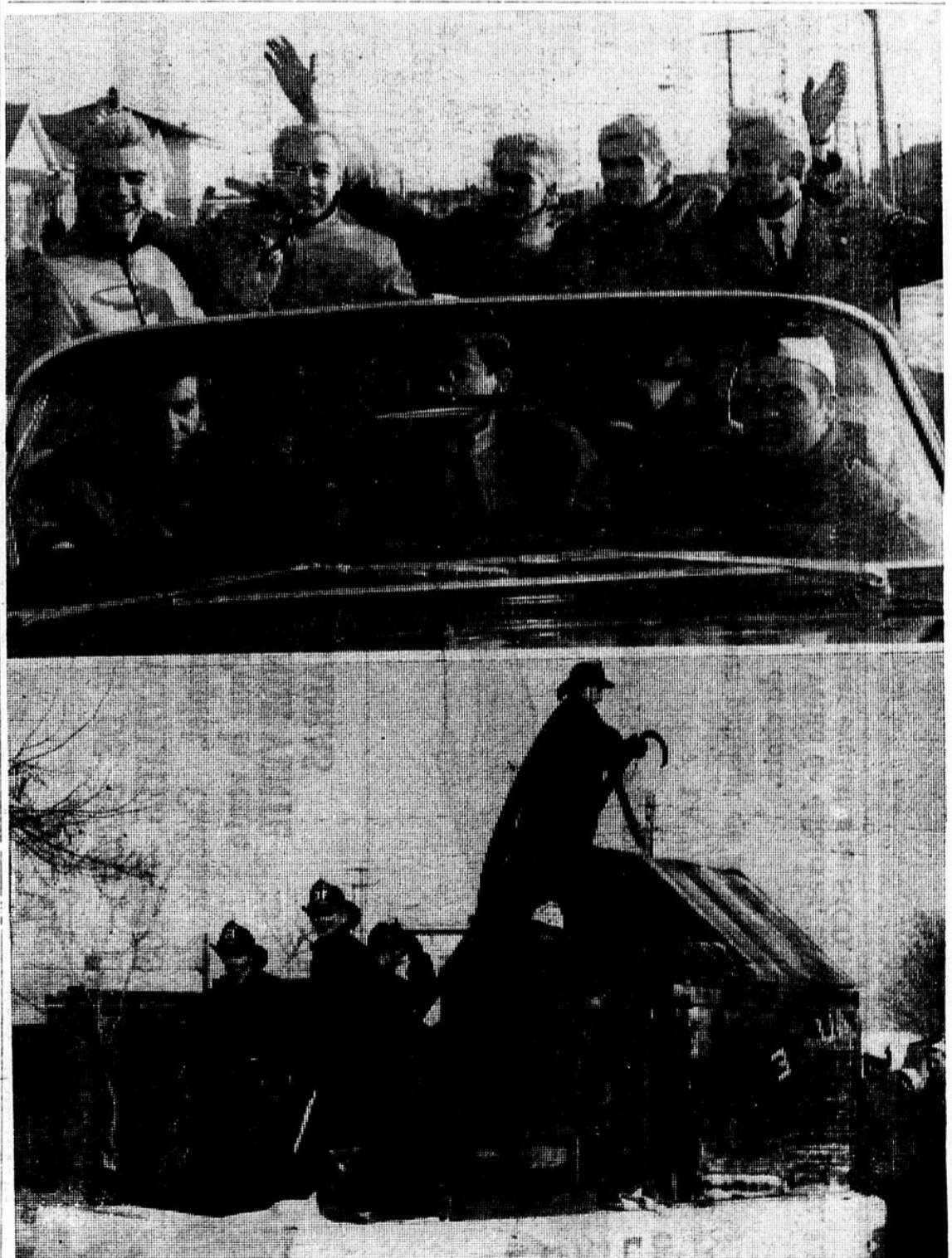
VISITEZ NOS MAISONS MODELES  
RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

**HERVE LECOMPTE & FILS LTEE**

21, Alexandre

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD



Lundi après-midi dernier, avait lieu la parade annuelle du Festival de l'école secondaire Edgar Hébert. Plus de 25 chars allégoriques et de 800 élèves formaient cette parade annuelle. Dans la photo du haut, le groupe des fameux "Excentriques" aux cheveux roses, qui était de la parade et qui donna le soir

même un spectacle en l'auditorium du Séminaire. Photo du bas, le char allégorique qui personnifia la prévention des incendies qui remporta le premier prix. Plusieurs autres activités ont eu lieu au cours de cette semaine de réjouissances. (Photo Peter Rozon)



S. K. I.  
Tous des beaux  
modèles

Réduits pour la vente  
de 30% à 40%  
Garçons — Hommes — Filles  
Femmes.

**CULOTTES STRETCHÉ**

REG. \$1.49 LA PAIRE  
Pour la vente, 2 paires pour  
**\$1.69**



Aussi couvre-chaussures,  
clagues  
Tout ce qu'il vous faut pour  
le travail dehors.



**ROBES TOILETTE**

à partir de **\$2.98**

**MANTEAUX D'HIVER**

Réduits - 1/2 prix

250 à 300 CHEMISES  
blanches assorties

POUR LA VENTE **30%**



Collants toutes  
les grandeurs  
réduits de  
30%  
Pantalons Ski  
ou autres  
réduits de  
30%

Choix de jupes 40%  
DE REDUCTION



VESTES, CHANDAILS, très  
jolis modèles réduits de 30%  
DURANT LA VENTE

LA LIVRE  
sans gigot

3 livres pour  
Haché sous vos yeux

STEAK DE PORC **69c**  
très maigre

MINUTE STEAK **69c**  
Spécial  
MEME PRIX

POULETS 3 1/2 à 4 livres Spécial <b>39c</b> la livre	CUISSES et POITRINES de jeunes poulets Spécial <b>55c</b> la livre
--	---

VOTRE PAIN  
FRAIS DU JOUR **59c**  
3 POUR

MARGARINE GOLD 4 LIVRES **99c**  
POUR

PECHES BOITES 2 pour **77c**  
28 ONCES

ANANAS BOITES 2 pour **67c**  
28 ONCES

CATSUP 26 onces **99c**  
RAYMOND SPECIAL 3 POUR

SUCRE BLANC 5 LIVRES <b>39c</b>	BEURRE LOCAL SPECIAL <b>57c</b>
---------------------------------------	---------------------------------------

Profitez d'une visite à notre magasin pour faire votre  
marché d'épicerie et de viandes

**VOYEZ PLUS HAUT NOS SPECIAUX**

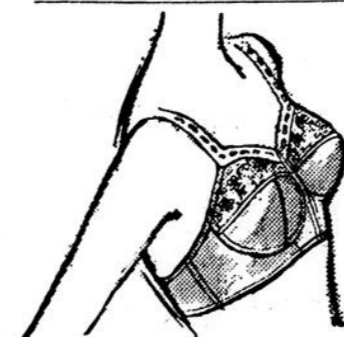


400 paires de chaussures de  
toile à écouler à prix de sa-  
crifice. Toutes les pointures.  
A partir de **79c**  
LA PAIRE  
Aussi souliers de corduroy  
pour jeunes filles à 30% de  
réduction.



d'habits  
pour  
hommes  
à 30% de  
réduction  
**PALETOTS**  
à écouler

C'est le temps de vous procurer  
un ou deux habits.



Nous vendons les fameux produits  
Corette-Bras. Et pour la vente,  
nous vous allouons 20% à 30%  
sur toutes nos lignes. Corsets,  
bandes élastiques, brassières. A  
vous d'en profiter si vous voulez  
être bien ajustée.

LINGERIE DE BEBES — UNE DE  
NOS SPECIALITES. — GROS CHOIX  
Très complet. Cadeaux de toutes  
sortes. Pour la vente  
2e GRANDE VENTE  
DE DEBARRAS

20 % à 30%  
de  
réduction



POUR DAMES A PARTIR DE  
**49c** LA PAIRE  
Hâtez-vous pendant qu'il y a  
du choix.

INCROYABLE  
mais  
VRAI  
6000 paires et  
plus de souliers



POUR JEUNES GARCONS  
OU JEUNES FILLES  
**99c** PAIRE

ATTENTION — Une foule d'autres spéciaux n'apparaissent pas sur cette circulaire, mais que vous trouverez en vous rendant à la grande vente de débarras, 2e année, chez J. O. R. LEDUC. A l'occasion de cette vente, nous vous offrons l'avantage d'acheter votre peinture pour le printemps à 25% de réduction. Nous avons l'agence exclusive de SICO.



OUI LA VOICI LA 2<sup>eme</sup> GRANDE VENTE DEBARRAS CHEZ  
**J.O.R. LEDUC & FILS** 32 RUE FABRE COIN BOULEVARD DU HAVRE  
**PLUS DE \$50,000.00 DE STOCK A ECOULER A SACRIFICE**

IL NOUS FAUT TOUT VENDRE POUR FAIRE PLACE NETTE POUR  
 D'AUTRE MARCHANDISE

**J. O. R. LEDUC & FILS EST**



LE SEUL MAGASIN DU GENRE A VALLEYFIELD  
 OU IL Y A DE TOUT SOUS UN MEME TOIT. MAR-  
 CHANDISES SECHES — CHAUSSURES — MERCE-  
 RIE — CONFECTION — PEINTURE — EPICERIE  
 BOUCHERIE — MARCHAND D'HUILE A CHAUF-  
 FAGE — BUREAU DE POSTE — SERVICE DE COL-  
 LECTION DE VOS COMPTES D'ELECTRICITE. EN-  
 FIN TOUT CELA DANS UN MEME MAGASIN. FAI-  
 TES-VOUS UN DEVOIR DE VENIR A CETTE VEN-  
 TE ET VOUS ETES ASSURE DE RETOURNER  
 CHEZ VOUS PLUS QUE SATISFAIT.

OUI, C'EST JEUDI MATIN, LE 18 FEVRIER  
 A 9 HEURES, L'OUVERTURE DE LA 2<sup>ieme</sup>  
 GRANDE VENTE DE DEBARRAS CHEZ  
**J.-O.-R. LEDUC & FILS**  
 Hâtez-vous d'y venir

**3 PRIX SERONT TIRES DURANT CETTE VENTE**  
 Demandez vos coupons avec tous vos achats.

**500 PAIRES**  
 de bas de nylon  
 1<sup>ere</sup> QUALITE  
 GARANTIE  
 2 paires pour  
**99c**  
 Reg. \$1.49 et  
 \$1.59 la paire



**2000 PAIRES DE**  
**BAS DE NYLON**  
 ordinaires — pas de défaut  
**SPECIAL**  
 3 paires pour  
**\$1.00**  
 Toutes des teintes nouvelles.  
 Hâtez-vous. Quantité limitée.

**PATRONS SIMPLICITY**  
 discartés  
 Prix spécial 10c. chacun

**20% D'ESCOMPTE**  
 SUR TOUS NOS PATRONS  
 SIMPLICITY. NOUS LES  
 AVONS EN MAIN. ET EN  
 PLUS  
 les nouveaux  
 catalogues  
 du  
 printemps  
 sont  
 arrivés

- 1er prix — Tiré le 26 février — 100 gallons d'huile.
- 2e prix — Tiré le 12 mars — 100 gallons d'huile.
- 3e prix — Tiré le 26 mars — 100 gallons d'huile



20% à 30% SUR LA MAR-  
 CHANDISE A LA VERGE.  
 BEAU CHOIX.



**BAS**  
 Rég. \$1.50  
 la paire

Pour la vente  
**SPECIAL**  
 2 paires pour **\$1.59**



**JACKET**  
 de  
 SKI  
 tous des beaux

Gros choix de  
 bottines de tra-  
 vail à 30% de  
 réduction.



Steak de ronde  
 Spécial **79c**  
 LA LIVRE  
 Jambon Pic-Nic  
 sans gigot  
 LA LIVRE

Chops de porc  
 Spécial **59c**  
 LA LIVRE  
 Boeuf haché frais  
 3 livres pour  
 Haché sous vos yeux

**VIANDES DE CHOIX**



d'habits

## Le Pavillon du Québec à l'Expo '67 lance un grand concours de documents photographiques

"Dans le but de recueillir une documentation photographique originale pour le Pavillon du Québec à l'Exposition Universelle de Montréal, nous avons décidé d'organiser un grand concours de photos qui s'étendra sur une période de près d'un an et sera doté de prix importants. Un jury de cinq membres présidé par monsieur Yousof Karsh, photographe de réputation internationale, décernera en décembre 1965 trois prix d'une valeur respective de \$2,500, \$1,500 et \$1,000. Ce concours prend effet immédiatement". Voilà ce qu'a annoncé aujourd'hui à Montréal le ministre de l'Industrie et du Commerce, monsieur Gérard D. Levesque, lors d'une conférence de presse qui a marqué, au Cercle Universitaire, le lancement du concours "Images du Québec", organisé sous les auspices du Pavillon du Québec à l'Exposition Universelle de Montréal.

Le ministre a précisé qu'il ne s'agit pas d'un simple concours de photographie, mais bien d'un

concours de documents photographiques. Les oeuvres soumises seront jugées selon le double critère du renouvellement dans la forme et de la valeur documentaire des sujets. Les concurrents pourront à leur guise exploiter les beautés du milieu naturel, mais ils devront aussi chercher à illustrer les réalités humaines et sociales du Québec. Enfin, les participants ne devront pas craindre de souligner les contrastes entre un Québec moderne, en plein essor, et un Québec plus traditionnel.

Outre monsieur Karsh, le jury comprend monsieur Claude Beaulieu, architecte, directeur de "Vie des Arts", monsieur Jean Simard, écrivain, monsieur André Jasmin, peintre, et monsieur Jean Oiseau, commissaire du Pavillon du Québec. D'ici décembre 1965, ce jury se réunira à plusieurs reprises afin de procéder à une série de présélections.

Une copie du règlement sera transmise à toute personne qui

en fera la demande en s'adressant au "Concours Images du Québec", Bureau du Commissaire, Pavillon du Québec Expo '67, Place Ville-Marie, Montréal. Le concours est ouvert uniquement aux personnes domiciliées au Québec.

### Roger Morin

B.A.-L.L.L.  
Avocat

39, Jacques-Cartier  
373-7144 Valleyfield

### Dr. Marc Y. Trépanier

373-6636

HIRURGIEN -- DENTISTE

Clinique  
médico-dentaire

52 Ave. Grande-Ile  
Valleyfield

## Les emplois d'hiver et les gouvernants

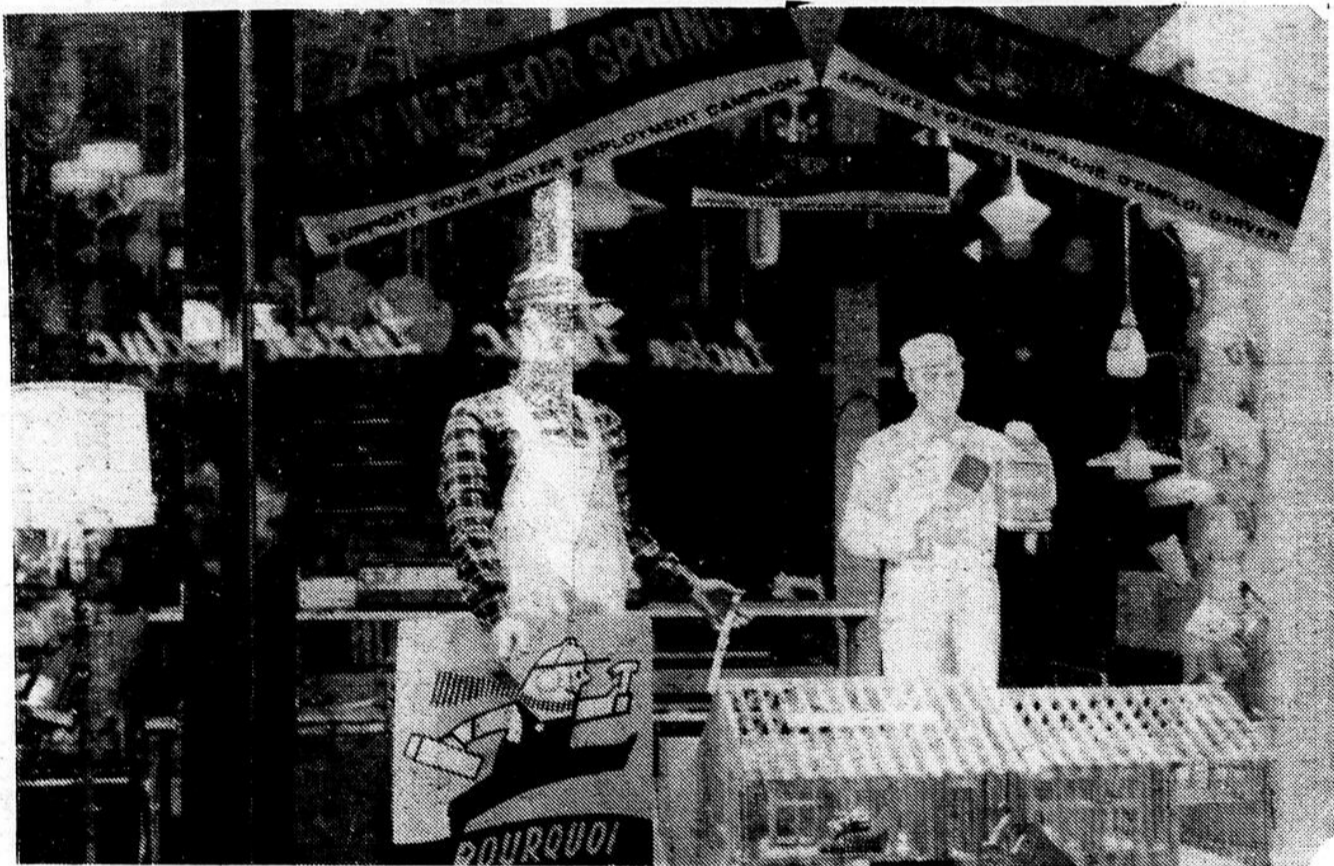
Ce qui importe encore plus au point de vue de l'intérêt que vous portez au travail, c'est le nombre des autres mesures positives que le gouvernement a prises. Tout d'abord il y a la campagne d'emploi d'hiver. Vous êtes sans doute au courant de cette importante campagne. Cette année, nous redoublons d'efforts dans ce domaine. C'est un fait reconnu depuis longtemps que l'hiver, au Canada, occasionne une forte réduction de l'emploi. Il est également vrai qu'il en coûte plus cher pour effectuer certains travaux pendant la saison froide et dans la neige qu'au cours de l'été. Nous comprenons cela et nous ne demandons pas aux hommes d'affaires et autres de se lancer dans des entreprises non rentables. Toutefois, nous croyons que, trop souvent, on se fonde plutôt sur l'habitude que sur les faits pour décider que certains travaux ne peuvent être exécutés l'hiver. Les progrès d'ordre technologique réalisés ces dernières années permettent aujourd'hui d'exécuter, l'hiver, sans frais supplémentaires, plusieurs genres de

travaux.

Il nous faut modifier nos habitudes et notre façon de penser afin de tenir compte des possibilités techniques. C'est là l'objectif de notre campagne. Nous voulons que les ménages, les maisons d'affaires, les industries et les gouvernements participent tous à cette campagne et nous croyons qu'ils en bénéficieront tous de quelque façon. Trop souvent, je le crains, le commerce et l'industrie dressent des plans sans porter toute l'attention voulue à l'embauche permanente de leur main-d'oeuvre; vous n'ignorez pas qu'il en coûte de l'argent de laisser partir des ouvriers formés et de les réengager.

Il me semble que les directeurs de personnel sont bien placés pour signaler combien il est coûteux d'embaucher et de mettre à pied sans cesse de nombreux employés à différentes saisons de l'année.

Si vous pouviez amener l'administration à se rendre compte de ce fait, vous feriez un apport de la plus haute importance à la solution de l'un des problèmes les plus persistants et les plus coûteux que présente l'embauchage au Canada.



**A. H. BESNER, le magasin qui a de tout**  
vous invite à participer à la campagne

**"Faites-le maintenant"**

**POURQUOI ATTENDRE AU PRINTEMPS?**

Profitez de la grande vente de A. H. BESNER

**Achetez à bas prix et encouragez**

- Le peintre
- L'ouvrier
- Le contracteur
- Le plombier
- L'électricien de votre voisinage

N'oubliez pas! chez A. H. BESNER LTEE  
Vous trouverez de tout  
A des prix INCROYABLES

ACHETEZ  
à  
VOTRE  
MAGASIN

**A.  
H.  
BESNER  
LTEE**

QUI A DE  
TOUT  
TEL

**373-8280**

# CAMPAGNE ANNUELLE

de la FEDERATION des OEUVRES de CHARITE

## 7 AU 22 MARS

### C'EST NOTRE AFFAIRE...

### PARTAGEONS...



## OBJECTIF: \$121,260.00

## AIDEZ - NOUS A VOUS AIDER

#### 11 SERVICES DISPONIBLES :



#### CAMP BOSCO

Colonie de vacances qui reçoit quelques 300 enfants chaque année.

#### CENTRE PSYCHO SOCIAL

Clinique pour adultes et enfants présentant des difficultés de comportement.

#### INSTITUT NATIONAL CANADIEN POUR LES AVEUGLES

Prévention de la cécité et amélioration du sort des aveugles.

#### PETITES SOEURS DE L'ASSOMPTION

Soins des malades et des pauvres à domicile, gratuitement.

#### ECOLE MARIE JOIE

Pour les enfants handicapés

#### CONSEIL DU BIEN ETRE

Organisme de recherche et de coordination pour les services.

#### SERVICE SOCIAL

Beauharnois — Châteauguay — Dorion  
Huntingdon — Valleyfield.

Institution pour venir en aide à tous les malheureux, vieillards, mères, célibataires, délinquants, alcooliques, foyers désorganisés.

# LES JEUNES DANS LEUR RONDE

## EDITORIAL

Les jeunes ont-ils droit de savoir? Cette question se pose dans une optique de connaissance personnelle, à savoir que les jeunes étudiants ou travailleurs veulent savoir ce qui se passe et aussi donner leur opinion sur tel ou tel sujet qui fait les manchettes de l'actualité municipale, provinciale et même nationale.

On se demande parfois si les autorités ne veulent pas voir les jeunes dans le domaine de la politique? Je puis vous affirmer que c'est tout le contraire; les autorités des domaines municipal, provincial et national sont très fiers et même très heureux de voir des jeunes qui se donnent la peine d'assister et même de dire leur mot dans telle ou telle action qui se déroule dans le domaine de la politique.

Les jeunes ont ils droit de savoir? Certainement, qu'ils y ont droit mais il faut qu'ils se donnent la peine de lire, d'écouter attentivement tout ce qui se passe autour d'eux. Ils ont droit de savoir s'ils se donnent la peine de vouloir savoir.

On se préoccupe souvent des jeunes dans le domaine de la politique étant donné qu'ils seront la relève dans un avenir rapproché. Pour qu'ils agissent dans le bon sens, ils faut qu'ils apprennent les principes de base, la montée des courants politiques, la hiérarchie des valeurs au point de vue valeur humaine des choses.

Les jeunes se doutent bien que leur avenir sera de connaître ce qui se passe dans les différentes sphères de l'actualité pour se tenir au courant des développements qui se produiront lorsqu'ils seront rendus dans la grande aventure de la vie. Plusieurs personnes semblent se dire que nos jeunes ne sont pas assez intelligents ou instruits pour connaître les problèmes qui peuvent se poser dans les cadres de la politique, de l'industrie et même de la vie sociale. Une chose est à remarquer: c'est que les jeunes d'aujourd'hui se donnent la peine de regarder autour d'eux et d'essayer de trouver la solution possible au problème en question même si cette solution ne sera jamais connue de personne. Mais ils se seront donnés la peine de travailler dans la même optique que les autorités concernées et si ces derniers se rangent du même côté que la solution des jeunes, nous aurons là une preuve que les jeunes se donnent la peine de travailler à des causes qui leur tiennent à coeur et qui sont dans leurs capacités d'esprit et de responsabilités. Nos jeunes le font actuellement et n'importe qui peut faire la même chose s'il se donne la peine de regarder et de donner son opinion sur les sujets donnés.

Les jeunes ont plus de maturité qu'on le croit quand ils arrivent sur des problèmes qui sont les leurs; ils se donnent la peine de scruter le fond des choses et c'est là que l'on peut voir s'ils veulent savoir ou non.

C'est pourquoi, je préconise une égalité pour les jeunes dans le domaine de la politique, dans le domaine industriel et même dans le domaine social car ils se tiennent au courant et cherchent des solutions qui compléteront leur éducation et aussi leur instruction.

Nos jeunes sont de leur temps. "dans le vent", pour donner le meilleur d'eux-mêmes dans des causes qui sont aussi les leurs.

SERGE RHEAUME

## COMITE INTERMEDIAIRE

### UN MOT DU PRESIDENT

Le comité intermédiaire de l'U.D.E.S. a maintenant trois semaines d'existence. Il a comme rôle principal, de faire le lien entre les étudiants et le comité exécutif, et d'aider ce même comité à élargir son champ d'action.

C'est à nous du comité intermédiaire d'organiser toutes les activités du vendredi soir, telles que danse, film, gymnase et autres que vous pourrez nous suggérer.

### Agences SHANNON

- Assurances
- Voyages

Pour

Assurance de tous genres  
Réservations de voyages  
chemin de fer, marine, avion  
hôtels, etc.

### VALLEYFIELD

373-3471 139, Victoria  
Terminus Autobus Provincial  
Transport

Appelez-vous 5

L'U.D.E.S. est un mouvement d'équipe. Il faut que le comité exécutif, intermédiaire et tous les membres travaillent main dans la main. Il faut marcher ensemble si nous voulons avoir de l'avancement vers notre but, qui est le Loisir à Valleyfield.

Nous sommes actuellement un peu plus de trois cents. Nous pouvons être plus de six cents d'ici deux mois, si nous nous en donnons la peine. Que chaque membre en fasse entrer un nouveau et nous aurons notre objectif.

Nous employons ici un vieux proverbe: "Plus on est de fous plus on rit", mais pour nous: "Plus nous serons de membres, plus nous aurons d'activités".

Ne vous gênez pas les jeunes, si vous avez des suggestions, faites-nous les parvenir, et nous tâcherons de les mettre à profit.

Au revoir, je vous attends tous les vendredis soirs à l'école Edgar Hébert.

A très bientôt,

André Gélinas

LISEZ LA GAZETTE

## HORAIRE DE LA SEMAINE

Où les jeunes se donnent-ils rendez-vous le vendredi soir? Au Carefour de l'U.D.E.S. bien sûr! C'est l'endroit tout désigné pour s'amuser fermement.

Il y a deux semaines, le nouveau intermédiaire entrain en fonction et la Danse du Nouveau-né fut un succès. Félicitations aux organisateurs!

Cette semaine, c'est le rendez-vous de "Tous ceux qui ont un coeur". Pourquoi? Voyons, voyons, mon bon ami, pensez-y donc!

Ils fêteront la Saint-Valentin. C'est une fête qu'il ne faut pas laisser passer inaperçue, n'est-ce pas? Alors, à vendredi soir, 8 heures.

Amateurs de badminton, le Club Amical U.D.E.S. vous réinvite à venir rencontrer vos amis au gymnase de l'École Edgar-Hébert vendredi à 8

heures. On vous attend!  
Francine Constant

### MERCI! MERCI! MERCI!

A toutes les personnes qui ont contribué à la réussite de l'ameubleton du local de l'U.D.E.S. qui était radiodiffusé sur les ondes de CFLV samedi le 6 février de 2.00 hres p.m. à 5:30 heures p.m.

MERCI! Aux marchands qui ont bien voulu commanditer une partie de l'émission;

MERCI! Aux autorités du poste CFLV qui ont bien voulu mettre 1 h 30 de plus à notre disposition.

MERCI! Aux citoyens de Valleyfield et des environs qui nous ont offert ce qui contribuera désormais à rendre ce carrefour des jeunes accueillant.

MERCI! A Monsieur Jean-Guy Lefebvre qui a mis sa camionnette à notre disposition.

MERCI! A tous les jeunes qui nous ont aidés.

Nicole Tremblay

### SURBOUM A LA SALLE TOUGAS NICHOLSON

En effet, Loisirs-Jeunesse '65 a organisé pour vous, cette danse vendredi le 19 février. Le tout débutera par une sleigh-ride partant du Parc Sauvé. La tenue sportive est de rigueur et l'admission est de 0.75c.

Un récital de Jean Eudes, chansonnier compositeur, vous sera présenté dimanche le 21 février à 8.30 précise en l'auditorium du séminaire le 19 février, une initiative des Productions Campi. Vous pouvez vous procurer vos billets au Séminaire.

Le Club amical U.D.E.S. vous invite à sa danse de la Saint-Valentin vendredi soir le 19 février dans la salle de l'école Edgar-Hébert. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Gilles Vachon

# T.V. RADIO ET... DISCUSSIONS

## AVEC GASTON

" Vous viviez à une époque de vaincus vous n'avez trouvé pour la décrire que lamentations et désarrois".

Quelqu'un me faisait remarquer que cette expression méritait d'être dépliée ou exposée plus clairement.

Eh bien, cette semaine je vais vous en dire plus long. La chanson est un moyen d'expression tout comme la peinture, la poésie, le cinéma, et les autres domaines que l'on appelle art.

Mais la chanson elle, est peut-être un art plus à la portée du grand public mais un art tout de même. Elle décrit l'époque, elle restera le témoignage de ceux qui l'ont vécue.

Il est vrai que notre époque est inquiétante, tensions entre les peuples, désirs d'indépendance, violences anti ceci et anti cela. Mais là où je ne suis pas d'accord c'est que nous acceptons tout ça sans prendre le temps de penser à un moyen de s'en sortir, et ce sont ces moyens que nous nous devons de mettre en évidence, afin de bien prouver à tous ceux qui suivront que même si notre époque a connu des ennuis, son peuple avait du ressort, du courage, enfin de l'espoir.

### Dans le domaine du disque

Du nouveau, un long jeux de... Gilles Vigneault à la comédie canadienne. Cet enregistrement avec public, du grand Vigneault, imbattable. Ecoutez une émission en or celle de Guy Maufette à Radio-Canada chaque dimanche soir à 8 heures trente. La scène dont les témoins ont été témoins à l'émission de "Jeunesse D'aujourd'hui", samedi dernier était tout simplement un coup monté et en plus de mauvais goût. Cette fille qui se jette sur Tony Roman et qui ensuite reviens à son siège bien calmement. Mon opinion... du burlesque.

Colette Renard à plein feux, c'était très bon, Bravo!

Les Excentriques seront de la

fête au festival de l'école Edgar Hébert.

Les têtes blanches nous reviendront au début de mars, le 7 je crois.

A Jeunesse D'aujourd'hui le 20 février, une délégation de jeunesse 1370 sous la direction du disque-jockey de cette émission si populaire à CFLV aura la chance de voir et d'entendre Margot Lefebvre, Paolo Noel, les Beattlettes, Gérald Beaudart, Nicole Lord.

Les trois Ménestrels triom-

phent partout en province.

Ils ont passé à Chicoutimi, Jonquière, Sherbrooke, et bientôt, soit le 19 février prochain, ils seront au séminaire local.

Deux nouveautés sur disques 45 tours: "Pourquoi donc as-tu brisé mon coeur" de Michel Louvain, et "Les Pins du bord de l'eau" par les 3 Ménestrels.

Voilà c'est tout, faut se quitter, à regret mais faut se quitter quand même.

# S-P-O-R-T-S

### LE PATINAGE

Le patinage sur glace se ubdivise en patinage de vitesse et artistique.

Le patinage de vitesse, pratiqué avec des patins spéciaux dont les longues lames "18 pouces" dépassent considérablement, la semelle à l'avant comme à l'arrière donne lieu à des compétitions sur 500, 1500 et 10000 mètres. Les épreuves sont disputées "contre la montre" c'est-à-dire avec classement par temps, par séries de deux coureurs patinant sur deux pistes accolées qui se croisent de façon que chaque coureur vire une fois sur deux à l'extérieur. Les compétitions féminines sont théoriquement les mêmes.

Le patinage artistique comporte, dans ses compétitions individuelles, une partie de figures imposées — des huit tracés sur la glace comportant certaines évolutions et une exhibition de patinage libre dont le coefficient doit être d'un tiers du moins inférieur. Par couple, il se borne à cette exhibition.

Dans l'attribution des notes, on tient compte de la correction de la trace laissée par le patin, de la superposition de ces traces, de l'élégance du mouvement.

Les principales figures s'appellent: le dedans (virage au cours duquel le corps du patineur est dedans de l'aplomb); le dehors (l'inverse), le huit, le changement de carré, les trois, les doubles-trois, la boucle, le rocker, le brasket (mot anglais qui signifie: accolades).

Il y a aussi le patinage libre (simple ou en couple) qui comprend des pas de danse, des sauts et des pirouettes, des figures de position ou attitudes conservées pendant que l'on glisse. Le grand aigle, glissade latérale, accomplie, jambes écartées en fent latérale tendue, est l'une des plus remarquées.

Comme vous avez pu le constater le patinage est, aussi bien un art qu'un sport.

Car pouvoir évaluer sur des patins, il faut avoir un certain sens d'équilibre vu que la lame n'a que 1/8 de pouce de largeur et sa longueur dépend du point de la chaussure à moins que ce soit des patins de course dont la lame est d'une longueur de 18 pouces. C'est aussi le point essentiel pour un sportif qui pratique notre sport national le "Hockey". En outre chaque Canadien devrait savoir patiner c'est la preuve qu'il fait partie d'une race fière.

Mario Martel

## Le Chemin des Ecoliers

Festival E.S.E.H

### ACTUALITE SCOLAIRE

L'Ecole secondaire Ste-Cécile de Salaberry de Valleyfield organise son festival annuel du 22 au 27 janvier 1965. Des activités auront lieu durant tous les jours de la semaine. Le public est cordialement invité à quelques unes de ses activités par exemple à l'aréna de cette cité, de 4.30 hres à 5.30 hres p.m. du lundi au vendredi.

Voici en résumé les activités dans les cadres de l'école:

Championnat de ballon-balai  
— Championnat de hand-ball

— Souper communautaire —  
Spectacle surprise après le souper — Excursion pour les étudiantes de 9e et 10e ainsi que 11e et 12e année.

Je tiens à féliciter les organisatrices qui ont fait un travail remarquable jusqu'à présent. Nous demandons au public afin d'aider à défrayer les dépenses, d'encourager les organisatrices en leur achetant un joli tag qui sera mis en vente au début de la semaine du festival.

Lionel Bourque,

## C-R-I-T-I-Q-U-E

### LE COURONNEMENT

Un bal... mot magique pour nous les jeunes. Un bal... soirée merveilleuse, inoubliable. Grand nombre assistèrent à ce déploiement de majestuosité, lors du couronnement de la reine du festival de l'école Edgar Hébert, samedi soir le 13 février.

Le début de la soirée de 8.30 heures à 9.30 heures fut radio-diffusé. M. Roger Bélair commentait l'émission. Les trois duchesses attendaient anxieuses pour savoir qui serait élue. Enfin, Michel Morin, président du festival proclama Lise Normandeau "Reine du Festival '65". Et, c'est une reine toute émue qui nous fut présentée. M. Laurent Guay, principal de l'école lui remit la banderole verte et ses deux duchesses Mlles Colette Daoust et Elisabeth Mc Dermott reçurent les banderoles rouges par les directeurs adjoints. Mlle Isabelle Legault, reine de l'an dernier, couronna Lise Ière. Le président de ce festival, Michel Morin et le président de l'école, Jacques Archambeault couronnèrent les deux duchesses. Une toute petite demoiselle, bouquetière toute mignonne remit des fleurs à "Lise Ière", ainsi qu'à ses deux duchesses.

Féerie merveilleuse que d'admirer "Lise Ière" dans sa longue robe de bal, toute blanche et ses deux gracieuses duchesses. Le tout dans un décor bleu et or exécuté par un jeune artiste de Beauharnois, Gil Mallet, en étroite collaboration avec l'équipe "Copains-Copains" du Centre de Loisirs St-Clément de Beauharnois.

"Lise Ière" et ses deux duchesses prononcèrent quelques mots à la radio ainsi que M. Laurent Guay, Jacques Archambeault et Michel Morin.

Le bal s'ouvrit avec la reine, suivie de ses deux duchesses. Elles reçurent ensuite les félicitations de toute l'assistance.

L'émission à la radio fut très variée. M. Jules Audet, professeur de l'école chanta quelques-unes de ses compositions et le jeune saxophoniste Jean-Pierre Forget interpréta quelques morceaux. L'orchestre invité

"Les Guitares Blanches", nous offrit un programme de musique jeune. Ils sont "Yé-Yé", ils sont dans le vent... Ils plurent à la jeunesse E.S.E.H...

La soirée se déroula telle que prévue dans une atmosphère de festival, une atmosphère de gaieté. Vers 11 heures, "Les Quatre Voix", jeunes talents de chez-nous, interprétèrent plusieurs mélodies qui entrent dans leur nouveau tour de chant. Des gars sensass! Félicitations...

Un goûter fut servi à minuit et demi. Tous furent unanimes à dire que le bal du festival de l'école Edgar Hébert fut une réussite complète.

A la reine "Lise Ière" Normandeau, long et merveilleux règne...

Marcelle Lechasseur

### AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois, Cour Supérieure, No. 8818. Dame JOSEPHINE LEDUC, de Côteau du Lac, comté Soulanges, district de Beauharnois, veuve non remariée de PHILORUM BILLETTE, en son vivant marchand de Salaberry-de-Valleyfield, district de Beauharnois, et ROGER BILLETTE, marchand de Salaberry-de-Valleyfield, district de Beauharnois, demandeurs, vs ROLAND CADIEUX, autrefois de Salaberry-de-Valleyfield, district de Beauharnois, et maintenant de lieux inconnus, défendeur. Il est ordonné au défendeur Roland Cadieux, de comparaître dans le mois. Salaberry-de-Valleyfield, ce 5ième jour de février 1965.

ROYAL BOYER,  
Dép. P.C.S.  
(18-25-c)

### AVIS

Province de Québec, District de Beauharnois Cour Supérieure No. 8829. Société Centrale d'Hypothèques et de Logement, corps politique et incorporé, ayant son siège social et sa principale place d'affaires en la cité d'Ottawa, province d'Ontario, et ayant une place d'affaires en la cité de Montréal, district de Montréal, demandeur, vs Léonard Como, gérant, 172, rue Champlain, Châteauguay, district de Beauharnois défendeur.

Il est ordonné au défendeur Léonard Como de comparaître dans le mois.

Salaberry-de-Valleyfield ce 9ième jour de février 1965.

ROYAL BOYER,  
Dép. P.C.S.  
(18-25-c)

### A LOUER

LOGEMENT de 5 appartements avec garage. Situé à 38 rue Parent, paroisse St-Eugène, libre le 1er avril. S'adresser après 5 heures à tél. 373-4573. Prix du loyer \$65.00. (XNO)

LOGEMENT de 6 pièces et demi, située à 49, rue Tully. Signalez: 373-1360, Valleyfield. (XNO)

LOGIS 4 pièces, ménage fait. Occupation immédiate, \$33 par mois. Tél. 373-0210, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements, situés face à l'Hôtel de Ville, prix: \$40.00 par mois. Idéal aussi pour bureaux, professionnels etc. S'adresser à M. Petit, Tél. 373-5755 ou à Montréal, Régent 1-0792. (XNO)

ENTREPOT à louer 16 x 24, situé à 2 milles de Valleyfield, protection garantie jour et nuit. Signalez: 371-0338, Valleyfield. (28-4-11-18-C)

ENTREPOT 40 x 30, 2 étages. Coin Grande Ile et Cousineau. S'adresser Tél. 373-9345 ou 373-5201, Valleyfield. (XNO)

Un logement chauffé de 5 appartements, situé dans le centre de la ville. S'adresser à M. Gérald Boyer, 10, Nicholson, Valleyfield. (XNO)

Logis situé à 318, rue Mignonne, 4 appartements, chambre de bain, entrée 220 V. S'adresser: 226, rue Jacques-Cartier, Signalez: 373-6644, Valleyfield (XNO)

Un logement de 4 appartements dans un haut situé à 25 Thibault paroisse St-Eugène. Libre immédiatement. S'adresser à 373-4573

Logement moderne de 3 appartements et demi, chauffés, bonne condition. Situé à 30 St-Jean-Baptiste. Signalez: 373-1291 ou 373-1414, Valleyfield

LOGEMENT dans un bas, à 811 Blvd-du-havre, 5 appartements, chauffage central, sortie pour laveuse et sècheuse, pré-lavats tuiles fournis. Libre immédiatement. S'adresser à: 373-6452, Valleyfield. (XNO)

Appartements meublés très propres, comprend 1 cuisine, 2 chambres, la salle de bain, entrée privée. Situés près de l'Hôpital et de l'école Hébert. Signalez: 373-3052, Valleyfield (XNO)

Garage situé au 212, rue St-Lambert. Signalez: 373-4338, Valleyfield. (XNO)

2 APPARTEMENTS meublés, chauffés, éclairés, usage du téléphone, comprend 1 chambre et une cuisine dans maison neuve. S'adressez: 166, rue Sullivan, Signalez: 373-9850, Valleyfield. (XNO-C) (XNO)

Logis meublé de 3 appartements, salle de bain, 220 V., eau chaude, idéal pour couple ou deux jeunes filles. Signalez: 373-0414 ou 373-1232, Valleyfield.

Logis de 7 appartements situé à 28, rue Eastparc, système de chauffage, libre le 1er mai. Signalez: 371-9787, Valleyfield. (11-18-25-4-C)

Logement de 5 appartements neufs; chauffage à eau chaude. S'adresser à 373-8525, Valleyfield. (11-18-25-p)

ANNONCEZ DANS  
LA GAZETTE

### A LOUER

Logis situé à 142, rue Ellen, libre le 1er mai, chauffé. Prix: \$65.00 par mois. S'adresser: Pilon et Pharand, St-Clet. Signalez: 762-3801, St-Clet. (XNO)

Bungalow de 4 pièces, 220V, eau chaude, garage, situé à St-Timothée. Signalez: 373-4449, St-Timothée. (XNO)

Logis de 5 pièces dans un haut, entrée 220 V, libre le 1er mai, situé à 119, rue Cousineau. Signalez: 373-9345, Valleyfield. (XNO)

Salle de 1800 pieds de plancher située au 2e étage, pouvant servir pour bureaux, situé sur la rue Grande-Ile. Signalez: 373-9345, Valleyfield. (XNO)

Logis de 5 appartements, entrée 220 V, situé à 9, rue Gendron. Signalez: 373-8613, Valleyfield. (XNO)

Logis de 4 appartements avec cuisine d'été, situé à 21, rue Whittaker. S'adresser: 17, rue Whittaker, Signalez: 373-0587, Valleyfield (28-4-11-C)

Petit logis de 3 appartements, chambre de bain complète, 220V, libre le 1er mars. S'adresser: 89, rue Elsie, Signalez: 373-2684, Valleyfield (XNO)

Logement de 4 appartements dans un bas, chauffé, libre le 1er février, situé à 26, rue Des Erables. Signalez: 373-6784, Valleyfield (XNO)

Magnifique bungalow, libre pour le 1er mai, situé à 108 Jacques-Cartier. Dans le centre de la ville, fini plâtre, plancher bois franc, système de chauffage à air chaud, humidificateur, entrée d'asphalte avec cour, installation de la lessiveuse. Pour information, appelez: 373-5243 ou 373-5960. (11-18-C)

LOGIS de 5 apts, 3 chambres, salon, grande cuisine, chambre de bain complète, très propre. Eau chaude, garage, 220. Libre immédiatement. S'adresser à 62-a, rue Marie-Rose, tél: 371-1206, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT de 4 appartements; entrée 220, eau chaude; situé à 21 Whittaker. S'adresser à 17 Whittaker, 373-0587, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT de 5 appartements dans un haut à 183 St-Louis; entrée 220, eau chaude. S'adresser 373-1787, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT de 3 appartements chauffés, entrée 220, cuisinette et chambre de bain complètes, près de la cathédrale. \$46.00 par mois. Libre le 1er mai. S'adresser à 132 du Marché, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT 5 appartements dans un haut situé à 17 Marie-Rose. Entrée 220, eau chaude. S'adresser à 373-9636, Valleyfield. (18-25-4-c)

LOGEMENT de 5 appartements situé à 136-A Vallée, dans un haut. Entrée pour sècheuse et laveuse. Prélavats incrustés dans chambre de bain et cuisine. S'adresser 373-9636, Valleyfield. (18-25-4-c)

LOGEMENT de 3 appartements dans un haut; chambre de bain, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 373-2317, Valleyfield. (xno)

LOGEMENT de 3 appartements et demi, eau chaude, 220 V, situé à 241-A, rue Danis. Signalez: 373-1794, Valleyfield. S'adresser: 21, rue Stevenson. (xno)

UNE MAISON de 8 appartements, située à St-Timothée, pouvant servir de 2 logis. Eau chaude, entrée 220, jardin et garage. S'adresser tél. 373-1379, Valleyfield. (xno)

Appartements situés sur la rue Viau. Signalez: 373-4813, Valleyfield. (18-25-4-C)

### A LOUER

Logement de 5 1/2 pièces, un boudoir au sous-sol, 2 foyers naturels, buanderie, cuisine moderne. Tapis mur à mur dans le boudoir du 1er étage. 2 systèmes (huile et électricité). Garage. \$110.00 par mois. Situé à 377 Victoria, Valleyfield. Pour rendez-vous, signalez 373-1634 ou 373-2440. (XNO)

Logement de 3 pièces, chambre de bain, entrée 220 V, réservoir à eau chaude, petit solarium, entrée en avant et en arrière, plancher de bois dur, idéal pour jeune couple ou gens âgés. S'adresser: 17, rue Marguerite. Signalez: 373-2963, Valleyfield. (18-25-4-C)

### Bureau à louer

BUREAUX superficie 1,000 pl. car. à 185-a, Victoria, au dessus de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, 373-3696 ou 373-6966, Valleyfield. (XNO)

### MAISON A VENDRE

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Tuiles à plancher et tapis pos.s. Prix: \$8,500. Financement si nécessaire. Signalez 373-2860, Valleyfield.

BUNGALOW de 5 pièces situé dans le village de St-Timothée, vendu avec \$15,000.00 de rabais. S'adresser: Paquette et Frères au téléphone 373-4097, St-Timothée. (XNO)

UNE MAISON de huit appartements. S'adresser à tél. 373-1207, Valleyfield. (xno)

DEUX GRANDES MAISONS seules avec chauffage à eau chaude, garage, entrée 220, quartier résidentiel. S'adresser à 10, rue Ogilvie, Valleyfield. (xno)

UNE MAISON de 4 logements. S'adresser à tél. 373-1207, Valleyfield. (xno)

UNE MAISON de deux logis. Prix: \$9,000.00 S'adresser à tél. 373-1207, Valleyfield. (XNO)

### PROPRIETE A VENDRE

Propriété située sur la rue St-Louis, de deux logis, 4 appartements en haut et 7 appartements en bas, 3 garages. A vendre par termes. Signalez: 373-6570, Valleyfield (XNO)

MAISON en brique, 2 logements de 5 pièces. Solarium fini. Entrée 220. Garage double. Situé 209 St-Jean-Baptiste S'adresser à Mme P. Paiement, 211 St-Jean-Baptiste, Valleyfield, 373-0739. (4-11-8-P)

UN BUNGALOW très moderne de 5 appartements. \$10,500, avec peu de comptant. S'adresser tél. 373-1207, Valleyfield. (XNO)

MAISON moderne de 6 appartements, avec 5 arpents de terre; située dans le rang Delmont, à St-Anicet. Entrée 220, eau chaude. S'adresser à Léopold Cadieux, tél. 373-1586.

UNE MAISON de 6 logements, en briques située coin Mathias et St-Jean Baptiste. Conditions à discuter. S'adresser à M. Laurent Legault, Côteau du Lac, tél 762-3391. (XNO)

ARGENT  
EN 1ère  
HYPOTHEQUE  
A PRETER

Signalez  
371-0050  
Valleyfield

Pour vos problèmes de décoration  
CONSULTEZ DES EXPERTS

M. ARMAND MIRON  
M. LEOPOLD DUBE

Diplômés de la puissance de la couleur

A. MIRON & FRERE INC.

135, Du Marché Valleyfield 373-8075

**MAISONS à VENDRE**

**MAISON** de 4 logements située rue Danis. Recouverte en bardeau d'aluminium. Terrain 50 X 110. S'adresser à 373-1794 ou 21 Stevenson, Valleyfield. (XNO)

**PROPRIETE** de 6 logements, située sur un coin, finie brique. Signalez: 373-3304, Valleyfield. (18-25-4-11-c)

**MAISON** de 5 appartements, situé à Côteau-Landing avec le devant en plus pour commerce, fini moderne, bonnes conditions. Signalez: 234-2312, Côteau-Landing. (18-25-4-c)

**A VENDRE**

**TAUREAUX** de tous âges, venant de très bonnes et d'excellentes vaches, quelques-uns prêts pour reproduction. Nous vous invitons à visiter notre ferme et à inspecter ces animaux. Glen Brae Farms, R.R. 4, Howick. (xno.)

**MOBILIER** complet pour une maison de 5 appartements. Départ: cause de maladie. S'adresser à 373-6068, Valleyfield. (4-11-18-c)

**A VENDRE**

Articles usagés de photographie en parfait ordre: 1 caméra ciné 8mm. magazine avec oeil magique \$75.00; 1 caméra ciné 8mm, régulier de marque Kodak \$35.00; 1 set de 4 lumières sur tige pour ciné; équipement complet avec valise comprise \$15.00; 1 projecteur 8mm. de marque Kodak avec étui valise \$65.00; 1 caméra 35mm. stéréo, 3 dimensions Realist pour portrait en "slide" double transparent \$50.00. S'adresser à M. Gaston Ostiguy, 21 Jacques-Cartier, Valleyfield.

**Equipement de restaurant à vendre**

Equipement de restaurant au complet à vendre. Signalez: 373-6679, Valleyfield (XNO)

**A VENDRE**

2 PETITS "Berger Allemand", d'environ 15 jours, chien de pure race, à très bon marché. Signalez: 373-7248, Valleyfield (4-11-18-25-C)

**EN SPECIAL** Réfrigérateur congélateur Frigidaire 10 pieds, poêle électrique Kelvinator, télévision 24 pouces R.C.A. Victor; Lessiveuse Thor; set de cuisine chromé, sècheuse de marque Frigidaire, presque neuve; set de salon en caoutchouc mousse 2 morceaux, brun, Set de chambre très propre. Tel: 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield. (XNO)

**POELE** à gaz en émail blanc, combiné à l'huile et au bois. S'adresser: 25, rue Lasnier, Valleyfield. (18-25-4-c)

**BALAYEUSES** et polisseuses de marque Electrolux neuves et de seconde main: \$15.00 en montant. S'adresser à 373-3865, Valleyfield. (8 avril)

**SALLE** toute équipée; sous-sol fini. Aussi maison en briques, système de chauffage. Cause: départ. S'adresser à 373-8692, Valleyfield. (18-25-4-p)

**CHAMBRE A LOUER**

**UNE** très belle chambre située dans la centre de la ville. S'adresser à 19, rue Ste-Hélène, tél. 373-9182, Valleyfield. (XNO)

**TRES BELLE** grande chambre, chauffée, entrée privée, pour personne seule de préférence. Signalez: 373-4934, Valleyfield. (XNO)

**UNE CHAMBRE** pour deux personnes, ménage frais fait. S'adresser par téléphone à 373-3052, Valleyfield. (XNO)

**APPARTEMENTS** neufs, une pièce meublée au complet; électricité et taxe comprises, situés à 27, St-Laurent, Valleyfield. Prix: \$3.00 à \$15.00 par semaine. Informations: 21, rue Jacques Cartier, tél. 373-2231. (cNO)

**CHAMBRE A LOUER.** Située à 68, rue Ste-Cécile, en haut de la Banque Provinciale. Signalez: 373-6679, Valleyfield. (XNO)

**Chambre à louer, meublée, avec poêle, frigidaire, pension si désirée, située aux Appartements Jacques-Cartier, coin Ste-Hélène et Jacques-Cartier. Signalez: 373-8268, Valleyfield (XNO)**

**Grande chambre moderne, entrée privée, tapis et téléphone, bon chez-soi. Signalez: 373-8497, Valleyfield. (11-18-C)**

**TERRAINS A VENDRE**

**QUANTITE** de lots à vendre, d'environ 100 pieds par 100 Prix raisonnable. Termes faciles. Alcide Chantigny, Ormstown, tél. 829-2883. (XNO)

**UN TERRAIN** 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100, bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations signalez 373-4954, Valleyfield.

**TERRAIN.** rue Paner, 60 X 100. Conditions faciles. Centre résidentiel S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872 Valleyfield (XNO)

**UN TERRAIN** de 94 x 150 et un autre de 90 x 110. Signalez 373-7276, Valleyfield. (XNO)

**UN TERRAIN** commercial très bien situé pour commerce. S'adresser à tél. 373-1207, Valleyfield. (xno)

8 terrains de 66 X 88 pieds; 2 terrains de 70 X 88 pieds à vendre en bloc, situés sur la rue Marie-Rose et le Boui. Quevillon, au côté de l'école Girard, égouts installés. A contracteur ou particulier intéressé. S'adresser: 137, rue St-Joseph. Signalez: 373-3751, Valleyfield. (11-18-25-C)

**TERRAINS A VENDRE**

2 TERRAINS, un à St-Eugène: 70 X 64; et un à St-Timothée: 60 X 120. Toutes offres raisonnables acceptées. S'adresser à 373-8775, Valleyfield.

**PLUSIEURS BEAUX** terrains situés dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. \$20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél: FR. 1-0737, Valleyfield. (XNO)

**TERRAINS** situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Louave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-3510, Valleyfield.

**UN TERRAIN** de 60 x 100 inclus. avec puits artésiens de six pouces. Situé Route 14 à 2 milles de Valleyfield. \$495.00. S'adresser tél 371-0338. (18-25-4-11 p)

2 TERRAINS situés sur la rue Vallée près de la rue St-François. Signalez: 373-3138, Valleyfield. (18-25-4-c)

**TERRES A VENDRE**

**UNE TERRE** située à Ormstown, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

**UNE TERRE** de 112 arpents, située à Rivière Beaudette, avec maison finie moderne ainsi que bâtiments. S'adresser à Lucien Leblanc, 125 rue Principale, Côteau Landing, Cté de Soulanges. (25 msrs-P)

**TERRE** de 100 arpents dont 45 cultivables. Située à Ormstown, rang du 4. S'adresser à M. Ferdinand Crête. 829-2107 ou 829-2954, Ormstown. (8 mars)

**Camp à louer ou à vendre**

**AUBAINE!** Camp d'été neuf, situé à Notre Dame der Rivières, St-Zotique, près du golf, 5 appartements, entrée 220, puits artésien, belle plage sablonneuse. S'adresser le jour tél. 373-2103; le soir, tél. 373-1985. (XNO)

**CAMPS A VENDRE**

**CAMP** situé à St-Zotique, au bord du lac St-François. Terrain de 65 x 400. Service d'aqueduc et de vidanges. Signalez 373-4704, Valleyfield. (XNO)

**CHALETs** d'été neufs et terrain sur le bord de l'eau. Situés dans la Grande-Ile. S'adresser à Alcide Miron, 373-1336, Valleyfield. (XNO)

**UN CAMP** de 3 appartements et demi, eau courante, situé à la Baie des Brises. Signalez: 373-8279, Valleyfield (28-4-11-18-C)

**Prendrais en pension**

Je prendrais en pension une femme d'une cinquantaine d'années. Signalez. 371-0561, Valleyfield. (11-18-25-4-C)

**Vendeurs Demandés**

**BONS VENDEURS** DANS VALLEYFIELD pour représenter compagnie prospère de vente à domicile. Offrons 225 nécessités domestiques. Spéciaux mensuels, primes. Commission 45%. Valise \$25.00 — période d'essai 30 jours. S'adresser JITO, Dépt. 25, 5130, St-Hubert, Montréal, Qué. (18-25-4-11-18-25-c)

**ON DEMANDE A LOUER**

**LOGIS** de 5 appartements dans un bas si possible, avec entrée pour laveuse et sècheuse pour le 1er mai. Tél. 373-2397. (xno E.)

**Nouveau Service**

**NOUVEAU SERVICE** de nettoyeur de tapis sur place. Signalez 373-9988, Valleyfield.

**MEUBLES**

neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

253 JACQUES-CARTIER

373-6766 - 373-7487

Valleyfield, Qué.

**CHAMBRE ET PENSION**

à 147, St-Joseph, Valleyfield  
Tél. 373-3060

(xno)

**A LOUER**

Local pour restaurant tout équipé. Clientèle établie. Occupation immédiate

Signalez: 373-7525

Valleyfield

(11-18-c)

**LOGEMENT A LOUER**

Logis 4 pièces, \$33.00 par mois, ménage fraîchement fait, entrée 220, grande cour, dans un bas, situé à 245-B, Jacques-Cartier, Valleyfield. TEL. 373-0210.

(xno)

**APPARTEMENTS A LOUER**

**APPARTEMENTS MONTCALM**, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, genre "bachelor", neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877  
Valleyfield

(xno)

**A LOUER**

Une magnifique suite comprenant grand salon, deux chambres, salle de bain avec douche, tapis mur-à-mur dans tous les appartements. Prix très raisonnable. Idéal pour jeune couple ou pour deux ou trois jeunes gens ou jeunes filles.

Aussi logement de 3 appartements plus veranda et salle de bain. Centre de la ville. S'adresser à

**HOTEL MARKET**

53, Ste-Cécile 373-2711 Valleyfield

(xno)

**Terrain à vendre**

Terrain, grandeur 60 x 95, situé rue Black, Valleyfield. Site résidentiel. Signalez:

373-0644, Valleyfield, Qué.

(xno)

**A VENDRE**

STATION DE GAZOLINE et AUTOMATIC CAR WASH

Grand terrain — Endroit idéal pour vente d'automobiles, réparation mécanique, etc... Près d'un développement domiciliaire.

S'adresser à: 373-9731

(18-c)

**A VENDRE**

BON EMPLACEMENT POUR COMMERCE

90' x 10'

S'adresser à:

217 Chemin Larocque

373-6685

(18-25-4-11-c)

**AUTOS A VENDRE**

Vauxhall 1961, en excellente condition. Très bas millage; \$900.00. S'adresser à Claire Brazeau, 64, Ellice, Valleyfield. Tel. 373-7404.

(XNO)

Dodge 1956, sedan; peinture neuve; moteur en parfaite condition. S'adresser à 373-7245, Valleyfield.

(11-18-C)

PLYMOUTH '56, sedan, quatre portes, peinture neuve, en excellente condition. Prix: \$350.00. Signalez: entre 2 heures et 5 heures 371-1818, Valleyfield.

(18-c)

**CHEZ ROLLAND**

Salon de l'Homme Élegant  
Rolland Rufiange, Prop.

Épargnez  
\$20. \$30. \$40.

sur habit tout fait ou sur mesure.

Magasin sous-sol de maison privée. Peu de frais d'administration.

200 Isabella  
Tél. 373-5824

**TIMBRES ET MONNAIES**

NOUS PAYONS le gros prix. Nous vendons à prix très bas. Venez nous visiter. S'adresser: 373-7335, Valleyfield.

(XNO)

**Réparations**

Paul Construction 371-0338. Réparations de maisons de tout genre. Conditions \$8.00 par mois. Aucun dépôt. Ouvrier et matériaux compris. (28-4-11-18-C)

**Réparations machines à calculer et à écrire**

ACHAT, vente location. Échange machines neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc., 38, Ste-Cécile, 373-9868, Valleyfield. (XNO)

**ATTENTION REPARATIONS**

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos appareils électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grilles-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sècheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, réglage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grande Ile, Valleyfield. (XNO)

Pour un  
**POULET à POINT**  
**373-0172**

ou rendez-vous à  
**113, DU MARCHE**  
Steaks — Chops  
Spaghetti

**On demande**

ON DEMANDE des hommes avec auto dans plusieurs comtés pour prendre commandes et faire livraison chez les marchands seulement. Temps plein ou partiel. Ecrire en donnant le numéro de téléphone, et l'âge à Filière 100, La Gazette de Valleyfield, C. P. 8, 50, Jacques Cartier, Valleyfield. (4-11-c)

ON DEMANDE 2 vendeurs pour le district de Valleyfield et les environs. S'adresser à Electrolux Canada Ltée, 67 des Erables, Valleyfield. (8 avril-c)

FEMME ou FILLE demandée pour garder un enfant de trois ans durant la semaine. A dame d'une quarantaine d'années intéressée, pourrait se trouver un foyer. Signalez: après 5 heures 373-9838, Valleyfield. (18-25-c)

VENDEURS et VENDEUSES pour un nouveau système de distribution; comptant ou à crédit; compagnie avec 35 ans d'existence; gros revenus aux distributeurs et primes gratuites aux clients. Ecrivez aujourd'hui à: Produits Homah, 553-A Leclaire, Montréal. 255-0785. (18-25-4-11-c)

FEMME demandée pour travail au snack bar dans un restaurant. Doit être bilingue; expérience préférable. S'adresser à 373-0404, Valleyfield. (xno)

**On demande**

Des tisseurs de tissus élastiques étroits avec expérience.

Plusieurs tisseurs de tissus élastiques demandés. Emploi régulier, bon salaire; tous les bénéfices offerts. Ecrire en donnant la description de votre emploi actuel. Soyez certain d'inclure votre numéro de téléphone. Interview fixé à votre demande.

**Union Narrow Fabrics Corporation**  
235, Mill St.,  
Springfield, Mass., U.S.A.  
Tél. (413) 733-0325

**COURS PRIVES**

COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Salaberry de Valleyfield. (xno)

**Vacances Disponibles****HOMMES:**

Préposé au personnel avec bonne expérience dans l'étude et l'évaluation des tâches ou bonnes connaissances en génie industriel.

Vendeur à commission. Représentant de crédit.

Autres opportunités à l'extérieur de Valleyfield pour des soudeurs, des tisserands, des mécaniciens de métiers.

**FEMMES:**

Bonne servante avec références demandées.

Le Service National de Placement sollicite des applications de la part de sténodactylos parfaitement bilingues avec accent sur la compétence.

Le Service National de Placement organise présentement des cours:

- A) Aide ménagère ou familiale
- B) Hotesse ou waitress
- C) Aide cuisinière ou cuisinier

Si vous êtes compétents et intéressés dans ces opportunités, communiquez avec le Service National de Placement, 373-6220 ou 23 King, Huntingdon, 264-3031.

**POUR VOS****TUILES — PRELARTS — TAPIS****MARCEL TREMBLAY**

28, Nicholson

Tél. 373-3722

Valleyfield

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

**LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX**

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1985  
Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:

**L. CHARETTE & FILS ENRG.**

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES  
ROY ET GIBSON  
GROS ET DETAIL

- Allocations d'échange
- Facilités de paiements
- Membre de la Plaza Ellice

20, Ellice

Valleyfield

373-2103

**Cours Privé**

B. Pilon: Brevet "A". Cours primaire, arithmétique, algèbre, etc.

A. Pilon: Etudiant en Génie Physique de l'Université de Montréal. T.D. Chimie, physique, mathématique, électricité, algèbre, géométrie.

Travaux de dactylographie, thèse, etc.

Pour informations: Tél. 373-7379

(11-18-25)

**OFFRE D'EMPLOI**

- Homme demandé pour travail de bureau.
- Diplôme commercial ou équivalent.
- Expérience requise dans la tenue de bureau.
- Age: au moins 21 ans.
- Salaire suivant expérience et qualifications.

Les demandes devront être adressées par lettre à l'adresse suivante, avant le 22 février 1965:

COMMISSION SCOLAIRE DE LA CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD  
a/s Me Raphaël Barrette, secrétaire  
24 rue Bergevin  
Salaberry-de-Valleyfield

(11-18-c)

**Faites - le Maintenant****FEVRIER et MARS SONT DES MOIS PROPICES POUR**

- Décorer l'intérieur de votre domicile
- Compléter la finition de votre sous-sol
- Moderniser votre cuisine
- Remplacer certains appareils d'éclairage
- Rénover certains meubles

**QUAND TOUS TRAVAILLENT****CHACUN EN PROFITE**

Consultez aujourd'hui votre

**BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT**  
63-A Champlain Valleyfield 373-6220  
ou 23, rue King Huntingdon 264-3031



PROVINCE DE QUEBEC

CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Comté de Beauharnois

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le règlement No. 570 de la Cité pour autoriser la cité de Salaberry-de-Valleyfield à aider financièrement à la construction d'un quai dans ses limites, à entretenir et gérer ledit quai, et pour autoriser le mode de financement de ces travaux, a été passé et adopté par le conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, le 15ième jour du mois de février 1965.

AVIS PUBLIC est en outre donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'hôtel-de-ville, en la cité de Salaberry-de-Valleyfield, où toute personne intéressée peut en prendre communication aux heures de bureau, c'est-à-dire de neuf heures du matin à quatre heures de l'après-midi, et qu'une assemblée publique des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables de ladite Cité, pour être tenue en l'hôtel-de-ville de ladite Cité, en la salle des délibérations du Conseil, VENDREDI, le 26 FEVRIER 1965, à sept heures du soir, ladite assemblée étant convoquée conformément aux dispositions de l'article 593 de la Loi des Cités et Villes, tel qu'amendé.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 16 février 1965.  
CHARLES CODEBECQ, Greffier de la Cité.  
Province of Quebec

CITY OF SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

County of Beauharnois

**PUBLIC NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given that by-law No. 570 of the City of Salaberry-de-Valleyfield, to authorize said City to help financially to the construction of a wharf within its limits, to maintain and manage said wharf, and to authorize the financing of the said works, has been passed and adopted by the Council of the City of Salaberry-de-Valleyfield, on February the 15th, 1965.

PUBLIC NOTICE is further given that this by-law is now deposited in the office of the city-clerk, in the city-hall, in the City of Salaberry-de-Valleyfield, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from nine o'clock in the morning until four o'clock in the afternoon, and that a public meeting of the municipal electors who are owners of taxable immovables of the said City is hereby called by me, City Clerk, to be held in the city-hall of the said city, in the Council meeting room, on FRIDAY, FEBRUARY the 26th, 1965, at seven o'clock p.m., the said meeting being called according to article 293 of the Cities and Towns Act, as amended.

GIVEN at Salaberry-de-Valleyfield, this 16th day of February, nineteen hundred and sixty-five.  
CHARLES CODEBECQ, City Clerk

LOISIRS

JEUNESSE '65 PRESENTENT UN

**"SURBOUM"**  
avec **"THE FAMOUS DARNETT'S"**

SALLE TOUGAS ET NICHOLSON

**VENDREDI 19 FEVRIER**

**"SLEIGH RIDE"**

DEPART: PARC SAUVE à 7 heures P.M.

ARRIVEE A LA SALLE à 8 heures

Président-fondateur: ALAIN MARCIL

Vice-président: PIERRE LEDUC

**ADMISSION—**

SLEIGH-RIDE  
SALLE TOUGAS & NICHOLSON

**0.75c**

<p>Nettoyeur Latulipe Nettoyage - Pressage 38, Ste-Cécile 373-4800</p>	<p>PATISSERIE DELICE Jean Poirier, Prop. Spécialité: Gâteaux pour toute occasion 72 Alexandre Valleyfield 373-8182</p>			<p>Gabriel Langevin Inc. Equipements de bureau 77 Grande-Ile 373-5571</p>
<p>Amos &amp; Leduc Lingerie pour dames Chaussures pour toute la famille 28 Jacques-Cartier 373-4763</p>	<p>Grenier Fourrures Mme A. Grenier 46, Du Marché 373-1707</p>	<p>Salaison Valleyfield 148 St-Laurent 373-3696</p>	<p>COU-COUCHE PANIER 373-7225</p>	<p>Pharmacie Allard Prescriptions, Photos 76, Larocque 373-5656</p>
<p>Levasseur Frères Prélarts de toutes sortes. 37, Nicholson 373-4340</p>	<p>Bijouterie Brodeur Valleyfield 201 Victoria 373-1606</p>	<p>Topaze Fleuriste Valleyfield 18, Jacques-Cartier 371-1818</p>	<p>Paul E. Daigneault Epicier licencié 1, Penon 373-2525</p>	<p>Henri Cousineau "L'homme bien mis s'habille chez Henri" 11-A, Chaussée 373-7151</p>
<p>Biscuiterie Expo '67 M. G. Laplante, Prop. 25, Nicholson 371-1211</p>	<p>PLANTE et CLAIMONT INC. MEUBLES — FURNITURE 17, Du Marché Valleyfield 373-4855</p>			<p>Studio M. Valleyfield Culture physique 16 Académie 373-1520</p>
<p>Ray Loïselle Chaussures Hommes, dames enfants 56, Ste-Cécile 373-6510</p>	<p>Pharmacie Laroche E. Hébert, Prop. Prescriptions 243, Victoria 373-2991</p>	<p>Brière &amp; Desrochers Chrysler — Dodge Valiant 270 Boul. Langlois 373-3344</p>	<p>Marcel Hébert Bijouterie Diamants - Montres 227 Victoria 373-5440</p>	<p>J.H. Sauvé &amp; Fils Inc. Moteurs 238, St-Laurent 373-7622</p>
<p>Restaurant du Passant Repas légers 21 Fabre -- 373-0123</p>	<p>Lucien Leduc Merceries pour hommes 15, Nicholson 373-1505</p>	<p>Rémi Chatel Chaussures Hommes — Femmes Enfants 38, Nicholson 373-9801</p>	<p>Sherrick Motors Ltd. Autos neuves et usagées 360 Larocque 371-1332</p>	<p>Renaldo Roy Garage Vendeurs "Hillman" 410, Dufferin 373-5585</p>
<p>Cameron Auto Seat Cover R. Cameron, Prop. 205, Grande-Ile 371-1010</p>	<p>STATION SERVICE HARBOUR Adrien Harbour, Prop. SHELLUBRIFICATION — REMORQUAGE 27, Alexandre Valleyfield 373-3911</p>			<p>Bernard Marleau Service de télévision Rang Ste-Marie St-Timothée 373-1297</p>

# La VENTE 8e ANNIVERSAIRE

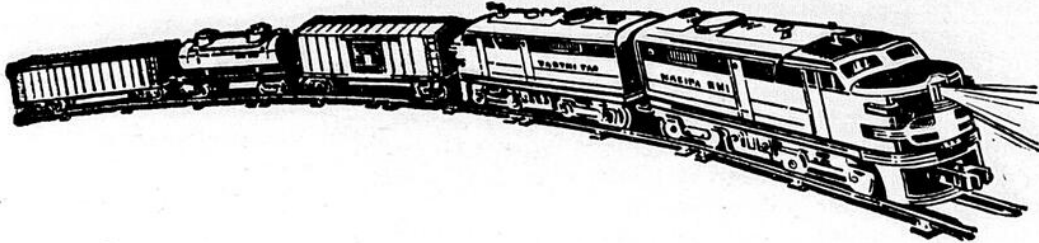
BAT SON PLEIN

## CHEZ L. CHARETTE & FILS INC.

pour se terminer le 27 fevrier



### NOUS VENONS DE RECEVOIR UN CHAR



DE REFRIGERATEURS — POELES  
CONGELATEURS DE MARQUE

## ROY—GIBSON 1965

VENANT DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER, NOUS POUVONS VOUS OFFRIR LES MEILLEURS PRIX EN VILLE POUR CES APPAREILS DURANT CETTE GRANLE VENTE.

Mme, vous êtes la Reine du Foyer, alors exigez toujours un ROY et voyez le Roi des Bas Prix à Valleyfield  
**L. CHARETTE & FILS ENR.**

GENEREUSE ALLOCATION  
D' ECHANGE

- CONGELATEUR 15 Pi. \$200.00 et plus
- POELE 24" ROY ou GIBSON .....\$124.95
- POELE 30" ROY ou GIBSON automatique \$149.95
- Aubaines formidables sur les modèles 1964

...Garantie de 5 ans et service inclus pour

REFRIGERATEURS  
et  
CONGELATEURS.

Garantie de 3 ans et service inclus pour les  
POELES.

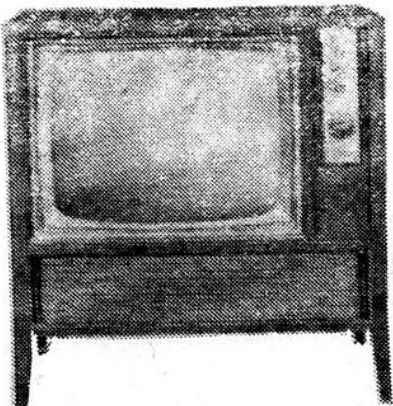


Modèle RA 1475 sans givre  
Modèle 2 portes

Capacité totale 13.3 pi. cu. Vaste congélateur de 122 lbs., muni d'une étagère dans la porte. Compartiment à glace ultra-rapide. Tiroir spécial émail cuit pour la viande, capacité 11.1 lbs. Deux tiroirs émail cuit pour les légumes, capacité 30 pintes. Deux tablettes aluminium amovibles dans la porte. Deux grandes tablettes pour les oeufs. Compartiment hermétique à beurre et à fromage. Porte en affleurement, à aimants multiples.

Modèle RC 3035 W

Pratique fenêtre Perma-Vue pour le four. Porte du four amovible. Deux tablettes amovibles dans le four. Contrôle à 7 positions pour le chauffage. Commande de préchauffage pour le four. Prise de courant synchronisée. 4 éléments de surface à échauffement rapide — Amovibles. Indicateur automatique "Marche-Arrêt" pour les éléments de surface et du four. Minuterie thermo-magique. Grand tiroir de rangement.



UNE TRES BELLE  
OCCASION DE VOUS  
PROCURER UNE  
TELEVISION

## Marconi

est le plus grand nom  
dans le domaine de la  
télévision

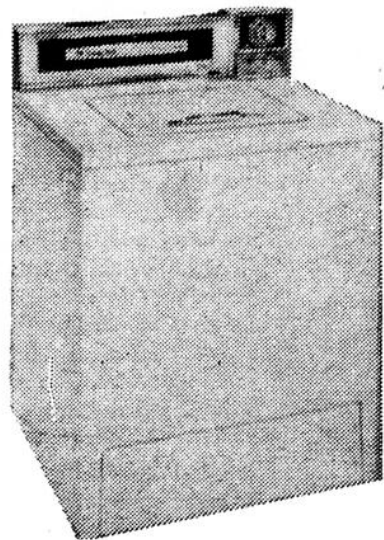
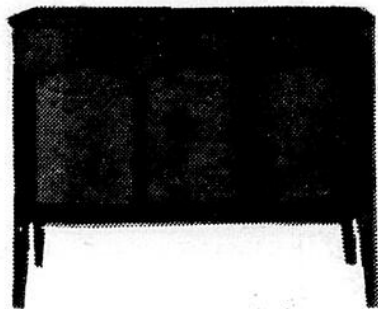
**TELEVISION**

OU

**STEREO**

A PARTIR DE

**\$199.00**



Sécheuse Superb Inglis

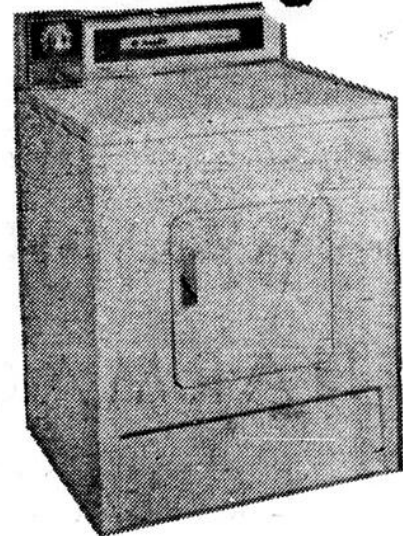
4 cycles automatiques. Cycle chronométré facultatif. Choix multiples de températures. Cycle de séchage à l'air froid. Lampe germicique Sani-Sun. Séchage ultra-rapide. Filtre à charpie au-dessus.  
A partir de .....

**\$159.95**

Lessiveuse Superb Inglis

3 Cycles: Cycle pour tissus fragiles. Cycle de super-trempage. Réglage de niveau d'eau à 3 positions. Réglage automatique de températures de l'eau du lavage et du rinçage. Filtre-distributeur. Format de 12 lbs.  
A partir de .....

**\$269.95**



TOUS NOS MEUBLES SONT OFFERTS A PRIX D'AUBAINE

# L. CHARETTE & FILS INC.

LE SOIR SUR APPOINTEMENT 373-1985

20, ELLICE

373-2103

VALLEYFIELD

# LES Nouvelles EN RACCOURCI

Existe-t-il à Salaberry de Valleyfield un climat de rivalité entre les organisations? Pour le dire, il faut regarder les deux côtés de la médaille.

Campi présentera les Trois Ménestrels sur la scène de l'auditorium du Séminaire de Salaberry de Valleyfield; le même soir, à la salle Tougas et Nicholson, Loisirs-Jeunesse '65 tiendra son Surboum avec "The Famous Darnett's". Y-a-t-il une rivalité qui existe entre les deux groupes ou le tout s'est-il présenté de cette façon avec le hasard?

Le hasard y a certainement joué pour quelque chose ou c'est une des deux organisations qui veut "caler" l'autre; si c'est le cas, il y a certainement quelque chose à faire ce côté-là. D'après le président de Loisirs-Jeunesse '65, M. Alain Marciel, le "Surboum" était cédulé pour cette date et cela fait plus de deux mois que le tout est arrangé. Il nous a même dit que d'autres organisations viendraient aux différentes dates: 13 mars: Les Jaguars à la salle Tougas et Nicholson; le 29 mai: un jamboree provincial à l'arena de Valleyfield. Et plusieurs d'autres organisations viendraient aux différentes dates: 13 impossible de les changer de date quand tout est réglé définitivement.

Le hasard a voulu démontrer qu'il est encore fort et les Trois Ménestrels viennent à Valleyfield le vendredi 19 février, (c'est la seule journée qu'ils peuvent venir aussi). La date n'y est pour rien, mais il y a quand même deux activités ce soir-là.

On ne peut blâmer ni l'une ni l'autre des organisations car il faut bien se rendre à l'évidence que les deux n'auront pas le monde qu'ils s'attendaient d'avoir; il faut leur souhaiter la meilleure des chances; c'est la seule chose qu'il reste à faire.

### UNE CHANCE DE PLUS!

Qu'elle est-elle cette chance de plus que nous avons en 1965?

Cette chance est de pouvoir nous grouper tous ensemble et de mieux préparer la force de frappe que les jeunes devront donner pour réaliser leurs ambitions communes. La qualité des meneurs ou "leaders" dépendra sûrement de cette force de frappe car elle constituera un poste d'avant-garde pour les réalisations prochaines de la jeunesse campivalancienne.

On peut s'attendre à ce que les jeunes prennent position et visent la réalisation des projets déjà convoités avec l'assurance d'une réussite. Il ne s'agit pas de regarder simplement les succès des autres, mais de se placer vis-à-vis un problème relatif pour mener à bien des responsabilités qui tiennent à coeur à ces jeunes qui travaillent à la bonne tenue de loisirs pour les autres jeunes de notre ville.

Y aura-t-il mésentente entre les jeunes et l'organisation elle-même? C'est une question à laquelle on ne peut répondre pour le moment, mais on peut se contenter du succès déjà remporté par le Club Amical U.D.E.S. dans la cité de Salaberry de Valleyfield.

La chance de plus, elle est présente actuellement et les jeunes vont la prendre d'un instant à l'autre pour mieux gérer et aussi mieux réaliser les projets d'envergure qu'ils se sont choisis au début de l'année 1965.

### QUELQUES MOTS

Vous qui voyez pouvez aider l'aveugle en le considérant comme un individu qui a ses capacités individuelles et un désir de vivre comme vous une vie normale et active.

L'Institut National Canadien pour les Aveugles est une organisation qui ne fait pas de réclame pour augmenter son volume d'affaires. Nous préférons, au contraire, que vous preniez soin de vos yeux et n'apparaissiez ainsi jamais sur nos registres.

L'Institut National Canadien pour les Aveugles a pour but d'améliorer le sort des aveugles du Canada et de prévenir la cécité.

## 371-1101

# PHARMACIE LEMAY

60, Champlain Valleyfield

NOUS LIVRONS LE

## DIMANCHE

COMME SUR SEMAINE

# EN FLANANT dans notre ville, dans notre région!



### Directeur syndical

M. Jean Gérin-Lajoie a été élu directeur, au Québec, des Métallurgistes unis d'Amérique. A la suite de son élection, M. Gérin-Lajoie a déclaré que tous les syndiqués qu'il représentera peuvent être assurés de son respect et de ses services comme futur directeur. On sait que le groupe syndical des Métallurgistes unis remportait il y a quelques mois une victoire à la Canadian Electrolytic Zinc contre un syndicat de boutique.

### Le 6 mars

C'est samedi soir, le 6 mars, qu'aura lieu à l'arena de Valleyfield, une soirée de hockey entre des anciens du Séminaire et des élèves actuels. Les profits de cette organisation seront tous versés à l'Association des Anciens de cette institution qui tente actuellement de renflouer certains fonds. Dans une première joute, le club juvénile du collège rencontrera une équipe de joueurs de classe moyenne qui seront dirigés par Gaston "Pilou" Gendron, tandis que les anciens "A", dirigés par le Dr Maurice Boyer, rencontreront immédiatement après la première joute le "grand" club du Séminaire. C'est M. Léo Lecompte qui est le président honoraire de cette soirée, et ce dernier nous déclarait que des centaines d'anciens se rendront certainement à l'arena ce samedi, 6 mars, pour applaudir les exploits de leurs confrères.

### Nouvelle association?

Une réunion aura lieu ce soir à 8 heures pour grouper en association tous les opérateurs, concessionnaires, locataires, propriétaires ou patrons de stations de gazoline de la région Valleyfield-Beauharnois-Châteauguay. M. Jean-Claude Lévesque, représentant de la Fraternité des Détaillants d'Essence du Québec, tentera alors de former un syndicat professionnel autonome pour notre région. La Fraternité a un programme d'action bien défini et demande surtout la suppression de toutes les primes, escomptes, etc. Cette réunion se tiendra au Bar Motel Beaujais.

### Activités des textiles

Les activités dans nos filatures de textile de coton canadiennes, en ce qui a trait aux entames de balles de coton, furent quelque peu inférieures durant le mois de janvier qu'elles ne le furent durant le mois correspondant de 1964. L'Institut Canadien des Textiles rapporte que les filatures entamèrent 36,873 balles (500 livres chacune), au regard de 38,083 durant le mois de janvier 1964.

### La Dépression l'emporte

Samedi soir dernier, les étoiles de la Ligue de Hockey Dépression de Montréal l'ont emporté au compte de 9 à 6 sur le club de la Ligue Récession de Valleyfield. Les étoiles de l'extérieur ont joué avec beaucoup de facilité et ont démontré leur puissance pendant toute la partie. Mais il sera quand même agréable de voir ces deux équipes à l'oeuvre dans le tournoi des ligues de bienfaisance qui débutera à Montréal le 26 mars prochain. Dans

les milieux sportifs bien éclairés, on croit que ces deux équipes pourront se rencontrer dans la grande finale du tournoi. L'an dernier, la Dépression avait eu raison de la Récession au compte de 3 à 2 en temps supplémentaire. Une soirée récréative a suivi la joute de samedi dernier, et près de cent personnes se réunissaient au Club Tourist où elles purent déguster un succulent spaghetti.

### La démolition de l'estrade

Nul doute que la décision des membres du conseil municipal de Salaberry de Valleyfield pour faire démolir l'estrade dans l'ancien terrain de l'exposition suscitera des commentaires de toutes sortes. Plusieurs sont en faveur de la disparition de cet estrade qui affiche une tenue lamentable et indigne d'une ville progressive comme

la nôtre. Par contre plusieurs autres ont déjà commencé à faire connaître leur position dès qu'il fut question de la démolition de l'estrade, et plusieurs pressions ont été faites pour conserver un actif qui ne sera jamais remplacé. Ces dernières personnes savent cependant qu'il en coûterait des milliers de dollars pour la rénover et la rendre utilisable. Si la décision a été prise, c'est pour permettre le développement domiciliaire envisagé dans l'ancien terrain de l'expo avec l'ouverture de la rue Nicholson. Les autorités municipales ont cependant affirmé que la reconstruction du terrain de baseball à cet endroit est chose garantie et que des estrades volantes en aluminium y seront installées.

(Suite à la page 19)

# COURS DE DANSE

POUR LES JEUNES GARÇONS ET FILLES



M. et Mme Yvan Pomerleau avec la coopération des Mar-Paules, commenceront des COURS DE DANSE pour les jeunes garçons et filles au "RENDEZ-VOUS DES DANSES MODERNES" situé coin Grande-Île et Anderson, au 2ième étage,

### LE PLUS VITE POSSIBLE

Venez vous enregistrer

LUNDI, MERCREDI OU SAMEDI SOIR

ou appelez 371-1858 de 5 hres à 7 hres p.m.

Ce cours qui inclue le CHA CHA-SWING-FOX TROT sera donné à tous les samedis à 1.30 P.M. durant 2 1/2 mois.

Prière de vous enregistrer le plus tôt possible.

# EN GLANANT

DANS LE PASSE



Il y a vingt ans, on pouvait lire dans la Gazette parue le jeudi 22 février 1945.

M. P. Nolasque April, agronome et directeur de l'École d'Agriculture de Ste-Martine, sera le conférencier-invité du comité central de la Société Saint-Jean-Baptiste au cours de la grande manifestation qui aura lieu à la Cathédrale de Valleyfield, dimanche prochain, le 25 à l'issue de la retraite paroissiale. M. April a choisi comme sujet: "Notre question nationale".

M. C.-W. Gurnham, secrétaire-trésorier à la Montreal Cottons Limited, à Valleyfield, est à juste raison très fier de ses fils qui sont en service avec l'armée canadienne. "Bill" est

dans l'aviation depuis le 13 octobre tandis que son frère Frederick fait partie de la marine canadienne depuis le 13 octobre 1943.

Le festival sportif qui eut lieu dans la ville de Beauharnois dimanche dernier remporta un succès sans précédent. On pouvait entre autre voir M. Maurice Daoust, champion mondial, sauteur de barils, M. Marcel Roy, de Beauharnois et Mlle Solange Perron, artiste locale. Les organisateurs méritent des félicitations.

Dimanche prochain, aura lieu grand festival sportif organisé à l'aréna de Valleyfield, un par le Club Cycliste Salaberry Inc. A cette occasion plusieurs attractions seront au program-

me de la journée. On s'attend à ce que plus de 500 personnes assistent à ce festival.

Un prisonnier de guerre allemand, capturé, jeudi soir, dans le district de Lacolle, est actuellement détenu dans les cellules de la gendarmerie royale. Evadé du camp des prisonniers de guerre de Mimico en Ontario, le 10 février dernier il doit être incessamment retourné à son lieu d'évasion. Il s'agit d'un marin Jacob Reuss, 33 ans, interné au Canada depuis 1939.

Mercredi soir prochain, 28 février, la Chambre de Commerce rurale de St-Timothée, continuera sa série de causeries intimes en invitant cette fois le Dr P.E. Lebourbais, jeune médecin de St-Timothée, à adresser la parole aux membres de l'organisation. Le Dr Lebourbais traitera de l'Hygiène en rapport avec les Chambres de Commerce. Les conférenciers invités dans l'avenir seront présentés au public par la voix des journaux locaux.

échevins J.O.L. Chartrand et Albert Marcell et quelques employés fédéraux du Ministère des Postes et du Bureau des Douanes et Accises. Au Manège Militaire de l'Avenue Grande-Île, c'est le Major Gerry Renaud qui a hissé l'unifolié.

**Trophée d'urbanisme**  
Le ministre des Affaires Municipales, l'honorable Pierre Laporte, annonce le lancement

d'un concours provincial pour la création d'un trophée qui sera décerné par son ministère comme Grand Prix de l'Urbanisme. Ce concours a pour but l'acquisition d'une oeuvre valable qui, par la suite, sera remise chaque année en guise de trophée à la municipalité gagnante du Grand Prix de l'Urbanisme du Québec. Le premier prix sera de \$2,000, et le second de \$500.

#### Notre port

Le maire Robert Cauchon s'attend à ce que la signature des ententes finales entre la ville et Ottawa soient signées dès le début du mois de mars. Par cette entente, déjà acceptée et ratifiée par un ordre en conseil du Conseil du Trésor, la ville recevra du fédéral la somme de \$590,000. Le règlement, qui prévoit la construction d'un port de mer à Valleyfield, devrait être accepté par le Département des Affaires municipales le 2 mars, et dès le lendemain M. Cauchon se rendrait à Ottawa. Selon le maire, les travaux de construction

débuteront à la mi-avril et la cérémonie officielle devrait fournir l'occasion à une grande réjouissance municipale avec la présence de plusieurs ministres fédéraux et du député Gerald Laniel, qui fut l'un des principaux artisans de cette réalisation.

#### Le Carnaval

Les festivités qui marquent le carnaval annuel de Valleyfield se poursuivent tous les jours jusqu'à dimanche. Les organisateurs, membres du club de raquetteurs Jacques-Cartier, invitent toute la population à y participer.

**Richard Lafontaine**

AVOCAT

39, Jacques-Cartier

373-3155 Valleyfield

## EN FLANANT

(Suite de la page 18)

### La Fédération

Tous les diocésains sont fortement invités à épargner dès maintenant pour être plus généreux du 7 au 22 mars prochain à l'occasion de la 7e campagne annuelle de la Fédération des Oeuvres de Charité. L'objectif à atteindre est de plus de \$125,000 pour permettre à huit oeuvres absolument nécessaires de subsister et de progresser. Qu'on y pense dès maintenant et que l'on réserve un accueil chaleureux au sollicitateur bénévole qui frappera à votre porte.

### Nouvelle formule

La paroisse Ste-Cécile (cathédrale) a favorisé cette année une nouvelle formule dans la présentation de la retraite paroissiale. Ainsi, du 7 au 13 mars, ce sera une retraite conjugale pour les couples d'environ 15 ans et moins de mariage. La semaine du 14 au 20 mars sera réservée pour une retraite familiale pour les couples de plus de 15 ans de mariage avec leurs enfants "jeunes adultes". Enfin, dans la semaine du 21 au 27 mars, il y aura trois rencontres pour les jeu-

nes et trois soirées de "vie chrétienne". Les prédicateurs seront deux Pères Dominicains, le R.P. A. Plourde et le R.I. A. Brunet.

### Nouvelle industrie?

Depuis un certain temps, Dame Rumeur veut qu'une grosse industrie s'installe bientôt le long de la Voie Maritime du St-Laurent, dans le Village de St-Timothée, soit immédiatement à l'est des installations du Camp No 3. Au fur et à mesure que le temps passe, cette rumeur prend plus de force, et cette semaine nous avons appris qu'une industrie d'automobiles avait acheté des terrains (environ 400 acres) près du Rang Double. Plusieurs hautes personnalités de St-Timothée nous ont confirmé cette nouvelle. On parle même de la possibilité d'embauchage de près de 1,000 employés!

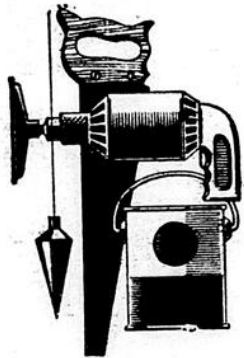
### Brèves cérémonies

Lundi midi, deux brèves cérémonies (sans trop d'éclat et devant quelques citoyens seulement) se déroulaient alors qu'on hissait le nouveau drapeau du Canada dans notre ville. Au Bureau de Poste, Son Honneur le Maire Robert Cauchon a eu l'honneur de lever le nouvel emblème, devant les

## Rénovation? Décoration?

Le temps de réaliser vos plans d'améliorations domiciliaires ne saurait être mieux choisi. Le service est excellent et les prix, plus abordables qu'en tout autre temps de l'année. Ne laissez pas un manque d'argent contrecarrer vos plans. Obtenez un prêt ménager HFC - Jusqu'à \$2500. Faites le travail requis immédiatement; remplacez même appareils ménagers et meubles usés. Remboursez ensuite commodément. Consultez HFC immédiatement.

Renseignez-vous sur l'assurance-vie sur les prêts aux taux réduits de groupe.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$...	\$23.73	\$32.86	\$51.24
550	...	31.65	44.13	69.21
750	...	41.45	58.11	91.56
1000	...	60.88	68.81	94.11
1600	...	83.71	94.82	129.41
2200	...	95.12	107.52	147.05
2500	...			228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

**HOUSEHOLD FINANCE HFC**

VALLEYFIELD

211, rue Victoria—Téléphone 373-3700  
(au-dessus de Marchand & Frères Ltée.)

## VOUS ATTENDEZ AU PRINTEMPS POUR RÉNOVER OU REDÉCORER?

### POURQUOI?

Adressez-vous **DÈS MAINTENANT** à la banque afin d'obtenir un prêt pour l'amélioration de la ferme ou de la maison

Les Canadiens avisés profitent de l'hiver. D'habitude, il est plus facile d'embaucher des ouvriers en hiver et de faire exécuter ses travaux au moment voulu. Il y a abondance de matériaux et les prix en vigueur durant la saison morte sont réduits. Les facilités de crédit à long terme vous permettent de faire bien davantage avec l'argent dont vous disposez pour vos travaux d'amélioration.

En vertu de la loi nationale sur l'habitation, vous pouvez faire un emprunt à la banque pour améliorer votre maison. Le taux d'intérêt est faible et vous pouvez

emprunter jusqu'à \$4,000. Le remboursement peut se répartir sur une période maximum de dix ans.

Un prêt destiné aux améliorations agricoles met à votre disposition un maximum de \$15,000 et vous avez jusqu'à dix ans pour son remboursement.

En vous adressant à la banque vous pouvez obtenir un prêt pour petite entreprise garanti par le gouvernement. Vous pourrez ainsi faire exécuter des travaux de rénovation dans les locaux de votre entreprise ou faire réparer votre outillage.

TOUT LE MONDE Y GAGNE, QUAND L'EMPLOI D'HIVER AUGMENTE.



**FAITES-LE MAINTENANT!**

Publication autorisée par l'honorable Allan J. MacEachen, ministre du Travail, Canada. DIN 38F65



**LE DEFORMATEUR DE PAROLES** permet au professeur de science de démontrer l'invulnérabilité relative de la parole au bruit, au brouillage et à la distorsion. M. Jacques Brunelle, ing., p., diplômé de l'école Polytechnique et conférencier de la compagnie de Téléphone Bell, utilise l'appareil que nous voyons ci-haut pour constater que l'auditeur dispose d'autres moyens que le son pour reconnaître les mots. Ce représentant de la Compagnie Bell a donné une démonstration à l'école secondaire Edgar Hébert, à Valleyfield, jeudi, le 4 février.



**AMEUBLE-THON U.D.E.S.**— Nous remarquons sur cette photo M. Gilles Pétel, présentateur au poste local et Mlle Danielle Debellefeuille, conseillère du Club Amical U.D.E.S. en pleine action lors de l'Ameuble-Thon qui se tenait samedi le 6 février 1965. On sait que cette organisation remportait un immense succès auprès du public et le local de l'U.D.E.S. sera maintenant meublé. Le comité exécutif, le comité intermédiaire et le comité du journal remercient toute la population pour l'aide qui leur a été apportée au cours de cet Ameuble-Thon. (Photo Guy Nicol).

## Danse réussie au cercle Lacordaire de Bellerive

Samedi soir le 30 janvier, à l'école Ste-Agnès, rue Grande à Salaberry de Valleyfield. Ce fut une réussite parfaite grâce à tous ceux qui nous ont encouragés de leur présence; environ 125 personnes étaient présentes.

La soirée débutait vers 8.30 heures p.m. par le mot du président, suivi du rapport du trésorier. Nous avons la chance d'accueillir dans notre cercle 6 nouveaux membres, dont 3 hommes et 3 femmes. L'abbé Albert Bergevin, aumônier du cercle, y alla aussi de son mot.

L'orchestre des "Rangers Boys" sauta sur la scène et

tous se lancèrent sur le plancher de danse.

Le prix d'entrée était de \$0.75. La soirée s'est terminée à 1.00 heure p.m. Tous les jeunes et moins jeunes se sont bien amusés et furent enchantés de leur soirée.

On vous demande de lire les journaux et d'écouter la radio; vous aurez bientôt des nouvelles intéressantes en ce qui concerne le Cercle Lacordaire de Bellerive.

**LISEZ LA GAZETTE**



En fin du mois de janvier, la Brasserie O'Keefe Limitée par l'entremise de son agent Jacques Sauvé, organisait un Bonspiel pour les Canadian Legion du District. Cette compétition qui avait lieu au Curling de Huntingdon a remporté un succès sans précédent. Immédiatement après le souper, eut lieu la

distribution des prix. Nous remarquons de gauche à droite Dave Watson en charge des Légions du District, A. Jourdain, 1er; J. Jourdain, 2e; Jacques Sauvé, agent O'Keefe, qui remet le trophée O'Keefe à J. Bell, capitaine; Mme J. Bell, 3e; enfin Pat Baker, en charge des Sports pour les Légions Canadiennes.



**ELECTION AU CLUB DON BOSCO**— Dimanche après-midi, le 7 février, se tenait au sous-sol de l'école Sacré-Coeur, le tirage pour les élections au camp Bosco. Dans cette photo, nous reconnaissons de gauche à droite: M. Gilles Berthiaume, responsable de la vente des billets; Mme Ernest Leduc, du 32 rue

Perreault, à Valleyfield, qui fut élue présidente pour le prochain mois et se mérita la somme de \$500.; elle reçoit son chèque de Mme Berthe Paquette qui lui a vendu le billet gagnant. La prochaine élection aura lieu le 7 mars prochain à l'école St-Eugène.

(Photo Peter Rozon)

## Le Dr Armand Clairmont fera une importante déclaration quand il ouvrira officiellement le Salon Nautique National le 25 février

Le Docteur Armand Clairmont, président de la Canadian Boating Federation, présidera les cérémonies qui marqueront l'ouverture du sixième Salon Nautique National, connu auparavant sous le nom de Salon Provincial du Yachting, et qui durera du 25 février au 2 mars au Palais du Commerce à Montréal.

Le Dr Clairmont fera alors une déclaration très importante en ce qui concerne Valleyfield. On croit dans les milieux bien informés qu'il profitera de l'occasion pour annoncer officiellement la tenue de régates mondiales dans la Venise du Québec en 1967, année de l'exposition universelle.

Au cours de ces six beaux jours avant-coureurs du printemps, des bateaux, moteurs et accessoires pour une valeur d'un million de dollars seront en montre sur les 75,000 pieds carrés du Palais du Commerce.

Le visiteur intéressé sera frappé cette année par le confort, les lignes, la variété des teintes intérieures et extérieures et le fini des bateaux et des yachts en exposition. Toutefois, de nombreuses améliorations apportées aux bateaux et aux moteurs échapperont aux non-connaisseurs mais pour les autres, la fabrication des coques

et des moteurs signifiera une performance accrue des constructeurs canadiens.

Le Salon mettra en évidence de très luxueux yachts où peuvent dormir six personnes ou plus et équipés de tous les comforts de la maison. Ainsi les bateaux Shepherd, Grew et Owens tenteront l'acheteur de gros bateaux.

Après une absence de deux ans, les maisons flottantes (houseboats) réapparaîtront au Salon. Les Mariniers de Farnham exposeront un de ces bateaux à ponton de 30 pieds pouvant loger six personnes.

De la Nouvelle-Ecosse, on verra des bateaux à voile de croisière et d'autres sans cabine exposés par Industrial Shipping. De Rilco, Ontario, des bateaux de laminés de cèdre et les toujours populaires Sailfish et Catamaran.

Les canoes à laminés de cèdre viendront du Nouveau-Brunswick et d'autres d'aluminium, d'Ontario, pour la pêche à la truite du nord.

Ceux qui préfèrent pédaler sur l'eau pourront examiner des embarcations à pédales en fibre de verre, présentées pour la première fois au Salon Nautique.

La série des hors-bords dont les noms sont connus dans tous

les pays sera étonnante au Salon. Ces yachts présentés dans une centaine de teintes différentes varient de huit à 21 pi. de longueur et certains peuvent atteindre près de 50 milles à l'heure. Des noms tels que Crestliner, Peterborough, Pigeon, Princecraft, Laurentien et Traveller.

Plusieurs nouveaux modèles de moteurs hors-bords, dans de nouveaux styles exposés par Johnson, Evinrude, Mercury, McCulloch et West Bend, comportent des améliorations techniques.

Des remorques à bateaux de Canasco, Explorer et Wiscot rivalisent alors que les compagnies Aqua Marine, Brydon Brass, En-Heat Marine et Marconi auront en montre des accessoires et des instruments électroniques.

La Garde Côtière canadienne sera sur les lieux pour informer le public des dernières règles sur l'eau et à bord des bateaux.

D'autres nouveautés d'un caractère spécial, qui seront annoncées plus tard, ajouteront du piquant et de la couleur à ce sixième Salon Nautique National ici à Montréal.

## P. Osée Leduc Enrg.

Service prompt et discret  
Bureau, 249, rue Victoria  
26 ST-LAURENT 373-1801

AUTOMOBILE — SECURITE  
VIE — FEU — VOL  
ASSURANCES GENERALES  
VALLEYFIELD

373-1801

## Trois accidents sur la rue Dufferin en fin de semaine

Vendredi 5 février

Vendredi à 4.30 heures p.m., une collision entre un camion et une automobile se produisait à l'intersection des rues Dufferin et Grande-Île à Salaberry de Valleyfield.

M. Fernand Piché, au volant d'un camion appartenant à la firme B.C. Scrap Yard, circulait de l'est à l'ouest sur la rue Dufferin tandis que M. Yvon Cloutier, conduisant une automobile appartenant à M. Elphège Cloutier, circulait du nord au sud rue Grande-Île.

M. Cloutier fit son arrêt réglementaire à l'intersection de ces deux rues et repartit; il n'avait pas remarqué qu'un camion venait sur la rue Dufferin et il fut frappé sur le côté gauche.

Les dommages dans cet accident s'élevèrent à \$250.00.

Egalement vendredi à 8.00 hres p.m., une collision survenait à l'intersection des rues Dufferin et Victoria entre les autos de MM. Emile Daigneault et Honoré Proulx.

M. Daigneault circulait de l'est à l'ouest rue Dufferin et M. Proulx circulait de l'ouest à l'est sur cette même rue; l'auto de M. Daigneault dérapa pour aller frapper celle de M. Proulx qui venait en sens inverse.

Quatre personnes ont été blessées légèrement dans cette collision. Elles ont été conduites à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield afin d'y être traitées pour des blessures aux jambes à la figure.

Les dommages s'élevèrent à \$600. dans cet accident.

Dimanche le 7 février

Un autre accident se produisait sur la rue Dufferin encore une fois dimanche, à l'intersec-

tion de la rue Victoria.

M. Thomas Walters circulait de l'est à l'ouest sur la rue Dufferin; il suivait une automobile conduite par M. André Pérusse. L'auto de ce dernier dégageait beaucoup de fumée et il vint un moment où M. Walters perdit de vue cette automobile.

Avec la brume qu'il y avait ce soir-là, mélangée à la fumée dégageée par l'auto de M. Pérusse, M. Walters frappa l'auto de M. Pérusse à l'arrière.

Les dommages s'élevèrent à \$450. dans cette collision.

LISEZ

LA GAZETTE

## Session régulière du Conseil Municipal de St-Anicet. Pour mois février 1965

Sont présents Mess. les Conseillers: Hortémus Mainville, Albert Quesnel, Ernest Wylie, Yvon Latreille, Alcide J. Caza, Claude Quenneville sous la présidence de son honneur M. Lucien Perron maire.

Les comptes suivants ont été approuvés: Romuald Cartier \$13.75; P.E. Lafleur \$69.50; Robert Cartier \$13.75; Jacques Beaudry \$106.25; Edgar Grenon \$152.00; J.C. Vaillancourt \$24.27; Gérard Carrière \$68.10; Antoine Hainard \$5.38; Hooker's \$67.60; F. Lapierre \$94.76; Léonard Hurteau \$87.00; Hormidas Carrière \$78.75; Adrien Castagnier \$31.25; Anatole Castagnier \$92.00; Alain Trépanier \$33.75; Roger Laparé \$8.25; William Martin \$33.00; Pierre Boucher \$18.00; Champlain Oil Products Ltd., \$88.37; Marchand et Frères \$125.94; Robidoux Builder Supplies \$1.49; Shaw-

nigan Water and Power Co. \$142.13; Belle Tel. \$5.23; Robert Brunet \$20.00; Alcide Benoit \$100.00.

Un certain nombre de marchands de la Municipalité de St-Anicet ont présenté requête pour fin d'annulation du règlement no. 109 concernant ferme-

ture à bonne heure, des magasins, après un certain temps de discussion, M. le maire a remis l'assemblée au 15 février afin que tous les marchands absents puissent s'y rendre pour donner leurs opinions.

J. Avila Génier,  
Sec-Trés.

## Etes-vous fier d'être canadien français? Voulez-vous faire respecter vos droits?

Si oui, pour y parvenir, venez joindre les rangs de la Société St-Jean-Baptiste, le seul mouvement national à caractère essentiellement canadien-français. Il a la force nécessaire pour revendiquer tous vos droits, et, tout comme vos ancêtres, vous contribuerez à

faire du Canada français, un peuple fort, orgueilleux de son passé, fier de son présent, confiant de son avenir.

Bâtissons l'avenir de nos enfants dès maintenant en relevant notre économie, notre culture et notre langue.



# la chevelle 65

*luxé, douceur de marche, puissance...  
tout est nouveau!*  
**la Chevelle de Chevrolet est toujours  
la plus nouvelle voiture de sa catégorie**

Voici l'élégance telle qu'on la conçoit en 65. On ne se lasse jamais de contempler les lignes souples de la Chevelle. Prenez place au volant. Vous pouvez dès lors goûter pleinement le luxe de la Chevelle: d'élégantes garnitures de tissu dernier cri et de vinyle grenu recouvrent les moelleux sièges de mousse. Grâce aux glaces latérales incurvées vous disposez de tout l'espace nécessaire au confort.

Démarrez. Aux premiers tours de roues, vous vous émerveillerez de la douceur de marche. La suspension améliorée de la Chevelle efface les aspérités de la route. Et quel silence! Les épais blocs de montage de la carrosserie absorbent toute vibra-

tion. Vous aurez vite fait d'apprécier aussi la facilité avec laquelle la Chevelle se faufile dans la circulation, grâce à ses dimensions pratiques. Avec la Chevelle, vous vous garerez partout, aisément.

La puissance de la Chevelle vous enchantera aussi, que la voiture soit équipée du six-cylindres Hi-Thrift de 120 CV, qui allie l'économie aux belles performances, du V8 Turbo-Fire de 350 CV, ou des autres moteurs offerts au choix.

Tout ce qui vous plaît, à un prix qui vous plaît, la Chevelle 65 vous l'offre. Passez la voir chez le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile de votre localité.

# la chevelle 65



CHEVROLET · CHEVELLE · CHEVY II · CORVAIR · CORVETTE

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

L-365-CF

VENDEUR AUTORISE CHEVELLE A VALLEYFIELD

## Z. PERRON AU TOMOBILE LTEE.

24 RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

TEL. 373-4540

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Rue de l'Anse" tous les mardis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio Canada.

POUR MARIAGE  
*Salle de  
réceptions*

RESTAURANT  
**SAM-PAN**  
Café  
76 STE-CECILE  
Valleyfield  
Tel: 373-7090  
Livraison Gratuite - Free Delivery  
AMERICAN - CUISINE - VALLEYFIELD RESTAURANT

## Notes Sociales

Prompt rétablissement à Mlle Marie-Ange Leboeuf de Bellevue qui est actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. De la part d'un groupe d'amis.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Bernard Galipeau de Lachine à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu le 24 février. De la part de sa mère Mme Paula Galipeau de Côteau Station.

M. et Mme Jean Paul Laviolette de LaSalle ont passé une semaine en visite chez leur fils Pierre de Valleyfield.

M. et Mme Albert Nadon de la paroisse St-Eugène ont passé la fin de semaine dernière chez M. et Mme Maxime Nadon de Fabreville.

Voeux de santé et longue vie à Mme Patrick Wade de St-Isidore qui aura 79 ans le 21 février. De la part de son neveu Lawrence de Valleyfield.

# RETOUR DU HONDURAS

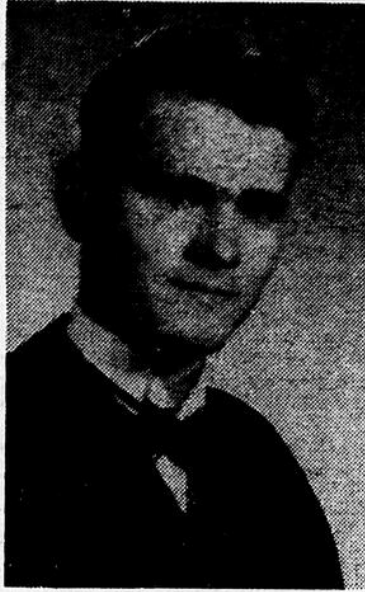
"Muy buenos dias amigos". C'est ainsi que l'on se salue en espagnol. Eh oui! J'arrive du Honduras. C'est un pays d'Amérique centrale situé à quelques 1500 milles au sud de Mexico. J'ai travaillé là-bas avec les Pères des Missions Etrangères dans le petit séminaire Saint-Joseph de TEGUCIGALPA (capitale du Honduras). Vous vous demandez sans doute comment j'ai échoué aussi loin du pays? Voici c'est très simple.

J'ai pensé au laïc missionnaire en 1962, lors de ma première année de philosophie. A peu près au même moment, le clan routier St-Thomas de Valleyfield, dirigé par son dynamique chef de Clan Laurent Tousignant, étudiait un projet similaire de laïc missionnaire. Le projet appelé FRATERNITE II, consistait à envoyer deux membres du clan accomplir un service au Honduras. A la fin de juin 1963, Laurent Tousignant partait avec Robert Larivière, André Leduc et Gilles Laplante pour s'enquérir sur place des possibilités de travail missionnaire de la part d'étudiants. En septembre 1963 nos quatre gars nous faisaient part de leur connaissances et de leurs projets. On s'est mis alors à la tâche pour préparer deux gars et trouver les fonds nécessaires aux frais de voyage. Etant donnée l'ampleur du projet on fit appel aux étudiants et aux autorités du Séminaire de Valleyfield pour l'organisation de la partie de cartes qui eut lieu le 29 avril 1964, dans les différentes salles du Séminaire. La collaboration de tous et de chacun a assuré le succès de cette organisation à objectif d'abord missionnaire. En effet sur \$3,015. de profits nets \$2,000, revenaient au petit séminaire de Tegucigalpa.

Nous devons partir deux mais malheureusement mon compagnon: Jean-Yves Fortin s'est brisé une jambe et il se paye encore le "luxe" de marcher avec une canne.

On m'a laissé \$500. pour mes frais de voyage et autres dépenses, et je prenais l'avion vendredi le 19 juin à destination de Tegucigalpa via Mexico. En passant dans la salle d'attente je vis pour la première fois une foule d'hommes se donner une généreuse accolade; j'étais en pays latin. Le père Roger Dionne m'emmena au petit séminaire où me reçoit le père Henri Coursol, Recteur du petit séminaire. Il me fait visiter, je prends un peu de repos et on nous appelle pour la soupe à 6.15 h. p.m. Le soir on regarde ensemble les programmes diffusés par l'unique poste de télévision du pays.

Le lendemain, 21 juin, c'est dimanche; les gens du quartier viennent à la messe à la chapelle du séminaire. Je me mets tôt à l'étude de l'espagnol. Le travail ne se fait pas attendre non plus: compiler des notes de classes, faire de la correction et même polycopier des manuels scolaires car on en manque.



Je passe les deux premières semaines de juillet à Choluteca en compagnie du père Roger Poirier de Valleyfield. Il est curé de la paroisse-cathédrale depuis l'érection en diocèse du territoire confié aux Pères des Missions Etrangères; la cérémonie se déroula le 8 décembre 1964 et Mgr. Marcel Gérin devint l'évêque du diocèse de Choluteca. Pendant la première semaine j'occupe mes avant-midis à faire de la gymnastique avec les garçons qui fréquentent le presbytère et l'après-midi j'aide des jeunes filles à mettre en sacs de 10 livres de la farine donnée par divers organismes internationaux dont CARITAS. Il y a distribution tous les 15 jours pour les familles nécessiteuses.

La deuxième semaine j'accompagne le père Poirier dans deux dessertes pour la fête de Sainte Anne. Le majordome bedeau et chargé de la communauté religieuse, nous reçoit très cordialement et sa femme nous offre du blé-d'inde rôti à la broche (c'est délicieux) et du melon d'eau. Elle nous propose même de traire la vache maigre que le petit veau achève de têter; ce sera pour une autre fois, le père doit aller confesser...

J'eus ensuite la magnifique occasion de travailler avec deux prêtres honduriens pendant tout le mois de septembre. Leur paroisse qui porte le nom de Danli est à 70 milles de la capitale. J'y ai appris certaines expressions et coutumes du pays en fréquentant les gens de tout âge et niveau social. Ce ne sont généralement pas des gens pressés. D'ailleurs pourquoi se presser; il y a d'autres jours et il y a les enfants qui grandissent. Le vicaire hondurien me disait en parlant des pères canadiens avec qui il a travaillé un an: "Ils courent... mais ils courent continuellement aux malades, aux baptêmes, etc... ils ne prennent pas le temps de se reposer".

A mon retour à Tegucigalpa en octobre j'étudie plus que jamais l'espagnol, je fais une foule de petits travaux et j'entreprends la bibliothèque. On doit polycopier des feuilles pour le registre des livres. En décembre je fais les fiches pour

le catalogue mobile de la bibliothèque. On a enregistré 1500 volumes.

Des \$1,500. restants du \$2,000., on a acheté une encyclopédie à l'usage des étudiants et des professeurs. Elle a coûté \$200. Le restant de l'argent n'a pas encore été touché mais on a prévu l'emploi de la façon suivante: \$50. pour l'installation de haut-parleurs dans la salle d'études, afin d'initier les élèves à la musique. On comprend facilement que les pères ne peuvent par fournir des spécialistes en musique pour les élèves aussi pense-t-on pallier à la situation en leur faisant écouter de la musique un peu chaque jour. Les pères doivent fournir leurs appareils: Tourne-disque, amplificateur et disques. On utilisera environ \$600. pour niveler la cour de récréation qui ressemble à un escalier parce que le séminaire est construit à flanc de montagne comme la majorité des maisons de la ville de Tegucigalpa. Enfin les \$600. à \$700. qui resteront doivent servir à acheter des jeux comme le ballon-poteau (ballon-captif), des pas-de-géants, des échelles, jeux intérieurs, etc... Les jeux suggérés nous ont semblé appropriés à leur âge et à leurs besoins. Les étudiants du petit séminaire sont d'âge du secondaire soit de 11 à 16 ans. On a pensé à des appareils de gymnastique mais ils n'ont pas de locaux présentement. Il n'ont aucune idée de ce qu'est un gymnase et il leur faudrait un professeur.

Dans mon prochain article je vous parlerai du milieu étudiant où je me trouvais, de leurs problèmes familiaux, etc... de l'Eglise et de ses problèmes au Honduras, de son économie et des perspectives du pays et de

PATINAGE ARTISTIQUE  
VALLEYFIELD  
FSC

## Le comité du carnaval

Une assemblée du Comité du Carnaval pour 1965 a eu lieu mardi le 2 février dernier au cours de laquelle les appointments suivants ont été faits:

Co-président: Mme J. Beau-lieu, M. M. Lalonde et M. R. Lefebvre.

Finances: M. R. W. Underwood.

Billets: M. Réal Talbot.

Programmes: Mme Jacques Brodeur et M. Réal Talbot.

Costumes: Mme L. Julien.

Salles d'habillage: Mme P. J. Nicholson.

Chorégraphie: Ian Knight, Georgette Julien et Nicole Langlois.

Pratiques: Mme G. Raicot.

Propriétés: M. Gaston Barrette.

Co-ordinateur: Mme J. Beau-lieu.

Secrétaire: Mlle Diane Beau-lieu.

Musique: Mmes Jacques Corbeil et Gaston Barrette.

Coordinateur des patineurs locaux et de l'extérieur: E. S. Kennedy.

l'Eglise. Enfin mes idées personnelles sur l'expérience que j'ai vécue.

Georges Daoust

Présentation des championnats: E. S. Kennedy.

Publicité: M. Roméo Lefebvre. Le carnaval 1965 est scédulé pour avoir lieu à l'arena de Valleyfield dimanche après-midi et dimanche soir le 14 mars prochain et le support de chacun sera grandement apprécié par les enfants qui participeront.

## Sessions du mercredi

Les "patches" sont disponibles à tous les membres désireux de pratiquer leurs figures tous les mercredis de 6 hrs p.m. à 7 hrs. sans charges supplémentaires. Soyez prêts pour les concours du CFSA et profitez des sessions du mercredi pour vous perfectionner.

## Pharmacie Larose

maintenant un seul local à

82, ELLICE

A BEAUHARNOIS

Tél.:

268-3004

268-3336

Agences:

REXALL — LAURA SECORD

Spécialité:

La prescription du médecin



Vous désirez acheter un bon appareil de photo?

Le moyen: un prêt spécial de la Banque de Commerce

Quel que soit l'objet de vos désirs—appareil photographique, piano, machine à laver, auto—you pouvez vous le procurer au moyen d'un prêt spécial de la Banque de Commerce correspondant exactement à vos besoins. Téléphonnez ou rendez-vous au service des Prêts Personnels de n'importe quelle succursale de la Banque de Commerce.

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

**Filiatrault, Desroches & Cie**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
— MONTREAL —  
SALABERRY DE VALLEYFIELD

# LA VENTE A \$1,00 BAT SON PLEIN CHEZ REMI CHATEL CHAUSSURES

ESCOMPTE SUR TOUTES LES MARCHANDISES

Coin Du Marché et Nicholson

Valleyfield



Les milliers de skieurs qui fréquentent les pistes de ski de Moon Valley, à Malone, et celles des Laurentides, particulièrement au Mont Tremblant, Mont Gabriel, Belle-Neige, et Ste Adèle (40-80) s'arrêtent tous par surprise en voyant une jolie jeune canadienne dévaler les différentes côtes avec une aisance remarquable.

Cette jeune fille, c'est Mademoiselle Gisèle Perron, fille de M. et Mme Léo-Georges Perron, agent General Motors bien connu, de Salaberry-de-Valleyfield. Ce qui étonne tout le monde, c'est que Mlle Perron pratique son sport favori sur une jambe seulement.

Pour y parvenir, Gisèle fait du ski avec une paire de béquilles munies de courts skis sur lesquelles elle s'appuie, en plus d'un ski de grandeur régulière attaché à son pied droit. Ses béquilles sont d'un type spécial, car elles possèdent des appuiebras et des poignées, plutôt qu'un support atteignant les aisselles.

Cette courageuse jeune fille de chez nous perdait la jambe gauche à l'âge de 16 ans à la suite d'une maladie. A l'encontre de plusieurs autres personnes qui auraient nourri un découragement maladif pour elle et pour son entourage, Gisèle fut déterminée, plus que toute autre chose au monde, à ne pas se laisser influencer par son handicap dans la pratique de ses activités normales.

Il y a deux ans, elle a pensé à faire du ski. Elle se rendait alors fréquemment sur différentes pistes de ski avec des amies. Alors que ces dernières montaient les skis, Gisèle faisait de la traine sauvage. Un jour, à Ste-Adèle, M. Charlie DeBassecour, le préposé à la sécurité d'une piste, remarqua que Gisèle avait réussi à remonter une pente sur ses béquilles ordinaires à cinq reprises, alors qu'une personne normale se décourage après trois essais.

Le lendemain, ce même préposé, après avoir discuté de son cas avec l'instructeur George Eaton, lui demanda si elle

était intéressée à faire du ski. Il lui présenta alors ce M. Eaton, dont la réputation n'est plus à faire dans tous les centres et toutes les stations de ski. Eaton référa Gisèle au skieur unijambiste Herbert Matz, un autrichien, qui lui recommanda le type spécial de skis.

Quelques semaines plus tard, Gisèle rencontra à nouveau Matz à Stowe, Vermont, et ce dernier passa une heure avec son élève pour lui montrer à tomber et à se relever.

Cette leçon l'épuisa et la découragea presque. Mais munie d'un courage à toute épreuve, Gisèle rencontra ensuite régulièrement Eaton dans les Laurentides, et au bout d'un mois de pratique épuisante parvenait à faire du ski convenablement.

Depuis ce temps, elle s'efforce constamment d'améliorer son style et cette persévérance ne lui fait connaître que des succès et suscite l'admiration de tous. Aujourd'hui Gisèle ne rencontre aucune difficulté à faire usage du monte-pente. Elle effectue aisément toutes les manœuvres d'un skieur de saison.

La patience et la persistance de Gisèle Perron est une inspiration profonde de pleine vie pour tous. Le courage qu'elle manifeste est un exemple pour tous ceux qui subissent un handicap, et surtout pour tous ceux qui jouissent normalement de la vie et qui s'en plaignent.

D'ailleurs Gisèle traduit une véritable communion d'enthousiasme auprès de tous. Elle est présidente honoraire du corps de majorettes Vénus qui lui doit beaucoup. Elle emploie une grande partie de son temps à semer l'encouragement auprès de ceux et celles qui doivent combattre un handicap dans la vie. A ce titre elle mérite encore davantage notre admiration.

## Lucien Daoust de St-Timothée perd aux mains de Herb Squires à l'Heure des Quilles

M. Lucien Daoust, de St-Timothée et gérant du sous-sol au bowling Bellerive n'aura fait qu'une apparition à l'Heure des Quilles, sur les ondes du canal 2 de la Société Radio-Canada.

Lucien Daoust affrontait le champion Herb Squires qui a défait ses cinq premiers opposants; la tâche n'était pas facile.

Dans la première partie, Lucien Daoust prenait une forte avance de 23 sur le champion Herb Squires pour mener le bal dès le début de la rencontre médiane.

Au cours de cette deuxième rencontre, Lucien a toujours pris une certaine avance mais il a flanché au dixième carreau en marquant une réserve. Avant de débiter la troisième partie, Lucien Daoust avait encore une avance de 5 quilles sur son adversaire.

Il jouait de malchance à la troisième alors que la quille no 10 refusait de tomber, même si les quilles étaient bien frappées. Une trouée au deuxième carreau ne l'a certainement pas aidé au cours de cette dernière rencontre.

Herb Squires remportait la victoire avec 555 quilles soit 22 de plus que Lucien Daoust qui a quand même montré une belle opposition au champion,

qui en était à sa sixième présence sans défaite à l'Heure des Quilles.

La semaine prochaine, le champion Herb Squires rencontrera le jeune et redoutable Morton White, un athlète de 20 ans.

LISEZ LA GAZETTE

VENEZ VOUS AMUSER

## Courses de traineaux mobiles

classes de moteurs réguliers et arrangés  
pour la course

**SAMEDI ET DIMANCHE**  
les 20 et 21 fév.

- au -

**ROD and GUN**  
HOTEL - MOTEL

Port-Lewis

- SNOW CRUISERS • SKI-DOOS
- SNOW-ROS • HUS-SKIS ET AUTRES

Frais d'entrée: \$1.25

**Souper du Bon Vieux Temps**  
compris et servi les deux jours.

RESTAURANT "Aux Rapides"  
SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISÉ"  
GRANDE ÎLE, VALLEYFIELD, QUÉ.

Livraison gratuite  
Salle de réceptions  
pour mariage  
Tél. 373-6333

LEBLANC, Albert

B.A., ILI

BRASSARD, Pierre

B.A., ILI

— AVOCATS —

Etude légale

LEBLANC & BRASSARD

Valleyfield Tél. 373-4404  
50, Jacques-Cartier

COQUERELLES  
et RATS

Faites désinfecter vos  
maisons et établisse-  
ments publics.

Poison à rats très efficace

L. P. BRISSON

350 Chemin Larocque  
Tél. 373-5515  
Valleyfield

Bureau: 39, Jacques-Cartier  
Valleyfield, Qué.

Tél. 373-3155

**Louis Philippe Lauzon**  
AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY

TEL. 373-9473

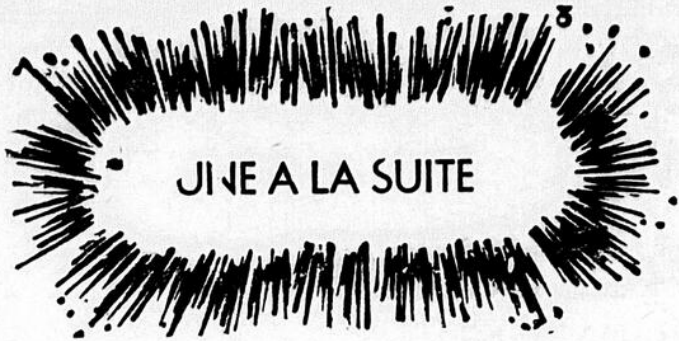
MELOCHE & PERRON

AVOCATS

Valleyfield

Tél. 373-1414

70, Nicholson



**J'NE A LA SUITE**

Le Club Lions de Salaberry de Valleyfield tenait en fin de semaine, soit samedi le 13 février, une sleigh-ride pour les membres. Nous avions délégué un reporter en la personne de Mlle Ginette Pepin, future épouse du Lion Hubert Brossoit; cet heureux mariage sera célébré le 3 juillet 1965. Pour revenir à nos moutons, pardon à nos Lions, il semble que Edouard Bétournay a reçu quelques gâteaux à la crème sur la tête; Pierre Godbout mangeait des sandwiches: notre "reporter" a trouvé le moyen de lui en glisser quelques-unes dans le dos mélangées avec de la bière; quant à Raymond Rousse, il a trouvé le moyen d'avoir de la crème dans le visage. Le Lion Edouard Bétournay tentera sûrement sa chance de lui remettre ce qu'elle a fait souffrir aux autres. Faites attention "reporter Ginette"!

Le "Surboum" à la salle Tougas et Nicholson promet d'être des plus fantastiques alors que les "Famous Darnett's" feront danser, sauter, s'amuser nos jeunes campivalanciens. Tous savent que le départ de la sleigh-ride se fera à 7.00 heures p.m. au Parc Sauvé pour parcourir tous les quartiers de la ville afin de prendre tout le monde dans les charettes. L'arrivée à la salle est fixée pour 8.00 heures p.m. Les organisateurs demandent aux jeunes de s'habiller en sport pour la circonstance. Le prix d'admission à la salle et pour la sleigh-ride sera de \$0.75 seulement; c'est une organisation pour les jeunes et on veut qu'ils s'amusez fermement. Tous les jeunes savent que Loisirs-Jeunesse '65 organisent des activités pour eux et ils apprécient ce mouvement car ils répondent très bien. Et vendredi soir le 19, ils se feront un plaisir de se rendre au Parc Sauvé pour 7.00 heures p.m.

Les étudiants de l'école secondaire Edgar Hébert ouvraient officiellement le grand festival samedi soir le 13 février lors du couronnement de Lise Ière; cette dernière a été couronnée par la reine de l'an dernier, Mlle Isabelle Legault. Une foule de jeunes se rendaient au couronnement pour démontrer à la reine le support qu'ils lui apporteraient et il semble que cette dernière a accepté avec joie et beaucoup de reconnaissance la loyauté de ses sujets. Le lundi, une parade monstre parcourait les différentes artères de la ville pour montrer à toute la population que les étudiants E.S.E.H. étaient en festival; la joie régnait dans notre ville et la population a semblé très fière de voir les jeunes à l'oeuvre avec tant de "pep". Les "5 Excentriques" ont démontré leur savoir-faire à l'auditorium du Séminaire le lundi soir alors que plus de 600 jeunes s'étaient rendus à cet endroit pour voir leur spectacle. Et, ce qui est très rare quand des artistes viennent chez nous, ils sont venus rencontrer les jeunes par la suite et jaser avec eux.

"Festival du Printemps": une nouveauté dans le domaine des parades de modes à Salaberry de Valleyfield. Les magasins "La Boutique Mam'zelle", "Jean-François" et "Parisia Chaussures" présenteront au Séminaire de Valleyfield le 14 mars 1965 une parade de modes avec des mannequins professionnels de l'école Elène Bédard. La commentatrice sera Miss Radio T.V., Mme Janette Bertrand et l'artiste invité sera M. Radio T.V., le très populaire Fernand Gignac. Les billets sont présentement en vente aux magasins exposants et toutes les personnes intéressées à ce spectacle de premier choix peuvent se les procurer aux prix de \$2.50 et \$2.00. Ce sera vraiment une première dans les parades de modes chez nous à Salaberry de Valleyfield.

Le comité des Régates pour 1965 tiendra sa réunion pour former son exécutif la semaine prochaine alors que le président Charlemagne Chatel décernera les différents ouvrages aux membres du Club Nautique pour les Régates Internationales de Salaberry de Valleyfield. Pour réussir une telle organisation, il faut s'y prendre très à bonne heure et c'est ce que fait le président cette année. Lors de la réunion du bureau de direction du Club Nautique, M. Chatel a été nommé vice-commandore.

Le Club Lions de Salaberry de Valleyfield présentera le dimanche 21 mars les fameux Cosaques du Don sur la scène de l'auditorium du Séminaire de Salaberry de Valleyfield. Les billets sont présentement en vente aux prix de \$2.50 et \$3.00; tous les billets sont numérotés et toutes les personnes qui assisteront à ce spectacle pourront le voir de leur siège et non debout. C'est une organisation des Lions et il faut aider ce club à rencontrer les dépenses encourues au cours de la dernière année; on sait que le club Lions commandite la ligue de hockey Pee-Wee et vient en aide aux gens pauvres en leur procurant des lunettes. Le Club Lions de Salaberry de Valleyfield est un club de service.

Là-dessus, on vous souhaite une belle fin de semaine et on vous demande d'être très prudents sur les routes de la Belle Province. **SERGE RHEAUME.**

43, Jacques-Cartier Tél. 373-0692  
VALLEYFIELD

**DR ALBERT J. BELLAVANCE**

Chiropraticien — Rayons-X  
"Membre du Collège des Chiropraticiens de la Province de Québec"  
Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h.

**La formation adulte etc**

**CETR**

**Nouveau Nettoyeur Latulipe**

SERVICE DE COMPTOIR  
NETTOYAGE SANS ODEUR  
38, Ste-Cécile .. 373-4800

**SITUE A STE-BARBE, comté de Huntingdon**

**PORTES - CHASSIS**  
• Vitres de toutes sortes  
• Menuiserie • Armoire  
**A. BOUGIE & FILS**  
86, Bissonnette 373-2955

**Pour vos prescriptions**  
Appelez 371-1101  
**PHARMACIE LEMAY**  
60 Champlain, Valleyfield

**Transport**  
**Valleyfield Express**  
Ltée

**DANDURAND & FRÈRE**

Lumber and Building Materials  
373-4721



Bois et Matériaux de Construction  
178 RUE JACQUES CARTIER

**VALLEYFIELD, QUE.**

**Bijouterie BRODEUR**  
201, Victoria 373-1606

**Levasseur Frères**  
Prélarts — Tuiles Tapis  
37, Nicholson 373-4340

**"L'homme bien mis s'habille"**  
**CHEZ HENRI**  
11-a, Chaussée 373-7151  
Valleyfield

**Ferronnerie C. CHATEL**  
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.  
107, Alexandre .. 373-5323

**Nature**

centre de formation pour la jeunesse étudiante catholique (JEC) du diocèse.

**Responsables**

jeunes garçons et filles ou adultes spécialisés en ces différents secteurs d'activités, sous la direction d'un aumônier.

**Activités**

le centre est ouvert du dix juin au dix septembre. Cinquante étudiants y viennent chaque semaine. Les fins de semaine sont réservées aux mouvements adultes.

**Formation donnée**

initiation aux programmes sociaux des mouvements. Travail d'équipe. Education liturgique et apostolique. Loisirs communautaires, récréatifs, artistiques.

**Ces annonceurs désirent développer**

**WILFRID BRAZEAU**  
Représentant  
**La Société des Artisans**  
Coopérative d'assurance-vie  
Ne l'oubliez jamais, vous assurer à la société des Artisans, c'est placer votre argent chez vous  
64a rue ELLICE Tél. 373-7404

**CZ**  
SPEDE  
EVR  
Ventatins  
Menon  
DDOI  
31, Anie

It d  
**JAE**  
323, pria  
Eledste,  
isag

Maison  
et  
SHy  
**E. Ber C**  
56 Gam

INSTIO  
ES  
MI ET  
S C  
**VITR V**  
Ma  
196 ni  
3-6

Les hé  
**E**  
ILL

li  
**GD**  
VALLE  
UE  
TE

**Pour vos réparations d'accessoires électriques**  
**CHARLES A. LANOUE**  
68, Alexandre - 373-8155

**Meubles**  
**L. J. MASSE**  
16, du Marché 373-6020

**Z. PERRON**  
**AUTOMOBILE LTEE**  
24, du Marché .. 373-4540

**Décoration intérieure**  
**MARIE-FLEUR**  
Confection gratuite  
Draperies — Rideaux  
Tapis — Peinture  
89 Cousineau 373-7171

# et chrétienne de la future génération

## ST-FRANCOIS



Le bureau des gouverneurs a pour but d'assurer l'existence du centre St-François et d'administrer les fonds recueillis.

### Bureau des Gouverneurs:

Les gouverneurs bénéficient d'une messe par semaine au cours de l'été. Ils reçoivent également une carte de membre et sont éligibles au bureau de direction.

#### La contribution est:

gouverneur pour l'année: \$10.00.  
gouverneur à vie: soit \$200.00 en un versement, soit \$200. accumulés en 20 versements de \$10.00.

Le bureau des gouverneurs est situé au 110 CHEMIN LAROCQUE

à

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD  
Québec

**Nouveau**  
**Nettoyeur Latulipe**  
SERVICE DE COMPTOIR  
NETTOYAGE SANS ODEUR  
38, Ste-Cécile .. 373-4800

**L'endroit où l'on mange bien**  
**Restaurant Gagné**  
Repas à toute heure  
33 Du Marché 373-0026

**J.-O. POIRIER**  
HORLOGER  
Réparations de montres  
Service 24 heures  
44, Ste-Cécile 373-6480

**RAY LOISELLE**  
Chaussures Inc.  
56, Ste-Cécile 373-6510

Matériaux de construction  
**J.-O. Clermont Ltée**  
5 Clermont 373-2860

La laiterie  
**Belle Vallée**  
310, Salaberry 373-6522

Draperies - meubles  
prélarts - disques sports  
**MARCHAND FRERES**  
209, Victoria 373-2740

Developpez l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant notre patronage

**CZ BOB**  
SPEDE JANVIER ET  
FEVRIER  
Ventilateurs \$1.00 et plus  
Monopons l'échange  
DODIN, Prop.  
31, Anie 371-0317

- Plantes
- Morceaux funéraires
- Vases
- Potiches

**Topaze Fleuriste** TEL: 371-1818  
18 JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, QUE.

**CHARLES CADIEUX & FILS INC.**  
Quincaillerie — Meubles  
Peinture  
213, Victoria 373-2220

Radiateurs  
Nettoyés — Réparés  
Remis à neuf  
**LUCIEN MARTEL**  
Chemin Larocque  
Valleyfield

Inst de Beauté  
**JAE TESSIER**  
323, Anie 373-2846  
Electe, Esthéticienne  
Cosmétique

Bijouterie  
**MARCEL HEBERT**  
227 rue Victoria  
373-5440

Confection pour dames,  
lingerie  
**Lucien Turcotte**  
203, Victoria 373-4255

Maison construite avec  
ciment et de la  
SHypothèque  
**E. Ber Const. Enrg.**  
56 Gam - 373-1430

Salle de réception  
A LOUER  
200 PERSONNES  
Tél. 373-1582  
**VENISE BOWLING**  
VALLEYFIELD BASSIN

Bois de construction  
**A MIRON & FRERE INC.**  
135, DU MARCHE 373-8015

INSTALLATION ET VENTE  
DES D'AUTOS  
MOTOS ET VITRES DE  
Tous GENRES  
**VITR VALLEYFIELD**  
Martin, Prop.  
196, Chemin Larocque  
373-6202

Vêtements de qualité  
**Jean-François**  
197, Victoria

**CHAUSSURES REMI CHATEL**  
Chaussures pour toute la famille  
Coin du Marché et  
Nicholson  
373-9801

Les délices d'aliments  
**RETRO**  
VALLEYFIELD

**Pharmacie Gendron**  
PRODUITS REXALL  
23 St-Laurent - 373-4111

Pour votre nettoyage  
**Piché Nettoyeurs Enrg.**  
270, Larocque - 373-2855

Librairies  
**GD BOYER**  
VALLEYFIELD BELLERIVE  
CHARNOIS  
TEAUGUAY

# LE CARNAVAL DE BEAUHARNOIS

L'ouverture officielle aura lieu samedi.  
 Nombreuses activités pour tous les jours de la semaine du 20 au 27 février

Un groupe de sportifs de Beauharnois s'est réuni à maintes reprises depuis quelque temps afin de mettre sur pieds le troisième carnaval d'hiver de Beauharnois qui aura lieu cette année du 20 au 27 février inclusivement.

**Comité**

Ce comité d'organisation se compose de son Honneur le maire Philippe Boyer, président honoraire, M. Paul Emile Francoeur: président actif; Jean Claude Emar: vice-président; Mlles Myriam Lamarre, Paula Hébert et Lise Faubert: secrétaires; Bruno Charrette: trésorier; Maurice Laberge: président du comité des duchesses; Claude Gendron: président du comité des parades; Marcel P. Roy: président du comité de la publicité; MM. Claude Bourdon, Michel Quevillon, Pierret-

te Chouinard, Rodolphe Mathieu et François Renaud: directeurs Jean-Louis Paquin: coordinateur.

**Les duchesses**

Les duchesses qui se sont présentées pour le titre de Reine du Troisième Carnaval de Beauharnois sont: Mlles Jocelyne Frappier: Duchesse des Etudiants, Michèle Laberge: Duchesse des Commerçants, Lise Leduc: Duchesse des Industries et Stella Proulx: Duchesse des Loisirs.

**Programme**

Voici le programme des activités qui se dérouleront durant cette semaine de festivités:

**SAMEDI - 20 Février - OUVRE**

**TURE**  
 12.45 p.m. — Rassemblement sur la Place du Marché.  
 1.15 p.m. — Départ pour l'Aréna de Valleyfield.  
 2.00 p.m. Activités sur glace

hockey - Etoiles de la Ligue Renaissance vs Les Castors de Beauharnois - Patinage de fantaisie - Clowns Surprises pour enfants - Présentation de l'athlète de l'année - Prix de présence, etc.

**OUVERTURE OFFICIELLE DU CARNAVAL DE BEAUHARNOIS**

7.30 p.m. — Remise des clés de la ville au Bonhomme Carnaval.  
 8.30 p.m. — Danse du couronnement - Présentation des duchesses - Couronnement de la Reine - Tirage - Orchestre Frank Modler (Centre des Loisirs).

**DIMANCHE - 21 Février - Ça continue**

9.30 a.m. — Messe du Carnaval (Eglise St-Clément) - Tenue Sport.  
 10.30 a.m. — Déjeuner champêtre familial (au Centre) pour enfants et adultes - On donne un indice pour la course au trésor.  
 1.30 p.m. — Parade du Carnaval - Départ Place du Marché.  
 2.00 p.m. — Tournoi de Badminton inter-cités, Endroit: Gymnase Ecole St-Viateur (Collège)  
 4.30 p.m. — Course au trésor, autres indices.  
 7.00 p.m. — Tous au Parc Sauvé - Patinage - Danse Feu de Joie.

**LUNDI - 22 Février - Viens l'assoir un peu**

7.30 p.m. — Partie de cartes mixte - Présentation de films au Collège (entrée Richardson). Hockey, ski, golf, courses de chevaux.

**MARDI - 23 Février - "T'as-Tu Vu Frenchy, si yé cutel!"**

8.00 p.m. — QUIZZ CARNAVAL (au Centre) Animateur: Frenchy Jarraud - Artiste T.V.

**MERCREDI - 24 Février - Tu vas en crever... de RIRE**

7.30 p.m. — JAMBOREE - fais-toi aller l'jeune.  
 8.00 p.m. — Fais-toi aller l'moins jeune: Hockey - Ballon balai - Patinoire municipale (rue Bissonnette) UNION CARBIDE - CHROMIUM MINING - ALUMINIUM Co. - DOMTAR - HYDRO - KILGOUR - STANDARD CHEMICAL - BUREAU-CRATES COMMERCANTS.

**JEUDI - 25 Février - LACHE PAS... Cé pas fini**

1.30 p.m. — Tournoi de Quilles pour dames.  
 7.00 p.m. SLEIGH RIDE.  
 9.00 p.m. — Bal Musette - dégustation de fromages - Orchestre Pietro Rossi.

**VENDREDI - 26 Février - Si té pas mort... Embarque**

7.00 p.m. — Kermesse populaire - Place du marché - Ski-doo drome - Kiosques - Musique - Tir au cable, etc.

**SAMEDI - 27 Février - Dépêche-Toi ça achève**

9.00 a.m. — 1ère Représentation - film pour enfants - Les Aventures de Nill "en cinéma-Scope" (au Centre).  
 10.30 a.m. — 2ème Représentation - film pour enfants.  
 1.15 p.m. — Glissade - (Pentes de Kilgour) Promenade de Ski-doo - Papa amène tes p'tits.  
 1.30 p.m. — Tournoi de quilles - Equipe mixtes  
 8.30 p.m. — DANSE DU BONHOMME CARNAVAL; 15-20 Centre des Loisirs - Orchestre "Les Visons" Adultes - Gymnase Ecole St-Viateur (Collège) Remise des Trophées du Carnaval - Concours de Danses.

## "Surboum chez Nick", une nouvelle idée pour tous les jeunes campivalanciens

Tous savent que Loisirs-Jeunesse '65, une organisation jeune pour tous les jeunes de la cité de Salaberry de Valleyfield, présentent assez régulièrement différentes activités qui sont "dans le vent" et qui procurent de la joie à ceux qui y participent.

Et voilà que cette organisation nous présente quelque chose de tout nouveau dans le domaine loisir à Salaberry de Valleyfield: SURBOUM CHEZ NICK.

On peut bien se demander de quoi il s'agira et en voici immédiatement la réponse: il faut d'abord s'habiller chaudement afin de participer à la sleigh-ride qui sera organisée le vendredi 19 février; cette sleigh-ride partira du parc Sauvé et se rendra à la salle Tougas et Nicholson où tous les jeunes qui y participeront pourront danser jusqu'à 1.00 heure a.m. au son de plusieurs orchestres, comme il en est la coutume lors des organisations de Loisirs-Jeunesse '65, dont M. Alain Marcell est président.

Le prix d'admission sera de \$0.75 pour la sleigh-ride et la danse, une vraie aubaine pour ce vendredi soir seulement. Il est à noter que le départ se fera

à 7.00 heures p.m., dans le parc Sauvé.

Il faut dire ici qu'on ne veut nuire d'aucune façon aux Productions Campi qui présenteront à la même date et le même soir les Trois Ménestrels à l'auditorium du Séminaire. Ceux qui voudront aller aux Productions pourront le faire et ceux qui voudront venir aux Loisirs-Jeunesse seront absolument libres de le faire. Les Trois Ménestrels n'intéresseront pas les jeunes de 14 et 15 ans, mais un public plus âgé se rendra au Séminaire afin de voir ces étoiles de la chanson française. Mais nous répétons que notre but n'est pas de faire une compétition aux Productions Campi, mais de récréer les jeunes qui ne pourront pas aller voir les Trois-Ménestrels lors de leur passage d'une journée seulement dans la Venise du Québec.

On vous rappelle encore une fois que le tout se fera à compter de 7.00 heures p.m. au parc Sauvé et il y aura danse à la salle Tougas et Nicholson avec plusieurs orchestres. Le prix d'admission sera de \$0.75 pour le tout. La danse se continuera jusqu'à 1.00 heure a.m.

## COMMUNICATIONS

# BELL

par  
 Marcel Boileau  
 votre gérant de  
 téléphone



V'LAN

Les citoyens de Valleyfield entendront sans doute avec plaisir le récit d'une expérience qui récemment a ébranlé quelques hommes de science — plaise au ciel qu'elle ne se produise pas ici.

Un groupe de professeurs d'un grand institut technique participaient à une séance d'étude dont le sujet était "la résistance des parties constituantes", question de la plus haute importance à notre époque spatiale.

Un professeur en génie donnait des signes d'impatience, alors que la discussion, conduite en des termes éminemment scientifiques, paraissait vouloir s'éterniser. N'y tenant plus, il bondit sur ses pieds, saisit un téléphone qui était à portée de sa main et le lança avec force contre le mur.

Une fois le calme rétabli, il demanda à l'un de ses collègues de prendre le téléphone et de signaler "O" pour obtenir la téléphoniste. Cette dernière répondit immédiatement. "Voilà, messieurs, dit-il triomphalement, ce que j'appelle de la résistance."

### PARLEZ POUR ETRE ENTENDUS

Si les gens vous entendent parfois difficilement au téléphone, il suffirait peut-être de mouvoir votre pognon d'une fraction de pouce pour que votre voix leur parvienne forte et claire. A voir les artistes de la télévision parler ou chanter dans des microphones placés à 18 pouces de leur bouche ou suspendus au-dessus de leur tête assez loin pour qu'ils n'apparaissent pas sur l'image, nous croyons pouvoir en faire autant au téléphone. Il se peut que nous parlions négligemment en tenant l'émetteur du téléphone quelque part entre la gorge et le front.

Le téléphone n'est tout de même pas un poste émetteur de radio. C'est un appareil conçu pour les entretiens personnels — et privés. Sa construction du point de vue technique est telle qu'on en obtient le meilleur rendement en parlant directement dans l'émetteur, et en tenant celui-ci à environ un pouce des lèvres.

Il suffit de parler d'une voix normale pour qu'on vous entende clairement... si vous tenez le téléphone tout à fait vis-à-vis la bouche et parlez dans l'émetteur.

## Assemblée de fondation d'une Jeune Chambre à Beauharnois

Mardi soir 9 février, quelques membres de la Jeune Chambre de Salaberry de Valleyfield se rendaient dans la cité de Beauharnois pour y tenir l'assemblée de fondation de la nouvelle Jeune Chambre de cette ville.

Cette assemblée se tenait au centre des loisirs St-Clément; elle était sous la présidence de M. Robert Cardinal, président régional des Jeunes Chambres de la région du Richelieu. On remarquait également la présence de M. Jean-Guy Gaudreau,

ex-vice-président provincial.

Cette nouvelle Jeune Chambre fait partie de l'Opération 15, qui consiste à créer 15 chambres du Jeune Commerce dans la région du Richelieu.

D'ailleurs, d'autres Jeunes Chambres ont été fondées, soit à St-Rémi, Candiac, Laprairie, Ville de Brossard.

Tous les membres des Jeunes Chambres de la région du Richelieu s'unissent pour souhaiter la meilleure des chances et une longue vie à la nouvelle Jeune Chambre de Beauharnois.

## Lisez "La GAZETTE"

L. P. ALLAIRE  
 TAILLEUR

• Vêtements sur mesure  
 — REPARATIONS —

Pour une mise élégante, consultez votre tailleur  
 117, Cousineau Valleyfield 373-9345

BERNARD CADIEUX  
 DECORATEUR  
 de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 373-2220

## VOTRE SANTE

par Dr Pierre Paul Bélanger, chiropraticien

Les scientifiques et les philosophes admettent que le corps humain est un mécanisme merveilleux d'adaptation. A la fois souple et vigoureux, il a la vertu de se développer selon des données chimiques bien balancées et que lui seul connaît; car toute matière organique, par le fait même qu'elle est vivante possède une intelligence naturelle de contrôle sur ses propres fonctions.

Ce principe de l'intelligence et innée dans le corps humain est la base même de la chiropratique. Il suffit d'expliquer, chiropratiquement, le concept de l'arthrite pour le comprendre. Il suffit d'expliquer, chiropratiquement, le concept de l'arthrite. Qu'est ce qui cause l'arthrite? et pourquoi? Voilà deux questions auxquelles nous voulons répondre ici.

Plusieurs théories non-chiropratiques expriment l'idée que cette maladie si fréquente est due, tantôt à des troubles psychosomatiques, c'est-à-dire à un déséquilibre émotionnel et physiologique, tantôt à une mauvaise condition du sang, tantôt à une alimentation mal équilibrée, etc.

De leur côté, les chiropraticiens sont d'une opinion différente et unanime sur la CAUSE PREMIERE de cette maladie, même s'ils admettent que les facteurs énumérés plus haut peuvent avoir un effet secondaire sur son avancement et sa gravité.

En effet, la chiropratique enseigne que la cause première de l'arthrite est, généralement, commune avec celle d'autres désordres physiologiques; soit, une atténuation des fonctions normales de tout le système causée par des désordres nerveux à différents niveaux de la colonne vertébrale. Chacun sait que la fonction primordiale du système nerveux est de contrôler et d'a-

gencer le travail de chaque organe dans un but commun: la santé. Le déplacement des vertèbres (subluxation) par la pression qu'il exerce sur les nerfs est donc une entrave sérieuse au bon maintien de l'état général.

Partiellement privés d'influx nerveux, plusieurs organes tels que le rein, l'intestin, les glandes de la peau, etc. qui ont pour tâche d'éliminer les poisons de l'organisme ne peuvent plus accomplir leur travail librement. Par ailleurs, d'autres organes ont pour fonction d'aller chercher dans la nourriture les substances qu'il faut à la régénération du sang et des cellules en général. Ils peuvent eux aussi être entravés dans leur travail par un manque de contrôle du système nerveux. On comprendra facilement que si les organes tant de l'élimination que de la régénération fonctionnent mal, il se créera un milieu favorable à l'arthrite.

Les chiropraticiens, d'après l'entraînement scientifique qu'ils ont reçu, analysent toujours et avec raison la colonne vertébrale en premier lieu. C'est là que les défauts de fonctionnement de l'organisme on le plus souvent leur origine, y compris ceux de l'arthrite. Traiter les effets du mal en changeant ARTIFICIELLEMENT la chimie du corps, c'est tout simplement prêter une béquille à la maladie et lui permettre de sévir plus longtemps. Ce qu'il faut, c'est GUERIR LA MALADIE DANS SA CAUSE. Seul le bon fonctionnement du système nerveux permettra à l'organisme de refaire avec son intelligence naturelle et innée l'équilibre chimique qu'il lui faut pour vivre en santé. C'est ce à quoi collabore le chiropraticien par l'ajustement des vertèbres. Il n'y a pas là de miracle de sa part. Il ne fait qu'assister la nature dans l'application de ses lois les plus simples.

## NOUS COUFONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

## L. CLEMENT Cordonnerie

48a, Ste-Cécile

SERRURIER  
Valleyfield

(Extrait de l'Action Chiropratique, organe officiel du Collège des Chiropraticiens de la Province de Québec).

## Situation de l'emploi

Monsieur J. DeSerres, gérant du Bureau National de Placement de Valleyfield, nous informe qu'au 31 janvier 1965, 1857 hommes et 535 femmes étaient inscrits pour emploi, comparativement à 1694 hommes et 543 femmes au 31 décembre 1964 et 1901 hommes et 555 femmes au 31 janvier 1964.

Il s'agit d'une augmentation moyenne de 7% depuis un mois, soit 9% chez les hommes, principalement dans la construction et une diminution de 2% chez les femmes, particulièrement dans les textiles.

Comparativement à janvier 1964, on constate une diminution moyenne de 3%, soit 2% chez les hommes dans les services et l'industrie manufacturière et 4% chez les femmes, dans les services et le travail clérical.

En janvier 1965, 263 personnes ont trouvé un emploi par l'entremise du Bureau National de Placement, dans les distilleries, les usines de textile et de vêtements, la construction, le commerce et les services.

## Le gouverneur Duke Lockrow sera au Club Rotary mardi

Le président du club Rotary de Valleyfield, M. Gérard Bélanger, annonçait cette semaine aux membres de cet organisme que le gouverneur du district 707, M. Duke Lockrow, sera le principal invité à la réunion de mardi prochain, le 23 février.

M. Lockrow sera accompagné de l'ex-gouverneur ainsi que du gouverneur-élu, Me Georges-André Meloche, de Valleyfield.

Nul doute que la présence de ces personnalités au prochain dîner sera des plus intéressantes et incitera les membres à présenter une fiche de présence à cent pour cent.

Au dîner de cette semaine, M. Maurice Ouellette, de la Confédération des Syndicats Nationaux, a traité de l'humanisation du travail dans les industries du textile au Canada.

Le conférencier a annoncé aux membres du club Rotary qu'une grande campagne sera bientôt lancée pour éveiller l'opinion publique sur ce problème afin que les représentants des compagnies et des ouvriers travaillent la main dans la main vers une meilleure compréhension pour le plus grand bien de tous. M. Ouellette fut présenté par M. Raphaël St-Maurice et remercié par M. Dick Tremaine.

Le comité de nomination qui siégeait dernièrement a soumis une liste d'officiers pour siéger au bureau de direction pour le terme 1965-66. Il s'agit de MM. Dick Tremaine, Georges Bastien, Dr. Lorenzo Brisson, Maurice Campeau, Dr. MacDonald Caza, Joachim Lampron, Léo-Georges Perron, Martin Lindner et Hubert Larose.

## "Festival du Printemps": une invitation de Fernand Gignac et Janette Bertrand

"Festival du Printemps": une nouvelle idée dans la présentation des parades de modes vous sera offerte le 14 mars 1965 au Séminaire de Salaberry de Valleyfield à compter de 8.00 heures p.m.

Différents magasins de notre cité participeront à ce défilé de modes dont "La Boutique Mam'zelle" "Jean-François" et "Parisia Chaussures". Les différents vêtements pour dames seront présentés par des mannequins professionnels de l'école Elène Bédard de Montréal. Le tout sera présenté par Janette Bertrand, Miss Radio-Télévision et les dames pourront voir et entendre Monsieur Radio-Télévision, M. Fernand Gignac.

Tous les futurs mariés ainsi que femmes et hommes pourront assister à ce défilé de mode nouveau genre à Salaberry de Valleyfield.

Si on regarde la qualité de présentation de ce défilé, toutes les personnes intéressées

auront sûrement le goût et le désir de se rendre à ce "Festival du Printemps".

Les modes qui y seront présentées plairont à toutes les personnes qui assisteront à ce défilé car il y va des dernières créations sur le marché en fait de vêtements pour hommes, dames et aussi dans le domaine de la chaussure.

"Festival du Printemps" sera un précédent dans les parades de modes étant donné qu'il y aura un artiste invité, des mannequins professionnels et aussi une commentatrice de grand talent.

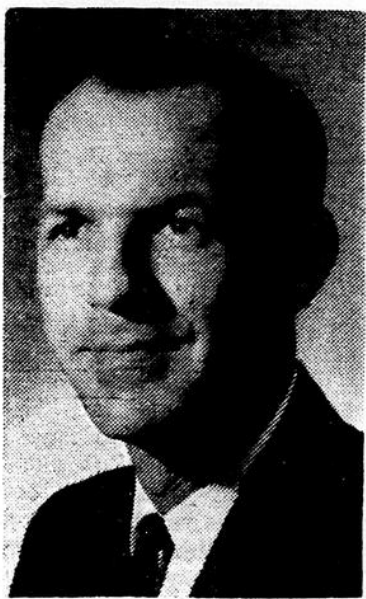
Toute la population de Salaberry de Valleyfield est invitée à se rendre au Séminaire de Valleyfield lors de cette présentation et les billets sont présentement en vente aux magasins qui participeront au "Festival du Printemps," une idée jeune et dynamique qui plaira sûrement à la population toute entière.

Rencontrez

votre meilleur

conseiller

financier



C'est le représentant compétent d'Investors... anxieux d'être votre meilleur conseiller financier. Il vous démontrera comment convertir vos modiques épargnes mensuelles en une réserve qui vous permettra de profiter des bonnes occasions, de parer aux cas urgents et de vous assurer une retraite exempte de soucis. Il vous indiquera plusieurs façons d'être plus prospère au moyen des programmes de placement Investors se conformant à vos ambitions et à vos ressources.

**Investors**  
SYNDICATE LIMITED

M. Claude Leduc  
Représentant  
184, St-Charles  
Valleyfield, 373-0310

## RAPPORT ANNUEL

1964 NOTRE PROGRÈS S'ACCENTUE

	1964	1954
AFFAIRES EN VIGUEUR	\$1,304,991,000	\$349,671,000
ACTIFS	137,115,000	36,591,000
CAPITAL ET SURPLUS	17,147,000	2,511,000
TAUX NET D'INTÉRÊT GAGNÉ	5.95%	4.72%

\* Une copie du rapport annuel vous parviendra sur demande.

**L'INDUSTRIELLE**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

# PHARMACIE

## Le ministère fédéral des Transports ne veut pas payer les dommages de l'ancien canal; la ville poursuivra

L'honorable J. W. Pickersgill, ministre des Transports à Ottawa, a fait savoir à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield que son ministère n'était aucunement responsable des dommages encourus par la ville à la suite de certaines inondations survenues par le refoulement de l'égout collecteur de la rue Victoria, le long de l'ancien canal de Beauharnois.

Les avocats de la Couronne se basent sur des contrats intervenus entre la Cité et Ottawa en date du 30 avril 1898 et du 18 avril 1953 pour déclarer nulle la réclamation de la ville.

La lettre de l'honorable Pickersgill est très claire à cet effet:

Je me réfère à la lettre que vous adressiez au sous-ministre le 4 septembre 1964 et à laquelle vous aviez joint une copie du mémoire présenté par la Cité au sous-ministre de la Justice relativement à la réclamation de la Cité contre le ministère des Transports pour les dommages qui résulteraient de l'infiltration de l'eau de l'ancien canal de Beauharnois dans l'égout collecteur de la Cité.

Les avocats de la Couronne ont étudié cette réclamation à la lumière des documents présentés par notre ministère et du mémoire susmentionné de la Cité, et ils ont avisé notre ministère qu'aucune responsabilité n'incombe à la Couronne pour les dommages qui ont pu avoir été causés aux propriétaires riverains par l'inondation de leurs caves résultant du refoulement du collecteur de la Cité. Dans les circonstances, vous comprendrez que notre ministère n'est pas en mesure d'accepter la réclamation de la Cité.

Je dois aussi vous faire remarquer que les avocats de la Couronne nous ont informés que la Corporation de la ville de Valleyfield est légalement liée par les conditions contenues dans les documents énumérés dans la lettre que je vous adressais le 19 août 1964, c'est-à-dire le bail daté du 30 avril 1898 passé entre le Ministère et la ville de Valleyfield, le désistement daté du 30 avril 1898 et souscrit par la ville en faveur de la Couronne, et le contrat du 18 avril 1953 passé entre le Ministère et la Cité.

Même si la position du ministère est très claire, le Conseil ne veut pas "avalier la pilule avec une simple gorgée d'eau", et le maire Robert Cauchon a défini la position de ses collègues en déclarant que l'état des lieux était changé depuis la signature du premier contrat de 1898. "Le canal avait alors une profondeur de 9 pieds seulement, alors qu'elle est de 25 pieds aujourd'hui. Dans les circonstances, on ne peut accepter prises incessamment pour réclamer la part qui revient à la ville à la suite des dommages encourus". La position de la ville ne peut également être plus claire.

ter le point de vue du ministère et des procédures judiciaires

### Mme Camille Doucet à la présidence des Dames de Charité de Valleyfield

Mme Dorland Hannah, dévouée présidente des Dames de Charité, offrait tout récemment sa démission à la tête de cette organisation. Lors d'une assemblée générale, les membres de l'Association ont dû, avec infiniment de regret, accepter cette démission.

Mme Camille Doucet, qui occupait la charge de secrétaire depuis plusieurs années, assumera la présidence; Mme Léo Paré agira comme secrétaire.

L'organisation du prochain

Dîner de Charité est en marche et la date définitive, ainsi que le nom du conférencier invité, seront communiqués très bientôt.

Nul doute que cette année encore, le Dîner de Charité connaîtra un retentissant succès.

**LISEZ  
LA GAZETTE**

### Ligue de quilles de sourire

Cette semaine, la chronique régulière sur les quilles, sera consacrée à Mlle Anésie Bourdeau qu'une mort subite vient de ravir à sa famille et à ses amis. Plusieurs se souviennent qu'elle a pratiqué ce sport avec nous durant les années de janvier 1952 au 24 avril 1957.

Mlle Bourdeau, "Anésie" pour les intimes, a donné son précieux concours à la fondation de la Ligue de Quilles d'Isabelle, avec quelques membres du Cercle Ste-Cécile. Je fais partie de la ligue depuis septembre 1952 et je puis vous assurer que Mlle Bourdeau a fourni un bel effort dans ce domaine. En premier lieu, elle fut secrétaire du Cercle Ste-Cécile de 1949-50 et de 1950-51 et vice-régente de 1955-56.

En ce qui concerne les quilles, je me souviens de son travail de secrétaire-publiciste. Tout ce qu'elle entreprenait, elle le faisait bien discrètement. Ses chroniques très intéressantes, piquées de fines pointes d'humour étaient bien appréciées des quilleurs. J'en avais conservé quelques-unes. En voici une datée du 12 octobre 1956, elle commence ainsi: La soirée de quilles du 12 octobre se déroula avec beaucoup d'entrain; plusieurs parties au-dessus de 110 furent roulées par... ce qui est un vrai record pour notre ligue. Et une autre du 16 novembre: L'entrain revient rapidement et l'on s'aperçoit que les conseils d'Yvon Charbonneau sont suivis à la T.V. le vendredi soir, car plusieurs ont roulé une et même 2 parties au-dessus de 100 et Anita Poirier, notre présidente, qui a failli rouler 3 parties de 100 — 100-103-99, a ainsi monté sa moyenne à 100,7, un bel exemple à suivre. Et combien de records, le championnat de la ligue était extraordinaire. Vous me permettez de rappeler ce que fut cette fin de saison. La saison 1955-56 avait été chancelante pour l'équipe Mauricienne Royal; détentrice de records, le championnat de la li-

### L'exécutif du Club Nautique est formé pour la prochaine saison d'activités et régates

Lundi le 8 février, le commodore du Club Nautique de Valleyfield, M. Guy Brodeur, avait invité différents membres à une réunion pour déterminer un nouvel exécutif qui sera en charge des différentes activités et des régates de 1965.

Lors de cette même réunion, le contrat a été renouvelé entre le Club Nautique et M. Frederick Brouse, d'Iroquois, Ont., propriétaire du canot-automobile "Miss Valleyfield".

Le nouvel exécutif du Club Nautique est désormais comme suit: commodore: Guy Brodeur; vice-commodore: Charlemagne Chatel; rear-commodore: Jacques Sauvé; secrétaire: Charles G. Swift; trésorier: Rémi Hallé.

Les différents comités ont aussi été formés et voici la liste des présidents et responsables: Comité des régates: président, Charlemagne Chatel; vice-prési-

dent: Jacques Sauvé; comité du chalet: Paul Vermette; comité des jeunes: Maurice Brodeur; Comité des activités sociales: Charles G. Swift et Gérard Bélanger, présidents-conjoints; comité de construction: Frank Smith et Marc Viau, présidents conjoints; collaborateurs à ce comité: Rémi Hallé et Paul Vermette; maître de port: Marc Viau assistant maître de port: Frank Smith; comité de recrutement: MacDonald Caza; comité de projet: président, Guy Brodeur; collaborateurs: Charlemagne Chatel, Rémi Hallé, Paul Vermette, Charles Swift, Maurice Brodeur, docteur Armand Clairmont.

Le club nautique aura également un kiosque lors de l'exposition des bateaux au Palais du Commerce à Montréal. Il sera dans le grand kiosque de la C.B.F., dont le docteur Clairmont est président.

### RETRAITES FERMEES Villa Sancta Maria

247 Chemin Larocque Valleyfield  
Tél. 373-7732

12 au 14 février — Jeunes filles — R. P. Huot, O.P.  
16 février — Dames — 1 jour — 8.30 a.m. à 7.30 p.m.  
R. P. Huot, O.P.

17 au 19 février — Dames — R. P. Huot, O.P.  
20 février — Jeunes filles — 1 jour — 8.30 a.m. à 7.30 p.m.  
5 au 7 mars — Jeunes filles — R. P. André Picot, S.S.C.C.

**S'INSCRIRE A L'AVANCE**  
Rencontre mensuelle: Mercredi, 27 février.  
8 heures p.m. — Conférence: "Où trouver la femme forte et accomplie face aux tentations de la coquetterie".  
9 heures p.m. — Messe.  
CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

gue sur quatre équipes. Faisaient partie de l'équipe championne: (J'ai d'ailleurs la photographie du journal de ce temps, sous les yeux); Mlles Alice Leblanc, Mauricienne Royal, capitaine, Lucille Girard, Antoinette Durocher, Céline Gareau, Anésie Bourdeau et Réjeanne Larin.

Anésie a dû laisser en 1957 pour différentes raisons qui la retenaient au foyer. Nous avons beaucoup manqué la présence

de Lucienne et d'Anésie, leur absence avait créé un vide pour nous, celles de la 1ère heure que le temps n'a jamais pu effacer.

A la famille éprouvée, durement frappée par cette perte cruelle, la Direction et les Membres de la ligue de quilles offrent leurs plus sincères condoléances. Celles qui l'ont connue et aimée conserveront longtemps son souvenir.

Antoinette Durocher, pub.

TEL.:  
371-  
1101

# LEMAY

TEL.:  
371-  
1101

# Décès de la semaine

## M. Adelpha Mathieu

A S.-de-Valleyfield, le 10 février, à l'âge de 87 ans, est décédé M. Adelpha Mathieu, concierge de l'école Salaberry, époux d'Alice Fecteau, demeurant au 201, rue Jacques-Cartier.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte outre son épouse Mme Adelpha Mathieu (née Alice Fecteau); 12 enfants, M. Gédéon Mathieu, M. Gaston Mathieu, M. Benoit Mathieu, Anita (Mme André Poulin), Olivette (Mme Roland Roy), Irène (Mme Gérald Debonville), Madeleine (Mme Georges Chayer), Marie-Paule (Mme Fernand Debellefeuille), M. Charles Mathieu, M. Gérard Mathieu, M. Réal Mathieu, Aline (Mme Charles Genest); sept belles-filles, Mme Gertrude Himbeault, Mme Gédéon Mathieu (Lucienne Boucher), Mme Gaston Mathieu (Gabrielle Deschambeault) Mme Benoit Mathieu (Rita Lecompte), Mme Charles Mathieu (Claudette Perreault), Mme Gérard Mathieu (Denise Thivierge), Mme Réal Mathieu (Monique Guérin); six beaux-fils, MM. André Poulin, Roland Roy, Gérald Debonville, Georges Chayer, Fernand Debellefeuille, Charles Genest, six soeurs: Sr Marie Rita, Sr Marie Isaie, Sr Marie Paule de la Congrégation de la Présentation de Marie, Alice (Mme Wilfrid Grondin), Noella (Mme John Leclerc), Bernadette (Mme Arthur Veilleux); deux frères, MM. Gédéon et Syrias Mathieu; 4 beaux-frères, MM. Wilfrid Grondin, John Leclerc, Arthur Veilleux et Alfred Leclerc; trois belles-soeurs, Mme Gédéon Mathieu (Clarisse Fortin), Mme Syrias Mathieu (Georgette Doyon) et Mme Vve Irène Mathieu. Il laisse également 45 petits-enfants, et de nombreux neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 13 février des Salons J. A. Larin et Fils Inc., du 317, rue Victoria pour se rendre à l'église du St-Esprit où le service fut chanté à 10.30 heures. L'inhumation se fit au cimetière local.

## Mme Vve Alexandra Doucet

A S.-de-Valleyfield, le 11 février à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Vve Alexandra Doucet née Elisabeth Bourdeau, demeurant au 185, rue St-Jean-Baptiste.

La défunte laisse pour pleurer sa perte 1 garçon, M. Normand Doucet; une belle-fille, Mme Normand Doucet (née Laurentia Ladouceur); deux petits-enfants, Elisabeth et Mariane Doucet. Elle laisse également un frère M. Victor Bourdeau.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 13 février des Salons Funéraires J. A. Larin et Fils Inc., du 317, rue Victoria pour se rendre à la Cathédrale où le service fut chanté à 11.45 heures. L'inhumation se fut au cimetière local.

## M. Delvida Desjardins

A S.-de-Valleyfield, le 9 février à l'âge de 71 ans, est décédé M. Delvida Desjardins, époux en première noce de feu Flore Leblanc, et en deuxième noce de Aurore Leblanc. Le défunt demeurait au 129, rue St-Joseph.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte de son premier mariage, trois enfants, M. Louis Joseph Desjardins et son épouse (née Cécile Gauthier), Mme Louis Andriatini (née Jeanne Despar) et Mme Paul Emile Léger (née Germaine Desjardins); de son deuxième mariage, il laisse son épouse Aurore Leblanc, M. Jean-Marie Vernier et son épouse (née Jeanne-d'Arc Fortier), M. Réal Vernier et son épouse (née

maine Brault); une belle-soeur, Alice Leblanc, un beau-frère M. Wilfrid Lefebvre et son épouse (née Régina Leblanc). Il laisse également des petits-enfants, Jean, Yves, Francine, Jean-Guy, Claude, Lise (Mme Jean-Guy Gaudreau), Marie-Claude, François. Il laisse de nombreux neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 13 février des Salons Funéraires J. A. Larin et Fils, du 317, rue Victoria pour se

rendre à la Cathédrale où le service fut chanté à 10 heures. L'inhumation se fit au cimetière local.

**LISEZ**

**La Gazette**

# A LA TELEVISION

## DIMANCHE 21 FEVRIER

### CBFT, Montréal, Canal 2

- 9.15-Cours universitaires Cytogénétique
- 10.00-Cours universitaires Le Roman canadien-français du XXe siècle
- 10.45-Cours universitaires Histoire de l'art
- 11.30-Le Jour du Seigneur
- 12.30-Le Professeur Guillemin Chateaubriand
- 1.00-Aventures vécues
- 1.30-Les Travaux et les jours
- 2.00-Ivanhoé "Le Bon Géant"
- 2.30-Magazine international des jeunes
- 3.00-L'Univers des sports
- 4.00-Cinéma 65
- 4.30-Expo 67 Les répercussions ouvrières de l'Expo.
- 5.00-A l'heure du Concile
- 5.30-L'Heure des quilles
- 6.30-Caméra 65
- 7.00-Robin des bois
- 7.30-Les Intrépides
- 8.30-Les Insolentes d'une caméra
- 9.00-L'Heure du concert
- 10.00-Conférence de presse
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Nouvelles du sport
- 11.00-Actualités politiques
- 11.30-Le Temps des arts

### CFTM Montréal, Can. 10

- 10.00-Mire
- 10.30-Cours Télévisés sujet: La Physique Générale
- 11.15-Cours Télévisés sujet: L'Administration de l'Entreprise
- 12.00-La Bonne Etoile variété
- 12.30-Bien L'Bonjour Disc Jockey
- 12.45-Manchettes - Horaire
- 1.00-En ce temps-ci
- 1.30-Le coin du disque
- 2.00-Programme double "Les Evadés"
- 4.00-"L'Ange qu'on m'a donné"
- 5.30-Les p'tits bonhommes du dimanche
- 6.30-Les jeunes talents Catelli
- 7.00-Cine-Spectacle "Le Défilé de la Mort"
- 8.30-Qui dit vrai Mario Verdon
- 9.00-Perry Mason avec Paul Dupuis
- 10.00-Bon voyage
- 10.30-Le Québec en marche
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.10- Face à face

## LUNDI 22 FEVRIER

### CBFT, Montréal, Canal 2

- 11.00-Long métrage "L'Etrange Rendez-vous"
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Quand tu liras cette lettre"
- 3.00-Marie-Eve vous suggère
- 3.15-Des goûts et des couleurs La décoration intérieure
- 3.30-Miroir d'Eve
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Les Enquêtes Jobidon "Une affaire de famille"

### 5.30-Atome et galaxies

- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
- 8.30-De 9 à 5
- 9.00-Bras dessus, bras dessous Emission de chansons, avec Serge Laprade; invité Pierre Thériault
- 9.30-Chasse à l'homme
- 10.00-Sir Georges-Etienne Cartier
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Cinéma "Candide"

### CFTM Montréal, Canal 10

- 10.30-Mire
- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.05-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "Nuit au Paradis"
- 2.00-Bon après midi
- 4.00-Aventures d'outre-mer "La lettre"
- 4.30-Zoo du capitaine bonhomme
- 5.30-L'homme invisible "La Raçon"
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "La Violettera"
- 9.00-Spectacle 4e. anniversaire animateur: Fernand Gignac
- 10.15-Découvertes '65
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports avec Jean Pierre Coallier
- 11.15-Cinéma "Voix du Rêve"

## MARDI 23 FEVRIER

### CBFT, Montréal Canal 2

- 10.30-Emission scolaire "Les Forces de la nature"
- 11.00-Long métrage "Un cri dans les ténèbres"
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Le Couple idéal"
- 3.00-Votre cuisine, Madame
- 3.30-Si santé m'était comptée
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-A la pointe de l'exploration
- 5.30-Robinson Crusoe
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Rue de l'Anse "La Panne sèche"
- 8.30-Tous pour un Un jeu questionnaire
- 9.00-La Cour est ouverte
- 9.30-Monsieur Lecocq
- 10.00-Intérêt et principal
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.55-Nouvelles du sport
- 11.00-Festival Jean Renoir "Le Carrosse d'or"

### CFTM, Montréal, Canal 10

- 10.30-Mire
- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.00-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "Les Gaietés du Palace"
- 2.00-Bon après-midi
- 4.00-Les boucaniers "Le Trésor de Miss Higgins"

### 4.30-Zoo du Capitaine bonhomme

- 5.30-Sir Lancelot "L'Aspirant"
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "La Violettera"
- 7.30-Le Saint
- 8.30-Tentez votre chance
- 9.00-Police des plaines
- 9.30-Une invitation de Fernand Gignac
- 10.00-Prix Plaza
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "La Femme Perdue"
- 12.40-Fermeture

## MERCREDI 24 FEVRIER

### CBFT, Montréal, Canal 2

- 11.00-Long métrage "Le Caid"
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Le Valet maître"
- 3.00-Reflets
- 3.30-Le Temps de vivre
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Coeur aux poings
- 5.30-Mon amie Flicka "L'Evadé"
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Le Pain du jour
- 8.30-La Cité sans voiles
- 9.30-Champ libre
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Cinéma "Le Camp de la violence"

### CFTM Montréal, Canal 10

- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.00-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "Un Homme Re-vient"
- 2.00-Bon après-midi
- 4.00-Ici interpol "Le Négrier"
- 4.30-Zoo du capitaine bonhomme
- 5.30-Arretez-les Amateur
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-roman "La Violettera"
- 7.30-Les incorruptibles "Mort à Vendre"
- 8.30-Hockey New York à Montréal
- 10.00-Devinez juste
- 10.30-Yves Christian variété
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Cap au Large"

## JEUDI 25 FEVRIER

### CBFT, Montréal Canal 2

- 10.30-Emission scolaire "Les Merveilles de la nature."
- 11.00-Long métrage "Le Merle blanc"
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Lettre à l'aube"
- 3.00-Sa bonne fourchette La gastronomie
- 3.30-Le Quotidien magique
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Cadets de la forêt
- 5.30-Les Croquignoles
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal bonhomme

### 6.50-Nouvelles du sport

- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Septième-Nord Téléroman de Guy Dufresne
- 8.30-La Poule aux oeufs d'or Avec Roger Badu et Henri Bergeron
- 9.00-Pleins feux sur Pauline Julien
- 10.00-Sextan
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Cinéma "La Comédie du bonheur"

### CFTM Montréal, Canal 10

- 11.00-Bien l'bonjour
- 11.05-Mots croisés avec Jean Coutu
- 11.20-Bien l'bonjour
- 12.00-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "La Belle Hongroise"

### 2.00-Bon après-midi

- 4.00-Remous
- 4.30-Zoo du Capitaine bonhomme
- 5.30-Sur demande
- 6.00-Télé-Méto magazine-variété
- 6.50-Sport-Images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "La Violettera"
- 7.30-Mot de passe
- 8.00-A la Catalogue avec Ginette Ravel et Pierre Marcotte
- 8.30-Cinéma Kraft "Pardonnez nos Offenses"
- 10.00-Adam ou Eve quiz animé par Janette Bertrand et Jean Lajeunesse
- 10.30-Mon coeur est un violon
- 10.45-Dernière heure
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Jeunes Filles en Détresse"

## VENREDI 26 FEVRIER

### CBFT, Montréal, Canal 2

- 11.00-Long métrage "Le Plaisir"
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Un siècle d'amour"
- 3.00-Tire l'aiguille La couture
- 3.30-L'Eternel Féminin
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Ti-Jean Caribou
- 5.30-L'Enfant du cirque
- 6.00-Jeunesse oblige
- 6.30-Téléjournal
- 6.50-Nouvelles du sport
- 7.00-Aujourd'hui
- 8.00-Dans le vent
- 8.30-Cinéma international "Le Don Juan des bas-fonds"
- 10.15-Les Affaires de l'Etat Le Parti progressive-conservateur
- 10.30-Téléjournal
- 10.45-Supplément régional
- 10.54-Nouvelles du sport
- 11.00-Les Couche-tard
- 11.30-Cinéma "Lola Montés"

### CFTM, Montréal, Can 10

- 11.00-Bien l'bonjour
- 12.00-Manchettes - horaire
- 12.15-En matinée "L'Homme aux Mains d'Argile"
- 2.00-Bon après-midi

### 4.00-Defi au danger

- "Parachutiste"
- 4.30-Zoo du Capitaine
- 5.30-Au nom de la loi
- 6.00-Télé-méto magazine-variété
- 6.50-Sport-images avec Pierre Proulx
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Ciné-Roman "La Violettera"
- 7.30-En première "Les Cadets de West-Point"
- 9.30-Alors raconte
- 10.00-La Famille Stone
- 10.30-Toute la ville en parle
- 10.45-Dernière heure
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "L'Affaire du Collier de la Reine"

## SAMEDI 27 FEVRIER

### CBFT, Montréal, Canal 2

- 9.15-Cours universitaires Le monde nordique
- 10.00-Cours universitaires Principes de science politique
- 10.45-Cours universitaires Urbanisme
- 11.30-Tour de terre
- 12.00-La Souris verte
- 12.30-Pépinot
- 1.00-Golf et tennis sur table
- 2.00-Elles
- 2.30-Tire l'aiguille
- 3.00-F=MA
- 4.00-Les uns les autres
- 4.30-Images en tête "L'Atalante"
- 6.30-Téléjournal et Edition métropolitaine
- 6.45-Langue vivante
- 7.00-Champ libre
- 8.00-Thierry la Fronde
- 8.30-La Soirée du hockey Détroit à Toronto
- 10.15-Votre choix
- 10.45-Téléjournal
- 11.00-Supplément régional
- 11.10-Nouvelles du sport
- 11.15-Cinéma

### CFTM Montréal, Canal 10

- 8.30-Mire
- 9.00-Bien l'bonjour Disc Jockey - Nouvelles et potins sur la vie artistique
- 9.45-Manchettes - horaire
- 10.00-Télé bonbon avec Nicole Dudoit
- 10.30-Bon pied bon oeil sports
- 11.30-Premier pas Catéchèse
- 12.00-En matinée "L'Enfer est à Lui"
- 2.00-Sur le matelas
- 3.00-Cinéma "Les Amants Maudits"
- 4.30-La rampe sportive avec Pierre Proulx
- 5.00-Monsieur le maire avec Me Jean Drapeau
- 5.30-Aventures dans les lles "L'Héritage"
- 6.30-C'est arrivé cette semaine
- 7.00-Jeunesse d'aujourd'hui animateur: Joel Denis
- 8.30-Les grands spectacles "Le Poison"
- 10.30-Amour des lys et orgue
- 10.45-Dernière heure
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Cinéma "Dernier Fiacre"

## DANDURAND Cosmétiques

103, Du Marché

## CHEZ FRANCOISE Corsetière

97 Du Marché

Mme F. Dandurand Prop.

Tél. 373-5225



# LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

**Vous voulez**

- Vendre
- Louer
- Acheter

Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS  
s'habille  
**Chez HENRI**  
11a. rue Chaussée -- Valleyfield

**ABONNEZ-VOUS**  
à  
**LA GAZETTE**  
**APPELEZ 373-7272**  
\$3.00 par année      Etats-Unis \$5.00

30 La Gazette - 18 FEVRIER 1965

## Derby de pêche sur la glace

Dans le cadre du Carnaval de Salaberry-de-Valleyfield, le Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François organise son Derby de Pêche sur la glace pour dimanche le 21 février 1965.

Le départ se fera de la plage municipale, rue Victoria, à Salaberry-de-Valleyfield, à 11 hres A.M., et la fermeture à 4 hres P.M.

La distribution des prix se fera à la salle Tougas & Nicholson vers 5 hres P.M. De magnifiques prix pour les meilleures prises et plusieurs prix seront tirés au sort parmi les participants.

Pour seulement \$1.00 vous avez droit de pêcher, de vous rendre à la salle Tougas & Nicholson et participer au tirage des prix tirés au sort. Les billets de participation de Derby sont maintenant en vente chez tous les directeurs du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François.

## Le Richelieu s'entretenait de son "Ile" au dernier souper

31 membres du Club Richelieu se réunissaient jeudi le 4 février pour leur souper hebdomadaire sous la présidence de M. Roger Sauvé qui saisit l'occasion pour exprimer son ambition de bien servir le Club et demande les suggestions en ce sens, qui seront mises en oeuvre avec l'appui des membres.

C'était un souper où les affaires internes du Club furent discutées par tous et chacun. Entr' autre, l'oeuvre du Club "L'Ile Richelieu". Et à ce sujet

tous les membres exprimaient leurs opinions sur l'avenir de l'Ile et les moyens de la financer.

L'assemblée a demandé à l'exécutif d'étudier le coût d'opération, le coût de construction, etc. et de faire rapport aux membres aussitôt que possible afin de permettre la mise en marche des activités pour l'année '65.

La discussion sur l'Ile Richelieu n'a pas permis aux convives, faute de temps, de réaliser la formation des comités tel

qu'annoncé, ce qui fut remis au souper de la semaine prochaine.

Les Richelieu Réal Gendron et Roger Morin sont actuellement hospitalisés et les membres leur souhaitent un prompt rétablissement.

Il est à noter que notre Club Richelieu tient à mettre son expérience au service de la grande famille Richelieu, quitte même à profiter de celle des autres. Voilà pourquoi le Club a désigné deux membres qui doivent le représenter une fois par mois au souper hebdomadaire des autres Clubs Richelieu de la région. M. Camille Doucet et M. Oscar Larin remplissaient cette fonction ce soir en assistant au souper du Club Laprairie.

Le conférencier au souper de jeudi le 11 février sera M. Jean Tétrault.

## A l'Heure des Champions

L'Heure des Champions couronnaient l'équipe de Mme B. Décosse et M. Bill Deme dimanche dernier au bowling Belleville.

Dans la première rencontre, Mme Jeanne De Senneville avait raison de Mme B. Décosse avec une partie de 179 contre un 148.

Dans la rencontre médiane, M. Bill Deme de Huntingdon roulait un magnifique 198 pour remporter la victoire sur M. Alcide Levac qui y allait pour sa part d'un 128.

Dans le duo-quilles, les champions roulaient une partie de 203 contre un 194 pour les nouveaux champions.

L'équipe formée de Mme B. Décosse et M. Bill Deme remportait la victoire avec une marge de 30 quilles et rencontreront la semaine prochaine l'équipe formée de Mlle Lise Deschamps et M. Edmond Tangay.

### MARCHANDS INDEPENDANTS

Position des équipes	
1. V. Dumas	46
2. R. Cadieux	44
3. G. Cadieux	44
4. Laiterie Moderne	39
5. A. DeBellefeuille	37
6. A. Boyer et Fils	18

### MOYENNES

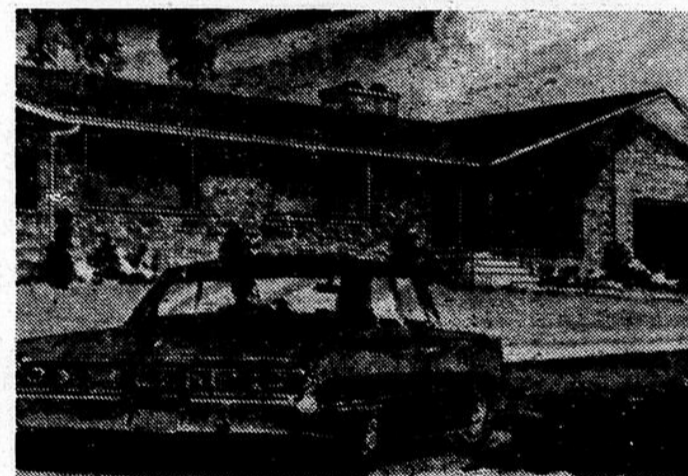
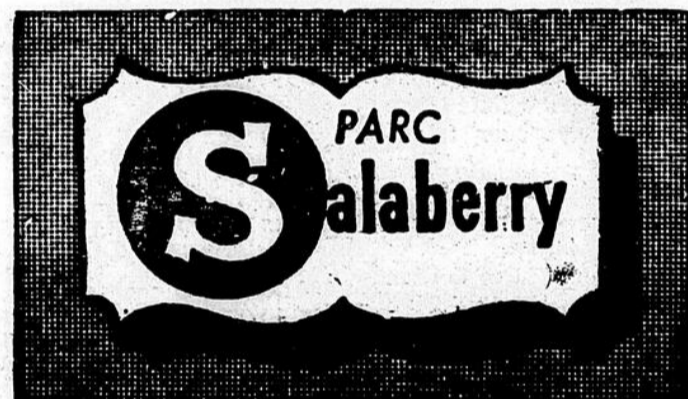
Hommes	
1. R. Brault	141
2. J. Dumas	148
3. L. Rochon	184
4. R. Vinet	183
5. S. Hallé	130

7. R. Vincent	127
8. E. Major	121
9. R. Dumas	120
10. R. DeBellefeuille	115

### Femmes

1. M. Dumas	124
2. M. Boisvert	121
3. G. Vinet	118
4. S. Giroux	116
5. N. Perrier	116
6. G. Vinet	129

**LISEZ LA GAZETTE**



Profitez du \$500.00 de boni d'hiver.

Maison disponible le 1er mai 1965.

Prenez rendez-vous au bureau ou demandez un représentant à domicile sans obligation de votre part.

MAISON DISPONIBLE A VALLEYFIELD POUR LE 1er MAI

6 MAISONS MODELES OUVERTES A CHATEAUGUAY

Bureau ouvert tous les jours de 11 heures a.m. à 9 heures p.m. Vendredi et samedi jusqu'à 6 heures p.m. Le dimanche, de midi à 9 heures p.m.

VALLEYFIELD

SUR RENDEZ-VOUS, APPELEZ 373-8751

**PARC SALABERRY DEV.**

CAMPI Présente

UN SOIR SEULEMENT

**LES 3 MENESTRELS**

directement de Paris

à

L'AUDITORIUM DU SEMINAIRE

**VENDREDI, le 19 FEVRIER**

à 9 heures

Billets: \$2.50 - \$2.00 - \$1.50

Réservations:

**MARCHAND FRERES**

Tél. 373-2740

**DANDURAND & FRÈRE**

Lumber and Building  
Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux  
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

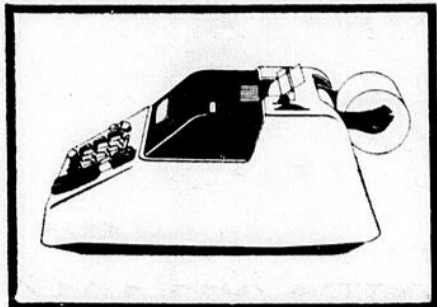
**VALLEYFIELD, QUE.**

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

POUR FACILITER VOTRE TRAVAIL DE COMPTABILITE  
CONSULTEZ LES

## EQUIPEMENTS DE BUREAU DE VALLEYFIELD Inc.

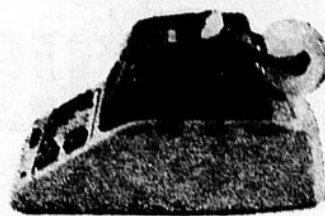


38 Ste-Cécile

Tél. 373-9868

**.VENTE .LOCATION  
.REPARATION**

**TOUT POUR LE BUREAU**



### M. Armand Lecompte est nommé vice-président de la fédération des policiers municipaux

M. Armand Lecompte, président de la Fraternité des Policiers-Pompiers de Salaberry de Valleyfield, a été nommé dernièrement vice-président du bureau provisoire de direction de la Fédération des Policiers municipaux du Québec.

Cette Fédération, organisme qui groupe les policiers syndiqués de 48 villes de la province de Québec a été constituée, cette semaine, sur une base permanente, dans le but d'être la voix unique et officielle pour représenter les policiers tant à l'échelle municipale, provinciale que fédérale.

La fédération ne sera pas appelée à fournir à ses locaux membres les services techniques. Elle offrira cependant un service central de renseignements et elle respectera l'autonomie entière des locaux.

Le bill 54 (Code du travail) prévoit que les policiers municipaux ne peuvent être membres d'une association de salariés qui n'est pas formée exclusivement de policiers.

La création de la Fédération, résultant de plusieurs mois de travail s'est concrétisée au début de la semaine au cours d'une assemblée qui réunissait 128 délégués venant de 48 villes du Québec dont les décisions ont été unanimes. L'organisme est appelé à représenter les vues des policiers sur tous les points pouvant toucher à une future loi de la police, à toute loi relative aux conditions de travail, aux amendements au code criminel, aux lois sociales, aux

provisions d'annexions municipales, etc.

La Fédération sera dirigée par un comité exécutif de cinq membres, dont un président, deux vice-présidents, un secrétaire et un trésorier, au sein duquel Montréal ne pourra pas compter plus de deux membres.

La province, pour fins administratives, a été divisée en 15 grandes régions.

Le siège social de l'organisme syndical est au 480, rue Gilford, Montréal, soit au Centre social de la Fraternité des Policiers de Montréal Inc.

Les délégués ont décidé de nommer provisoirement à la direction de la fédération, les dirigeants suivants: Paul Couturier, président de la Fraternité des policiers de Montréal Inc., président de la fédération, Armand Lecompte de Valleyfield, vice-président, Fernand Côté de Montréal, secrétaire et Jean-Paul Picard de Montréal, trésorier. Ces personnes demeureront en fonction "pro tempore" jusqu'à l'élection générale en juin.

Les conseillers techniques sont Mes Guy-M. Desaulniers et René Beaudry.

Les policiers municipaux voient dans la fédération, "l'organisme nécessaire à leur protection personnelle ainsi qu'au bien-être des citoyens, car le policier qui vit sous des conditions de travail avantageuses, à l'abri de l'insécurité et des influences politiques ou autres peut mieux consacrer toute son énergie et ses efforts à l'accom-

plissement de son devoir qui est, par fonction, d'être le protecteur du citoyen, de sa vie et de sa propriété sans discrimination de race ou de religion", dit un communiqué de l'organisme.

"L'homme bien mis  
s'habille" chez

**HENRI**

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

**ALBERT LEMIEUX  
AVOCAT**

Téléphone: Rés. 373-8144

ALBERT LEMIEUX, L.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile  
Valleyfield Tél. 373-143

### Le député fédéral Gérald Laniel traite de sa fonction devant les membres du Richelieu-B'nois

Samedi soir, le 6 février, à Beauharnois, M. Gérald Laniel, notre député fédéral, était le conférencier invité lors du souper annuel du Club Richelieu de Beauharnois. Cette soirée fut un grand succès et parmi les cent cinquante personnes présentes, l'on remarquait plusieurs représentants des Clubs des environs, dont Valleyfield, Châteauguay et Ste-Martine.

M. Laniel avait choisi comme titre de sa conférence: "Sont-elles nombreuses les raisons qui nous encouragent à demeurer dans la vie publique?", et il a brossé un tableau du milieu dans lequel un député fédéral a à travailler. Il a laissé deviner son intérêt pour le travail de législateur et a permis de voir la participation de nos représentants dans les décisions gouvernementales. Il a démontré cependant que sans l'effort et le travail, il est impossible de tirer satisfaction et d'évaluer le rôle que peut rem-

plir le député dans la conduite des affaires du pays. M. Laniel considère son travail à Ottawa comme très enrichissant et il en a profité pour parler un peu de ses différents voyages qui l'ont amené à rencontrer plusieurs chefs militaires et politiques des pays membres de l'OTAN, tant en Amérique du Nord qu'en Europe. En terminant, il a invité les gens à l'encourager à persévérer dans son travail et dans son effort pour bien remplir sa fonction.

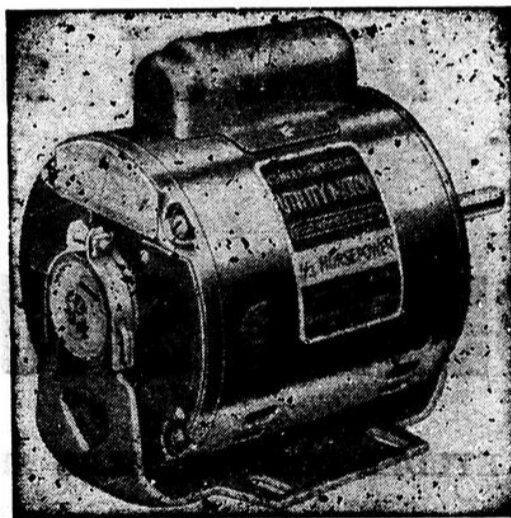
### Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:

**M. Jos. Phoenix**

Valleyfield Tél. 373-5281  
46, rue Ellice



**MOTEURS**

**NEUFS**



1/4 H.P. 110V. 1725 R.P.M.

\$15.00

1/2 H.P. 110V. 1725 R.P.M.

\$22.00

BRULEURS A L'HUILE 1-6 H.P.

\$18.50

SOUFFLEURS DE FOURNAISES 1/4 H.P.

\$20.00

**GENERAL ELECTRIC**

**J. H. SAUVE & FILS**

238 ST-LAURENT

VALLEYFIELD

### Maurice Lapointe agence de voyage

Voyages en groupe 1965

71, Ave. Grande-Ile Tél. 373-1475 - 373-7412

**EUROPE: (21 jours)**

EN MAI: France, Italie, Suisse.  
Inclus: — avion, hôtels, demi-pension, visites, guides  
transferts, etc.  
\$768.90 par personne

**Exposition de New-York (3 jours)**

DEPART: 22 MAI a.m., RETOUR: 24 MAI p.m.  
Inclus: avion, hôtels, visites, transferts, croisière, nations-  
unies, etc.  
\$82.00 par personne.

**Voyage au Mexique:**

15 jours avec C.P. Airlines. — transport, hôtels et tours.  
\$412.00 par personne.

- Nos services sont gratuits
- Facilités de paiement
- Faites vos réservations à bonne heure

Un léger dépôt est requis pour garder vos réservations qu'il est sage de faire très à l'avance.



NOUS AVONS UN BESOIN URGENT  
DE PROPRIETES A VENDRE

**CONSULTEZ**

TELEPHONE: 373-1316

**IMMEUBLES**



**REALTIES**

**INC.**

ROBERT SAUVE,  
PRESIDENT  
57, RUE NICHOLSON  
VALLEYFIELD, QUE.



LES JEUNES ONT BESOIN D'UN CENTRE DE LOISIRS

POUR VOTRE

**RAPPORT D'IMPOT sur le REVENU**

VOYEZ

**ROBERT SAUV B.A.**

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

**OUVERT**

**- ET LE JOUR**

**- ET LE SOIR**

57 RUE NICHOLSON  
TEL. BUREAU: 373-1281  
TEL. RESIDENCE: 373-4322  
VALLEYFIELD

Comptabilité      Consultations      Agent d'affaires  
Impôt sur le revenu      Tenue des livres

*Robert Sauvé B.A.*

Bureau: 373-1281 - 57, rue Nicholson  
Valleyfield, Québec

Etudes commerciales supérieures  
Membre de la Société Internationale  
Des Comptables Inc.